

**EL ARGÓT JUVENIL Y SU INFLUENCIA COMUNICACIONAL EN LA DIDÁCTICA DE  
LA LENGUA EN LOS ESTUDIANTES DE GRADO 11-1 DE LA I.E.M. CENTRO DE  
INTEGRACIÓN POPULAR**

**FRANCELY JULIETH MORA. M**

**SILVANA CAROLINA VALLEJO. T**

**UNIVERSIDAD DE NARIÑO**

**FACULTAD DE EDUCACIÓN**

**LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA**

**PASTO**

**2015**

**EL ARGÓT JUVENIL Y SU INFLUENCIA COMUNICACIONAL EN LA DIDÁCTICA DE  
LA LENGUA EN LOS ESTUDIANTES DE GRADO 11-1 DE LA I.E.M. CENTRO DE  
INTEGRACIÓN POPULAR**

**FRANCELY JULIETH MORA. M**

**SILVANA CAROLINA VALLEJO. T**

**Trabajo de grado para optar el título de  
Licenciada en Lengua Castellana y Literatura**

**ASESORA**

**Mg. MÓNICA ESMERALDA VALLEJO**

**UNIVERSIDAD DE NARIÑO**

**FACULTAD DE EDUCACIÓN**

**LICENCIATURA EN LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA**

**PASTO**

**2015**

## **NOTA DE RESPONSABILIDAD**

“Las ideas y conclusiones aportadas en la Tesis de Grado, son responsabilidad exclusiva de sus autores”

Artículo 1° del acuerdo 324 de octubre 11 de 1966 emanado por el honorable consejo de la Universidad de Nariño.

**NOTA DE ACEPTACIÓN**

---

**SUSTENTACIÓN REALIZADA**

---

**CALIFICACIÓN**

---

**Dr. ROBERTO RAMIREZ BRAVO**

---

PRESIDENTE DE JURADO

---

**SANDRA CERÓN JURADO**

---

Jurado

---

**MAURO TEOFILO GOMEZ**

---

Jurado

*San Juan de Pasto, Agosto 19 de 2015*

## DEDICATORIA

A Dios quien me permitió seguir, dándome fortaleza, valor y paciencia para culminar con gran satisfacción y orgullo mi carrera como docente.

A mi madre MARIA JENNY MOSQUERA que con su apoyo incondicional y paciencia logró ser parte de mi triunfo. Por creer en mí siempre, por estar conmigo en los momentos más difíciles.

A mi mejor amigo ROBERTO GUERRERO, quien estuvo cuando más lo necesité, por su amistad incondicional y por ser testigo de mi proceso de formación como docente durante estos cinco años.

Infinitas gracias doy, porque logré lo que un día parecía imposible, con altos y bajos, con alegrías, risas, tristezas, melancolías y llantos, una mezcla de sentimientos que solo quien las vive es capaz de describirlas.

FRANCELY JULIETH MORA. M

## **DEDICATORIA**

A mi Dios, padre todopoderoso, creador de mis días y mi vida, autor de mis alegrías. A mi mami América Melo por ser la persona que me apoyó desde el inicio, hasta el final de mi carrera.

A mis padres, a mis dos hermanas, a mi hermano y mi sobrino Isaac, por ser mi motivación.

SILVANA CAROLINA VALLEJO

## **AGRADECIMIENTOS**

Primeramente a Dios por permitirnos culminar este anhelado sueño, a nuestros familiares y amigos, quienes sirvieron de apoyo a lo largo de la carrera, que hoy damos por finalizada.

Mil gracias a los estudiantes de grado 11-1 de la Institución Educativa Centro de Integración, los principales actantes para que ésta investigación se llevará a cabo, por su colaboración y empeño en el desarrollo de las clases.

Del mismo modo, sinceros agradecimientos a nuestra asesora Mónica Vallejo, por haber demostrado interés y brindarnos su pertinente colaboración hacia el desarrollo de éste proyecto.

Finalmente agradecemos a los docentes que nos han formado a lo largo de ésta carrera, a la Facultad de Educación y a nuestra amada Universidad de Nariño.

**Palabras clave:** Argot, didáctica de la lengua, secuencia didáctica, composición textual, competencia lingüística.

## RESUMEN

El presente trabajo de investigación describe el Argot Juvenil de los estudiantes de grado once de la Institución Educativa Municipal Centro de Integración Popular. Siendo este una muestra representativa de la generación juvenil actual, quien se caracteriza por jugar libremente con los elementos de la lengua, transformándola y demostrando su dinamismo. Toda esta información se recopila a través del análisis de datos obtenidos a partir de encuestas, entrevistas y talleres, que fueron realizados en el transcurso de esta indagación. Para la descripción del Argot Juvenil se tienen en cuenta las variables sociales y algunos centros de interés juveniles los cuales dan a conocer que el fenómeno expuesto, es propio de la edad de los hablantes, el género masculino es el que predomina, la estratificación social a la cual pertenecen provoca cambios sociales y lingüísticos, del mismo modo, la música, las redes sociales, y la influencia de los medios de comunicación; son factores que influyen en la adquisición de un nuevo lenguaje.

Por otra parte se realiza un análisis sociolingüístico del corpus de términos suministrados por las muestras, logrando ejemplificar algunos fenómenos lingüísticos tales como: cambio de código, cambio de registro, cambio semántico y cambio de significante.

Finalmente es indispensable mencionar que dentro de la investigación se realizó una propuesta innovadora, la cual permite a través de una secuencia didáctica, utilizarla como una guía para enseñar clases de Lengua Castellana a partir del Argot Juvenil y fortalecer la competencia lingüística y textual de los estudiantes.

La propuesta concluye con la publicación del diccionario el “*El argot de los parceros*” recopilación de la voces argóticas de la generación juvenil, estas son el repertorio de palabras, frases y expresiones propias, del fenómeno expuesto, como también la selección de textos poéticos y antipoéticos elaborados a partir de su propio argot

**Palabras clave:** Argot, didáctica de la lengua, secuencia didáctica, composición textual, competencia lingüística.

### **ABSTRACT**

This research describes the youth slang eleventh grade students of School Municipal People's Integration Center. This being a representative sample of the current youth generation, who is known for playing freely with the elements of language, transforming and demonstrating its dynamism. All this information is collected through the analysis of data obtained from surveys, interviews and workshops, which were conducted in the course of this inquiry. For the description of the Youth Slang must into account social variables and some centers of youth interest which disclosed that the phenomenon exposed, is typical of the age of the speakers, the male is dominant, social stratification which belong causes social and linguistic changes, similarly, music, social networks, and the influence of the media; are factors that influence the acquisition of a new language.

Code change, shift register, semantic change and significant change: On the other hand a sociolinguistic analysis of the corpus of terms provided by the samples, making exemplify some linguistic phenomena such as is performed.

Finally, it is essential to mention that within an innovative research proposal, which lets through a teaching sequence, use it as a guide to teach Spanish language classes from Youth Slang and strengthen linguistic and textual competence Students are made.

The proposal concludes with the publication of the dictionary's "The slang parceros" collection of slang voices of the young generation, these are the repertoire of words, phrases and expressions, the phenomenon exposed, as well as the selection of poems and antipoetic made from its own slang.

## Tabla de contenido

<b>INTRODUCCIÓN.....</b>	<b>XVIII</b>
<b>CAPÍTULO I ELEMENTOS DE IDENTIFICACIÓN.....</b>	<b>20</b>
<b>1.1. Tema .....</b>	<b>20</b>
Sociolingüística. ....	20
<b>1.2. Título .....</b>	<b>20</b>
<b>1.3. Planteamiento del problema .....</b>	<b>20</b>
<b>1.4. Descripción del problema.....</b>	<b>20</b>
<b>1.5. Objetivos.....</b>	<b>21</b>
1.5.1.    Objetivo general.....	21
1.5.2.    Objetivos específicos .....	22
<b>1.6. Justificación .....</b>	<b>22</b>
<b>1.7. Antecedentes.....</b>	<b>24</b>
<b>CAPÍTULO II MARCO REFERENCIAL.....</b>	<b>26</b>
2.1.    Marco legal .....	26
2.2.    Marco contextual .....	31
2.3.    Marco teórico conceptual .....	35
2.3.1.    Lenguaje, lengua y habla.....	35
2.3.2.    Registro.....	38
2.3.3.    La Sociolingüística.....	39
2.3.4.    ¿Qué entendemos por argot o lengua juvenil? .....	43
2.3.5.    La Pragmática. ....	47
2.3.6.    La Didáctica de la lengua.....	49
2.3.7.    Aprendizaje significativo .....	50
2.3.8.    Secuencia Didáctica .....	53
2.3.9.    Composición textual .....	54
<b>CAPITULO III DISEÑO METODOLÓGICO.....</b>	<b>56</b>
3.1. Tipo de investigación.....	56

3. 2. Unidad de análisis.....	57
3. 3. Técnicas de recolección de información .....	57
3. 4. Instrumentos de recolección de datos .....	58
3. 5. Método de análisis de información .....	58
3. 6. Matriz de análisis descriptiva por objetivos.....	58
<b>CAPITULO IV ANÁLISIS DE RESULTADOS.....</b>	<b>61</b>
4.1. Descripción del grupo poblacional .....	61
4.2. Caracterización de los estilos de comunicación de los estudiantes .....	63
4.3. Por qué el lenguaje de los jóvenes es un argot .....	69
4.4. Análisis del argot juvenil por variables sociales .....	72
4.4.1. Variable Diafásica o de género .....	72
4.4.2. Variable Diacrónica o edad.....	75
4.4.3. Variable Diastrática o Clase Social.....	78
4.5. Centros de interés que influyen en la creación y propagación del Argót Juvenil de los estudiantes de la IEM CIP .....	82
4.5.1. Centro de interés uno la Red social “Facebook” .....	83
4.5.2. Centro de interés dos: la música.....	98
4.5.3. Centro de interés tres: Las series de televisión colombianas. ....	104_Toc427681596
4.6. Como se construye el argot juvenil procesos y fenómenos lingüísticos. ....	109
4.6.1. Cambio de significante.....	110
4.6.1.1. <i>Economía del lenguaje</i> .....	110
4.6.1.2. <i>Derivación y composición</i> .....	112
4.6.1.3. <i>Vesre</i> .....	115
4.6.2. Cambio semántico.....	116
4.6.2.1. <i>Resemantización</i> .....	116
4.6.3. Cambio de Código: .....	119
4.6.3.1. <i>Préstamos</i> .....	120
4.6.4. Cambio de registro .....	125
4.6.4.1. <i>Vulgarismos</i> .....	125
4.6.4.2. <i>Eufemismos</i> .....	126

4.7. Otros fenómenos.....	127
4.7.1. Repetición de caracteres y onomatopeyas.....	127
4.7.2. El Baby Talk .....	130
<b>CAPITULO V PROPUESTA .....</b>	<b>132</b>
5.1 Presentación de la propuesta.....	133
5.2. Justificación .....	134
5.3. Objetivos.....	135
5.3.1. Objetivo general.....	135
5.3.2. Objetivos específicos .....	136
5.4. Viabilidad de la propuesta desde el punto de vista del profesorado.....	136
5.5. Marco teórico de la propuesta .....	143
5.5.1. Secuencia Didáctica .....	143
5.5.2. Literatura Colombiana contemporánea .....	144
5.5.3. Composición de palabras .....	145
5.5.4. Norma estándar de la lengua .....	146
5.5.5. Diccionario “Lexicón el Argot de los parceros” .....	147
<b>CAPÍTULO VI CONCLUSIONES.....</b>	<b>179</b>
<b>CAPÍTULO VII RECOMENDACIONES .....</b>	<b>183</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA .....</b>	<b>184</b>
<b>ANEXOS .....</b>	<b>192</b>

## ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1 Matriz categorial por objetivos .....	60
Tabla 2 Fragmentos de canciones, y la utilización del Argot Juvenil en sus composiciones. ....	101
Tabla 3 Argot Juvenil de la series de televisión colombiana. FUENTE: ésta investigación .....	108
Tabla 4. Ejemplos de economía del lenguaje. FUENTE: Esta investigación. ....	111
Tabla 5. Ejemplo de derivación y composición de palabras del argot juvenil, FUENTE: Ésta investigación. ....	113
Tabla 6. Ejemplos de Vesre en el Argot Juvenil. FUENTE: ésta investigación. ....	115
Tabla 7. Ejemplos de Resemantizaciones en el Argot Juvenil. Fuente: esta investigación .....	117
Tabla 8. Términos adoptados de Parlache.....	120
Tabla 9. Ejemplos de Anglicismos en el Argot Juvenil. FUENTE: ésta investigación .....	123
Tabla 10. Ejemplos de onomatopeyas. Fuente: esta investigación. ....	129
Tabla 11. Resultados de encuesta para docentes.....	141

**ÍNDICE DE GRÁFICAS**

gráfica 1 Variable de género en porcentajes .....	62
gráfica 2 Resultados encuesta #1 análisis por porcentaje .....	67
gráfica 3 Continuo lingüístico: fuente: poliglósía en la lengua materna villa mejía (1991) .....	69
gráfica 4 Variable diacronica o de edad .....	76
gráfica 5 Variable diastrática.....	80

## ÍNDICE DE ILUSTRACIONES

Ilustración 1. Instalaciones del plantel educativo centro de integración popular.....	31
Ilustración 2. Fragmento de composición estudiante grado 11. fuente. esta investigación, 2015 .....	78
Ilustración 3. Centros de interés juveniles. fuente: esta investigación .....	82
Ilustración 4. Ejemplo de argot en la red social. tomado de un perfil de facebook del grupo investigado. fuente: esta investigación .....	84
Ilustración 5. Ejemplo argot j. en facebook. fuente: perfil de andrés getial. f ésta investigación.....	88
Ilustración 6. Ejemplos de elementos lingüísticos utilizados en facebook. fuente: ésta investigación. .....	90
Ilustración 7. Ejemplo argot juvenil en facebook .....	95
Ilustración 8. Transcripción del argot juvenil a la norma estándar de la lengua. ....	97
Ilustración 9. Composición de rap, de la estudiante diana pantoja. ....	104
Ilustración 10. Ejemplo de vulgarismos del argot juvenil. fuente: ésta investigación. ....	126
Ilustración 12. Ejemplo de texto inédito. tema literatura colombiana. fuente: estudiante david delgado grado 11-1 .....	156
Ilustración 13. Evidencia de la evaluación aplicada fuente: ésta investigación.....	158
Ilustración 14. Evaluación 1.....	159
Ilustración 15. Taller de composición de palabras (rompecabezas).....	165
Ilustración 16. Tabla de puntos y calificaciones. actividad rompecabezas; fuente; ésta investigación .....	167
Ilustración 17. Textos inéditos, tema: texto poético y antipoético. fuente: estudiante karen viviana pantoja. grado 11.1.....	175
Ilustración 18. Desarrollo taller 3 punto 3. del estudiante brayan steban pantoja. fuente: esta investigación. ....	175
Ilustración 19. Textos inéditos, comparación norma estándar y argot. fuente: estudiante steban pantoja grado 11-1 .....	176
Ilustración 20. Textos inéditos, tema norma estándar y argot. fuente: estudiante leidy estefanía perez. grado 11.1 .....	177

**ÍNDICE DE FOTOGRAFÍAS**

Fotografía 1. Estudiantes de grado 11 de la IEM CIP.....	31
Fotografía 2. Estudiantes de grado 11-1- de la IEM CIP.....	34
Fotografía 3. Comuna 5 de la Ciudad de Pasto. FUENTE: PEI DE LA IEM CIP. ....	81
Fotografía 4. Estudiantes grado 11-1. En la actividad del rompecabezas.....	166

## ÍNDICE DE ANEXOS

Anexo 1. Entrevista 1. para docentes .....	193
Anexo 2. Entrevista 1. a estudiantes .....	195
Anexo 3. Entrevista 2. para estudiantes .....	196
Anexo 4. Seguimiento de clases.....	199
Anexo 5. Plan de aula cip.....	200
Anexo 6. Preguntas red social facebook .....	203
Anexo 7. Taller 1. red social facebook.....	204
Anexo 8. Taller de literatura contemporanea .....	205
Anexo 9. Evaluación literatura colombiana .....	207
Anexo 10. Folleto de literatura contemporane colombiana .....	209
Anexo 11. Mapa conceptual, formación de palabras .....	211
Anexo 12. Taller de textos poéticos y antipoéticos.....	212
Anexo 13. Plantilla secuencia didáctica.....	214
Anexo 14. Notas promer periodo .....	216
Anexo 15. Composición y creación de textos .....	217
Anexo 16. Fotografías clase de creacion del diccionario el argot de los parceros.....	219
Anexo 17. Entrevista a docentes .....	220
Anexo 18. Taller literatura contemporanea.....	224
Anexo 19. Evaluación literatura colombiana .....	225
Anexo 20. Recopilacion palabras del argot.....	226
Anexo 21. Recopilacion textos poéticos .....	227
Anexo 22. Refranes .....	230
Anexo 23. Imágenes difusión del argot en facebook .....	232
Anexo 24. Imágenes de los estudiantes en la actividad de creacion del diccionario .....	235

## INTRODUCCIÓN

El Argot Juvenil actualmente es un objeto de estudio fundamental para la comprensión de las variantes de la lengua; debido a que permite estudiar la relación que existe entre lengua y sociedad; es muy común oír que “los jóvenes no saben hablar” es precisamente esa característica la que permite llevar a cabo esta investigación, partiendo de que el Argot Juvenil, es una muestra evidente del dinamismo y la creatividad del lenguaje.

El propósito que tiene esta investigación es demostrar la riqueza que posee el Argot Juvenil y cómo debe ser aprovechado en el contexto educativo, de tal manera que logre implementarse dentro del área de Lengua Castellana, a partir de una propuesta didáctica que permita aprovechar este lenguaje como herramienta de enseñanza- aprendizaje de la lengua.

La elección de este tema fue un desafío, debido a que muchos actantes en el ente educativo manifiestan seguir con una enseñanza tradicional, no acorde con la realidad social y comunicativa de la generación juvenil, por esta razón, el tema planteado resulta novedoso, puesto que no se trata solo de describir el uso de la lengua de los jóvenes, sino reconocerlo como un fenómeno social que demuestra la evolución de una lengua viva.

Desde el punto de vista pedagógico se dará a conocer el desarrollo de una secuencia didáctica, donde el docente tendrá la oportunidad de explicar temas referentes a la Lengua Castellana y Literatura, utilizando como medio el Argot Juvenil, demostrando así la validez de ser incorporado en procesos activos de enseñanza.

Agregando a lo anterior, se presentará la creación de un diccionario denominado “*el argot de los paceros*”, donde se recopilará los términos que son utilizados por los jóvenes hoy en día. Seguidamente, se encontrará la compilación de textos inéditos creados por los estudiantes de la Institución Centro de Integración Popular.

Teniendo en cuenta lo antes mencionado, para dar desarrollo al tema, el capítulo I de este trabajo, presenta los elementos básicos de identificación tales como: título, tema, problema, objetivos, justificación y delimitación del tema. En el capítulo II se plantea el marco referencial y

dentro de éste el marco legal, que comprende las diferentes leyes y artículos que respaldan esta investigación. Adicional a esto se ubica la investigación en un escenario educativo donde se desarrollará este trabajo. Enseguida se halla las bases teóricas desde las cuales se encontrará solución al problema proyectado.

En el capítulo III se expone la metodología la cual da a conocer el tipo y enfoque de investigación, los instrumentos y técnicas de recolección que se utilizarán con el fin de analizar los datos obtenidos.

El capítulo IV corresponde al análisis de resultados que se obtuvieron desde el comienzo de esta investigación.

El V capítulo muestra el planteamiento y desarrollo de una propuesta didáctica novedosa, que se mencionó anteriormente.

Para finiquitar, se puede distinguir las conclusiones y recomendaciones respectivas, que se realizaron a partir del análisis de este trabajo. Finalmente se invita a estudiar y examinar a todo lector esta investigación, ya que presenta una gran variedad de aportes lingüísticos, donde se estudia el desarrollo y relación que tiene el lenguaje, en la sociedad. Todo esto se realizó gracias a la influencia que tiene el Argot Juvenil en los diversos contextos y especialmente en el contexto educativo.

## CAPÍTULO I ELEMENTOS DE IDENTIFICACIÓN

### 1.1. Tema

Sociolingüística.

### 1.2. Título

El Argot Juvenil y su influencia comunicacional como herramienta en la didáctica de la lengua en los estudiantes de 11 grado de la I.E.M Centro de Integración Popular.

### 1.3. Planteamiento del problema

¿Cómo influye comunicativamente el Argot Juvenil como herramienta en la didáctica de la lengua en estudiantes de undécimo grado de la I.E.M Centro de Integración Popular?

### 1.4. Descripción del problema

En las observaciones realizadas en la Institución Educativa Centro de Integración Popular, se pudo distinguir el discurso oral que presentan los estudiantes de undécimo grado para desenvolverse en sus actos comunicativos; como también, su disponibilidad léxica, en varios centros de interés como: la red social Facebook, la música, y las series de televisión colombianas. Gracias a esta observación se obtuvo la experiencia necesaria para determinar que los jóvenes tienen gran capacidad en la creación de nuevos términos; dichas expresiones a veces provocan molestia e irritación en los oídos de las antiguas generaciones; no obstante, aunque carezcan de riqueza lingüística no se puede calificarlas como buenas o malas, pues son producto de una comunidad multicultural, con grandes diferencias sociales y educativas.

A continuación se presenta un ejemplo de algunas de las expresiones singulares de los estudiantes en la hora del descanso: *“parce, que suerte tan picha, solo me dan gadejo”*. Basta con

estar atentos a una conversación más o menos prolongada entre varios estudiantes, para percibir enseguida que los temas de los que hablan están salpicados de palabras vulgares, muletillas, repeticiones, entre otros, los cuales manifiestan la creación de una lengua propia; esto se debe a diversos factores, uno de ellos es la influencia del contexto sociocultural de la calle, donde comúnmente se hace frecuente el uso particular de la lengua de los jóvenes, por lo tanto reconocer las variables sociales que determinan la habilidad verbal de los estudiantes es una de las cuestiones que se quiere abordar en este estudio.

Ahora bien, si se piensa en cómo el entorno educativo reacciona ante dicho fenómeno, se concluye que éste reprocha el Argot Juvenil por no pertenecer a una lengua culta; por lo cual, lo que se pretende es fortalecer la competencia comunicativa y lingüística a través de este tipo de argot, de tal manera que logre ser reconocido como una herramienta válida para la enseñanza de la lengua.

Partiendo de lo anterior se ve que estos aspectos particulares inciden en los procesos comunicativos de los estudiantes y por ende, en la didáctica de la lengua, por ello surgen algunas preguntas orientadoras para centrar estas relaciones: ¿De qué manera el uso del Argot Juvenil incide en el discurso oral de los estudiantes? ¿La didáctica de la lengua puede usar el Argot Juvenil como recurso para su aprendizaje?, ¿Los factores socioculturales determinan los usos de una lengua? ¿El entorno educativo fortalece o debilita la competencia comunicativa de los estudiantes?

La respuesta a ellas estará orientada desde los propósitos de investigación planteadas en este estudio, a medida que se dé la interacción con el grupo de estudiantes que utilizan el argot como un medio expresivo.

## **1.5. Objetivos**

### **1.5.1. Objetivo general**

Diseñar y aplicar una secuencia didáctica que utilice el Argot Juvenil como herramienta para la enseñanza de la Lengua castellana, fortaleciendo la competencia lingüística y la producción textual.

### **1.5.2. Objetivos específicos**

- Investigar y estudiar el fenómeno del Argot Juvenil en los estudiantes de grado 11-1.
- Identificar cómo influye comunicativamente el Argot Juvenil como herramienta en la didáctica de la lengua en los estudiantes de undécimo grado del Colegio Centro de Integración Popular.
- Registrar los significados lexicales de las palabras del Argot Juvenil, mediante el diseño de un diccionario como estrategia didáctica para la enseñanza de la lengua.

### **1.6. Justificación**

Algunos fenómenos y comportamientos sociales se asimilan de los grupos con los que se interactúa en la vida cotidiana, ciertamente al estar los jóvenes inmersos en contextos como la calle, el colegio, los amigos, las subculturas, la música en fin, el permanente contacto con los medios de comunicación, ha desencadenado una serie de factores que influyen en la manera de ser, de pensar y de hablar de la juventud, provocando cambios, modificaciones e implementación de nuevas palabras que desde el punto de vista lingüístico, provocan una violación de las normas estándares de la lengua, por ejemplo su mala utilización desde el punto de vista semiótico, semántico, sintáctico, gramático y ortográfico. A su vez hay un elemento que por su importancia requiere de un llamado de alerta, debido a que el lenguaje callejero y los vulgarismos propios del argot, podrían entorpecer en grado sumo la frescura del lenguaje y sus cualidades permanentes, no obstante, el hecho es reconocer que este puede brindar valiosos aportes, partiendo de que el lenguaje está evolucionando conjuntamente con la sociedad, se observa, cuando dicho vocabulario es rápidamente asimilado por todo tipo de personas; por consiguiente, se quiera o no, está siendo incorporado en el discurso cotidiano. Este trabajo muestra en ejemplos concretos algunas de las manifestaciones que tipifican la expansión masiva de este fenómeno en San Juan de Pasto.

El interés que genera este estudio en la Institución Educativa antes mencionada, es la necesidad de informarse acerca de la transformación que va adquiriendo la lengua, con la capacidad creadora que los jóvenes le han impuesto, y a partir de ello propagar la inquietud por el uso correcto

del español, partiendo de la afirmación de que el lenguaje utilizado por los estudiantes no debe ser desprestigiado, sino más bien utilizado como herramienta para enseñar y aprender. Aquí recae la labor de los maestros que han estado luchando en los últimos años con una generación a la que no le importa cómo se hable; por lo tanto, la reflexión a la cual se quiere llegar es aprovechar este tipo de lengua como una fuente de aprendizaje.

Ahora bien, la importancia que este estudio tiene para las investigadoras y futuras docentes de Lengua Castellana, es descubrir qué hay detrás de dicho fenómeno, y determinar hasta qué punto puede llegar a ser aceptado o rechazado; tomando en circunspección, que se debe considerar falso juzgar el lenguaje juvenil como algo sin interés, por ser un fenómeno poco fijo. Se piensa como lo dijo Zimmermann (2002, p. 132), que precisamente esta característica lo convierte en una materia de alto interés teórico. Especialmente, porque debido a ello, es un campo muy adecuado para el examen de algunas hipótesis de la teoría lingüística en general, y ante todo, de las condiciones sociales en que se produce el cambio lingüístico.

Desde el programa de Lengua Castellana y Literatura, el presente estudio goza de gran importancia, pues conlleva a establecer muchos puntos a tratar en las aulas de clases, proporcionando a todos los docentes que se desempeñen en esta área, las herramientas para comprender acerca de esta particular manifestación del lenguaje; como también una propuesta didáctica que permita utilizar el Argot Juvenil en el proceso de enseñanza y aprendizaje de la Lengua Castellana, tanto en las aulas escolares como en la universidad.

En definitiva, el tema en cuestión genera reflexión, discusión e interpretación que es lo que se quiere fomentar, a partir del enfoque social y real que se presenta, y posteriormente permitir que éste estudio proporcione bases para otras investigaciones que surjan partiendo de la problemática especificada.

Se confía que este trabajo pueda contribuir con la descripción del Argot Juvenil que caracteriza el habla de los jóvenes, cuyo paradigma de riqueza, variedad, personalidad y controversia esperamos reflejar en este trabajo.

## 1.7. Antecedentes

Desde el punto de vista teórico, esta investigación ha encontrado algunas bases bibliográficas de estudios relacionados con el tema, los cuales suministran aportes de gran importancia en el ámbito de la sociolingüística que es la disciplina en la cual se enfoca nuestra investigación.

- Se encuentran autores como Julio Vitor, quien en su libro: *Consideraciones Sobre el Habla Popular Entrerriana: Vocablos, Giros y Expresiones Populares*, (2004). Proporciona instrumentos para reconocer la importancia del invaluable patrimonio lingüístico y conocer la inagotable cantidad de palabras y giros del habla popular.
- Andrade Fuertes Yadira Patricia, Ceballos Caicedo, Soledad Patricia, tesis de: *origen, desarrollo y creatividad del argot carcelario en San Juan de Pasto*. Universidad de Nariño (2005) Este estudio contribuye al presente trabajo en la medida que se muestra como la actividad literaria puede ser ejercida a partir de un argot particular, cuya propuesta se asemeja al trabajo de investigación. Pues el argot carcelario y de la delincuencia ha contribuido también al surgimiento y desarrollo del parlache como una variante social del lenguaje que igualmente conserva una finalidad comunicativa.
- Castañeda Naranjo, Luz Stella y Henao Salazar José Ignacio, (2000): estudio sobre *el parlache* colombiano: aprueba la difusión de este fenómeno hacia otras regiones del país como también la validez del parlache en la sociedad y la lengua.
- Rafael Areiza Londoño, Mireya Cisneros Estupiñan, Luis Enrique Tabares Idarraga: en su libro *hacia una nueva visión sociolingüística*, (2004) da a conocer la problemática de los usos lingüísticos de los sociolectos en el aula; tema afín para éste trabajo.
- Basil Bernstein estudio sobre los *códigos sociales*, (1961): el cual suministra valiosa información acerca del idioma y la influencia que la sociedad ha causado en él.
- *El uso de palabras tabúes en el lenguaje juvenil de Santiago de Chile y Oslo* Tesis de maestría en Español y Estudios Latinoamericanos, Facultad de Humanidades, Universidad de Bergen Solfrid Hernes Otoño (2011). Estudio similar que proporciona algunos avances sobre la caracterización del argot y el lenguaje juvenil. Describiendo *El Corpus Oral de Lenguaje Adolescente*.

- En el tema investigado resulta imprescindible, el estudio de Isabel Santamaría Pérez: quien nos proporciona un valioso aporte con su libro *argot y las jergas* (2007). En el que da conocer varios diccionarios en los cuales subyacen voces jergales de determinados grupos sociales; entre ellos encontramos: *el “diccionario del argot español”* repertorio cerca de 3000 entradas basada en fuentes orales y escritas que recoge el léxico del argot de los grupos marginales.
- Diccionario *“lenguajes marginales análisis y vocabulario”* Jesús García Ramos. (1995) donde se encuentra una clasificación del léxico juvenil. Todo esto con el fin de reconocer palabras nuevas que surgen del vocabulario de los estudiantes. A modo similar se puede plasmar esta nueva jerga juvenil como una especie de collage, debido a la variedad de procedimientos lingüísticos de los que se vale para su creación.

Todos estos textos son un sustento para el acercamiento y análisis del tema planteado, pues forman parte del componente lingüístico y comunicativo que poco ha sido abordado en los estudios investigativos de la Licenciatura en Lengua Castellana y Literatura.

## **CAPÍTULO II MARCO REFERENCIAL**

### **2.1. Marco legal**

#### **a) Constitución política de Colombia.**

Así como se plantea en la constitución política de Colombia la educación es un derecho fundamental que toda persona debe tener acceso sin condición alguna. Esto podemos replantearlo en los siguientes artículos:

**Artículo 67.** La educación es un derecho de la persona y un servicio público que tiene una función social; con ella se busca el acceso al conocimiento, a la ciencia, a la técnica, y a los demás bienes y valores de la cultura.

Corresponde al Estado regular y ejercer la suprema inspección y vigilancia de la educación con el fin de velar por su calidad, por el cumplimiento de sus fines y por la mejor formación moral, intelectual y física de los educandos.

**ARTICULO 71.** La búsqueda del conocimiento y la expresión artística son libres. Los planes de desarrollo económico y social incluirán el fomento a las ciencias, y en general a la cultura.

**Ley 30/92, artículo 4:** “Por la cual se organiza el servicio público de la Educación Superior”

**Artículo 4.** Aplicar la Educación Superior, sin perjuicio de los fines específicos de cada campo del saber, despertar en los educandos un espíritu reflexivo, orientado al logro de la autonomía personal, en un marco de libertad de pensamiento y de pluralismo ideológico que tenga en cuenta la universalidad de los saberes y la particularidad de las formas culturales existentes en el país. Por ello, la Educación Superior se desarrollará en un marco de libertades de enseñanza, de aprendizaje, de investigación y de cátedra.

## **Ley 115 de 1994**

### **b). Ley general de educación.**

Según el (MEN, ley 115 de febrero 8 de 1994) la presente Ley señala las normas generales para regular el Servicio Público de la Educación que cumple una función social acorde con las necesidades e intereses de las personas, de la familia y de la sociedad. Se fundamenta en los principios de la Constitución Política sobre el derecho a la educación que tiene toda persona, en las libertades de enseñanza, aprendizaje, investigación y cátedra y en su carácter de servicio público. Lo consignado en el TÍTULO I de la ley general de educación se podría departir en el:

**Artículo 5º.- Fines de la educación.** De conformidad con el artículo 67 de la Constitución Política, la educación se desarrollará atendiendo a los siguientes fines:

1. El pleno desarrollo de la personalidad sin más limitaciones que las que le imponen los derechos de los demás y el orden jurídico, dentro de un proceso de formación integral, física, psíquica, intelectual, moral, espiritual, social, afectiva, ética, cívica y demás valores humanos.
6. El estudio y la comprensión crítica de la cultura nacional y de la diversidad étnica y cultural del país, como fundamento de la unidad nacional y de su identidad.
7. El acceso al conocimiento, la ciencia, la técnica y demás bienes y valores de la cultura, el fomento de la investigación y el estímulo a la creación artísticas en sus diferentes manifestaciones.
9. El desarrollo de la capacidad crítica, reflexiva y analítica que fortalezca el avance científico y tecnológico nacional, orientado con prioridad al mejoramiento cultural y de la calidad de la vida de la población, a la participación en la búsqueda de alternativas de solución a los problemas y al progreso social y económico del país.

**Artículo 8º. La sociedad.** La sociedad es responsable de la educación con la familia y el Estado. Colaborará con éste en la vigilancia de la prestación del servicio educativo y en el cumplimiento de su función social.

## **Sección tercera**

### **Educación básica**

**Artículo 20°.** *Objetivos generales de la educación básica.* Son objetivos generales de la educación básica:

- a) Propiciar una formación general mediante el acceso, de manera crítica y creativa, al conocimiento científico, tecnológico, artístico y humanístico y de sus relaciones con la vida social y con la naturaleza, de manera tal que prepare al educando para los niveles superiores del proceso educativo y para su vinculación con la sociedad y el trabajo.
- b) Desarrollar las habilidades comunicativas para leer, comprender, escribir, escuchar, hablar y expresarse correctamente.
- c) Ampliar y profundizar en el razonamiento lógico y analítico para la interpretación y solución de los problemas de la ciencia, la tecnología y de la vida cotidiana.
- f) Propiciar la formación social, ética, moral y demás valores del desarrollo humano.

**Artículo 22°.** *Objetivos específicos de la educación básica en el ciclo de secundaria.* Los cuatro (4) grados subsiguientes de la educación básica que constituyen el ciclo de secundaria, tendrán como objetivos específicos los siguientes:

- a) El desarrollo de la capacidad para comprender textos y expresar correctamente mensajes complejos, orales y escritos en Lengua Castellana, así como para entender, mediante un estudio sistemático, los diferentes elementos constitutivos de la lengua.
- b) La valoración y utilización de la Lengua Castellana como medio de expresión literaria y el estudio de la creación literaria en el país y en el mundo.
- c) El estudio científico de la historia nacional y mundial dirigida a comprender el desarrollo de la sociedad, y el estudio de las ciencias sociales, con miras al análisis de las condiciones actuales de la realidad social.

d) La apreciación artística, la comprensión estética, la creatividad, la familiarización con los diferentes medios de expresión artística y el conocimiento, valoración y respeto por los bienes artísticos y culturales.

e) La utilización con sentido crítico de los distintos contenidos y formas de información y la búsqueda de nuevos conocimientos con su propio esfuerzo (p. 2-3-6 -20).

### **c) Estándares básicos de competencias del lenguaje.**

Según: *los estándares básicos de competencias del lenguaje* (2006, p. 18 - 20) el desarrollo de las competencias comunicativas es un proceso que se inicia desde el momento mismo de la gestación que acompaña al individuo durante toda la vida. En la medida en que se potencien las habilidades, el individuo alcanzará un mayor entendimiento del mundo en el que vive. Por ello, dentro de la política del Ministerio de Educación Nacional, uno de los objetivos fundamentales es fomentar el desarrollo de las Competencias Comunicativas. En esta labor, la importancia de hacer énfasis en los procesos de lectura y escritura resulta imprescindible.

### **El porqué de la formación en lenguaje**

Nadie se atrevería a dudar de la importancia que tiene el desarrollo del lenguaje para la formación del individuo y la constitución de la sociedad. Pero, ¿realmente se tiene claro por qué es tan importante ser competente lingüísticamente para desempeñarse en la vida? Aquí se busca dar respuesta a esta pregunta, señalando el papel que cumple el lenguaje en la vida de las personas, como individuos y como miembros de un grupo social, lo que a su vez permitirá exponer someramente cuál es la perspectiva conceptual que fundamenta los Estándares Básicos de Competencias del Lenguaje.

El Ministerio de Educación Nacional entrega a los educadores y a las comunidades educativas del país la serie de documentos titulada "Lineamientos Curriculares", en cumplimiento del artículo 78 de la Ley 115 de 1994, los lineamientos constituyen puntos de apoyo y de orientación general frente al postulado de la Ley que nos invita a entender el currículo como "un conjunto de criterios, planes de estudio, programas, metodologías y procesos que contribuyen a la formación integral y a la construcción de la identidad cultural nacional, regional y local".

Los lineamientos que han de generar procesos de reflexión, análisis crítico y ajustes progresivos por parte de los maestros, las comunidades educativas y los investigadores educativos, hacen posible iniciar un cambio profundo hacia nuevas realidades en donde las "utopías" y la imaginación de nuevos modelos de sociedad estimulen entre nosotros un hombre nuevo con una actitud mental nueva, consciente de que no hay realidades por imitar sino futuros por construir, y en el cual las mejores condiciones de vida que se vayan alcanzando exigirán no tanto tener más sino ser más, pues ésta es la verdadera condición del progreso humano (p. 25).

#### **d) Lineamientos curriculares de la lengua Castellana y Literatura.**

De acuerdo con los Lineamientos curriculares de la Lengua Castellana y Literatura (1998) el tema planteado se articula con las políticas de educación del lenguaje provisto por el Ministerio de Educación Nacional en función de los lineamientos curriculares, particularmente en lo referido a la formulación de los ejes curriculares y el desarrollo de los procesos de construcción de sistemas de significación. Este eje está referido al trabajo pedagógico correspondiente a la construcción de las diferentes formas a través de las cuales se construye la significación y se da la comunicación. Cuando hablamos de sistemas de significación nos referimos al conjunto de signos, símbolos, reglas sintácticas, pragmáticas, contextos de uso... en general: lenguaje verbal (oralidad, escritura...), lenguajes de la imagen (cine, publicidad, caricatura, etc...), señales. Estos sistemas de significación son construidos por los sujetos en procesos de interacción social. La adquisición de diferentes sistemas de significación es prioridad de la escuela, aunque es claro que dada su importancia social y cognitiva, el énfasis del trabajo recaiga sobre el lenguaje verbal. (p. 25-28)

**2.2. Marco contextual**



Ilustración 1 Instalaciones del plantel educativo Centro de Integración Popular. FUENTE: esta investigación



Fotografía 1 Estudiantes de grado 11 de la IEM CIP. FUENTE: esta investigación

## Identificación y ubicación del plantel educativo

**Nombre del plantel:** IEM Centro de integración popular

**Director(a) del plantel:** María del Socorro Galvis

**Coordinadora del plantel:** Isbelia Tovar

**Departamento:** Nariño

**Municipio:** San Juan de Pasto

**Dirección:** Calle 12 N° 3-05 CHAMBÚ II Segunda etapa

**Nivel de enseñanza:** Preescolar, Básica y Media

**Naturaleza:** Oficial

**Carácter:** Mixto



**Misión:** La Institución Educativa Municipal Centro de Integración Popular, está ubicada en el municipio de Pasto, comuna 5, barrio Chapal, donde ofrece a la niñez, la juventud y a los adultos, educación holística, en un marco de equidad e inclusión, con calidad y calidez, mediante la implementación de estrategias, metodologías y pedagogías innovadoras acompañándolos en la formación como personas autónomas, reflexivas, críticas y competentes en la vivencia de principios éticos, morales, científicos y culturales que contribuyan a la transformación de su entorno con capacidad para resolver sus problemas.

Una institución que ofrece a la niñez, a la juventud y a los adultos una educación integral con calidad y calidez, formándolas como personas autónomas, pensantes, críticas y competentes, en la vivencia de principios éticos, morales y culturales que contribuyan a construir una sociedad justa y tolerante.

**Visión :** Hacia el año 2015 nuestra Institución Educativa Municipal CIP será reconocida como una de las mejores de la comuna 5 por su consolidada política de calidad, talento humano, espacios y ambientes saludables, encaminados a incrementar la población estudiantil, ampliación de la planta física, cualificación de desempeños en las pruebas de Estado, fomentando una educación acorde con los avances científicos y tecnológicos, estableciendo convenios interinstitucionales fundamentados en el fortalecimiento de la unidad de los estamentos que conforman la institución y que garanticen la formación para toda la vida de su comunidad educativa. La Institución Educativa Municipal "Centro de Integración Popular" se consolidará como una institución comprometida, organizada, con una infraestructura adecuada y con talento humano generador de ambientes agradables”.

**Modelo pedagógico:** El modelo de la Institución en mención es el resultado de un proceso investigativo, donde participa la comunidad educativa. Este se define como Activo – humanista.

**Principios institucionales:** Se entiende por principio todo aquello que se debe seguir, con el fin de lograr un propósito determinado. Entre algunos de los principios que presiden dentro de la institución tenemos:

- Ubicar en el centro de la resignificación del P.E.I al ser humano con potencialidades capacidades intelectuales y atributos emocionales, cuya principal virtud es su profunda dimensión humana expresada en el amor, la espiritualidad, su conciencia, sus talentos y valores humanos.
- Buscar que dentro de la educación se tengan pilares fundamentales como el aprender a ser, aprender a convivir aprender a aprender, y aprender a hacer, como algunas de las estrategias en el C.I.P y pueda contar con estudiantes, que sean ciudadanos lúdicos, participativos, creativos, democráticos igualmente profesionales altamente competentes y comprometidos consigo mismo y la sociedad.
- Contextualizar la Institución Educativa CIP en el barrio, comuna y municipio para impulsar la educación pública.

**PRINCIPIOS.** Los principios se basan en educar para:

**RESPONSABILIDAD:** que propicie un ambiente de calidad y calidez que permita convivir y compartir.

**COMUNICACIÓN:** para compartir con libertad y responsabilidad el pensamiento.

**AUTONOMÍA:** para decidir sobre los procesos.

**TOLERANCIA:** para aceptar a los miembros de la comunidad en su naturaleza integral, tomando la concertación y el diálogo como elementos vitales.

**PLURALIDAD:** para respetar la diferencia y permitir la participación democrática.

**OBJETIVO DE FORMACIÓN:** propender porque el P.E.I sea un proceso de construcción y ejecución colectiva y permanente en búsqueda de soluciones a preguntas y problemas, originadas en la familia, la institución, la comunidad, donde se integran y coadyuvan habilidades destrezas y conocimientos para la formación integral de la persona. *Proyecto Educativo Institucional CIP*, (2013).



Fotografía 2 Estudiantes de grado 11-1- de la IEM CIP. FUENTE: esta investigación.

## **2.3. Marco teórico conceptual**

La generación juvenil se comunica y experimenta con la lengua, ésta es una realidad que ante los ojos de muchos carece de valor. El estudio del argot y la creatividad lingüística de los estudiantes ha ocupado una posición central en la lingüística moderna, resultando de especial notoriedad las afirmaciones realizadas por estudiosos de la envergadura de Noam Chomsky (1991, p. 117) según este autor, el lenguaje posee un carácter creativo que nada tiene que ver con el mecanicismo postulado por los estructuralistas. Dicho carácter se caracteriza por la creación constante de palabras, oraciones y enunciados nunca antes formulados; lo que es real y observable en este estudio a través de la producción léxica relativamente novedosa en el grupo social de jóvenes.

Para comprender este carácter creativo, se ofrecerá en primer lugar una aproximación a la lengua como objeto de estudio, tomando como base algunos términos, autores y teorías que otorgarán validez al desarrollo de esta investigación. Veamos entonces los términos centrales para el tratamiento y análisis del tema planteado:

### **2.3.1. Lenguaje, lengua y habla**

Interesa en esta instancia definir estos conceptos para establecer claridad sobre cada uno de tal manera que no haya confusiones teóricas a lo largo del desarrollo de esta investigación. Según Areiza, R., Cisneros, M., & Tabares, L. (2004) definen estos conceptos de la siguiente manera:

El lenguaje: es la capacidad innata, universal y exclusiva de la especie humana que permite los procesos de apropiación, representación y simbolización de una realidad compleja, simultáneamente natural psíquica y perceptiva. Se debe entender como una capacidad que tienen todos los humanos independientemente de sus especificidades étnicas u organizaciones socioculturales. Dentro de este sistema es fundamental destacar el mayor código que facilita la interpretación del mundo, la capacidad de sociabilidad y la exposición de ideas. Por otra parte la lengua es entendida como un sistema estructurado de signos utilizado por una comunidad lingüística. Está compuesta por reglas o normas que aseguran la producción y comprensión de los lenguajes. La lengua es social, viva, activa mutable e inmutable. (p. 8 - 12)

De lo anterior se desprende que la lengua está viva cambia y se transforma, este es un proceso inevitable, en una lengua que sea utilizada por cualquier hablante. Por ende la lengua es un sistema vivo. Se le llama “viva” porque tiene capacidad, como los seres vivos, para evolucionar, para modificarse, para “enfermar”, para restablecerse, para dominar a otras lenguas o ser dominada por ellas. Las lenguas pueden, incluso, morir, pero también pueden tener descendencia.

Dentro de este componente es importante reconocer las variantes que se presentan entre la lengua estándar y las variedades regionales. Según Fishman, (en Alvares, 2007, p.88-89) las lenguas estándar son aquellas que han pasado por 4 procesos sociales que las sitúan en esta posición. A saber: selección, codificación, elaboración de función (uso de la variedad en funciones asociadas con el gobierno y la escritura) y aceptación.

Ahora bien, según Rodríguez, M. E (en Hudson 1981, p. 31- 40) los adjetivos que mejor corresponderían a las lenguas estándar serían: patológicas, formas del lenguaje menos interesantes, artificiales y deliberadas, puesto que raras veces se corresponde con la situación lingüística de cualquier comunidad de habla. Estas imponen un modelo casi mítico y ficticio en contraposición con la realidad que es la inmensa variedad lingüística.

Por su parte, las lenguas que componen dicha variedad son consideradas por muchos como formas aberradas por estar desviadas de la forma original. Sin embargo, a partir de los años 70, desde la sociolingüística, se intenta revertir esta idea. Según el propio Labov (1972 cap. (4), p. 137), si bien es cierto que hay grandes teorías lingüísticas que se han desarrollado sin que éstas sean propiamente “sociales”, también es cierto que la base de todo este conocimiento se encuentra en el habla cotidiana de los miembros de un grupo social.

Existen dos hipótesis que tratan de explicar las razones por las que una lengua ha ganado el estatus de “estándar”. La primera de ellas es la llamada *hipótesis del valor inherente*, “que sostiene que algunas variedades lingüísticas son intrínsecamente más atractivas y agradables que otras, y que si éstas han llegado a ser aceptadas como estándares o han alcanzado prestigio es porque simplemente son las más atractivas” Hernández-Campoy (2009, p. 39). La segunda, según el mismo autor, es la *hipótesis de las connotaciones sociales*, según la cual no hay nada en las lenguas que las haga preferidas sino que se trata aquí de un asunto social, donde extrañamente es la minoría la que

dicta la pauta de la norma pues la que se considera estándar es, por lo general, la variedad de una élite.

Esta variedad de las lenguas se percibe y concreta mediante el habla. Los hablantes muestran rasgos lingüísticos regionales que desaparecen en la medida en que sube la clase social de los hablantes. De hecho, con frecuencia, se encuentra una valoración negativa de las variedades llamadas sub-estándar,<sup>1</sup> debido a la imagen que estas variedades producen, usualmente asociadas a personas pertenecientes a una clase social baja y un bajo nivel educativo. En este sentido, Hernández Campoy (2009) nos asegura que los distintos estudios sociolingüísticos han demostrado que hay juicios de valor sobre la corrección, adecuación y estética de los acentos, dialectos y lenguas, los cuales se generan al confundir variedad estándar con el uso correcto de la lengua y variedad no-estándar con el uso incorrecto, informal. Estos juicios de valor son más de naturaleza social que propiamente lingüística. (p.32).

Según Ferguson 1976 (citado en la tesis de *El uso de palabras tabúes en el lenguaje juvenil de Santiago de Chile y Oslo. Tesis de maestría en Español y Estudios Latinoamericanos, Facultad de Humanidades, Universidad de Bergen.*), estas variantes en el uso de la lengua y en el contexto social conforman la diglosia, esta puede entenderse como un conjunto de elementos semiológicos, los cuales comparan las estructuras lingüísticas de un sujeto con las de otro sujeto que habla normalmente, utilizando como referencia la posesión y buen funcionamiento de los elementos anatómicos (normalidad de los órganos lingüísticos), de los elementos funcionales (contexto socializador y lingüístico) y de los elementos ambientales (entorno comunicativo de continuo estímulo), que remite a la repartición de funciones para cada una de las lenguas, al prestigio, a la adquisición y a la estandarización de las dos variedades de la misma lengua.

Otro elemento constitutivo es el habla. A través de esta los usuarios concretan el sistema formal de la misma. Ejecutan o ponen en marcha el sistema de distintas situaciones contextuales o comunicativas. En esta instancia se materializan formas de hablar determinadas por factores

---

<sup>1</sup> Se incluyen en el nivel de lengua subestándar las palabras usadas en hablas regionales, así como los pertenecientes a jergas; a las hablas vulgares, coloquiales y rústicas. Debido a su gran variedad y fragmentación, se puede decir que existen múltiples lenguas subestándar dependiendo mucho de la localidad en que se encuentren los hablantes por eso es tan variado.

extralingüísticos, que hacen que la realización del sistema formal adquiera especificidades o modalidades como los sociolectos. Consideramos que el habla es el campo de investigación más importante dado que en ésta se escenifican todas las variaciones lingüísticas.

Ahora bien todos estos fenómenos de la lengua nos conducen al *Mercado lingüístico*:

Hace referencia a cómo ciertos tipos de individuos usan recursos lingüísticos dependiendo de la ocupación o labor desempeñada, así por ejemplo, un estudiante tiende a no hacer uso de variantes léxicas prestigiosas, lo contrario ocurre con un profesor, quien aunque no se encuentre en un estatus alto necesita manejar un nivel culto o por lo menos estándar de la lengua. Bourdieu (2002, p.143-158) por su parte, considera al mercado lingüístico como una transacción discursiva de desigualdad, dominada por el estatus y el poder, donde aquellos individuos de altas jerarquías gozan al saber que pueden romper las reglas lingüísticas o bajo ciertos simbolismos de poder otorgado socialmente que imponen reglas y estigmatizan a quienes no las llevan a cabo.

El mercado lingüístico se analiza en función de los registros. El término registro apunta hacia la variación lingüística (especialmente nivel léxico y fonético), presentada a partir de la anticipación y escogencia de ciertos usos de la lengua, de acuerdo con diversas situaciones o contextos.

### **2.3.2. Registro.**

Así por ejemplo no es lo mismo el uso de la lengua en contextos formales (entrevista de trabajo), que su utilización en contextos familiares. Debido a lo anterior, el concepto de registro es relacionado comúnmente con la variación estilística o diafásica, para lo cual el lingüista inglés M.A.K Halliday (1973, p. 93) afirma que: estos dos términos difieren por cuanto el primero depende del uso que se hace de la lengua, en cambio el segundo depende de los usuarios o hablantes del mismo modo propone las siguientes variaciones en el registro:

- 1. El campo del discurso:** es decir el contexto donde ocurre el acto comunicativo, el tema de conversación y la labor que ejecutan los hablantes.
- 2. Modo del discurso:** la manera como se produce el acto lingüístico; inclusive lengua oral o escrita.

**3. El tenor o estilo del discurso:** relación entre los participantes (lengua, Prestigiosa o educada o lengua cotidiana).

Sin embargo fue William Labov quien en su libro *social Stratification of English in New York City*, propuso diferentes estilos como: formal o culto, informal o vernáculo (coloquial) y espontáneo<sup>2</sup>.

Ahora bien, una vez definida la posición con respecto a los conceptos lingüísticos anteriormente mencionados, se hace necesario entrar en el terreno de la sociolingüística.

### **2.3.3. La Sociolingüística**

Es la ciencia en la cual se fundamenta la investigación llevada a cabo, ya que demuestra la interrelación que existe entre los comportamientos lingüísticos y comportamientos sociales. Según Areiza, Cisneros y Tabares Idarraga (2004) la sociolingüística:

“Se establece como una de las ciencias de vanguardia dentro de los estudios de la lengua en su relación con el grupo social, que explica muchos procesos de la variación sociolingüística<sup>3</sup>, sobre todo, cuando ésta se correlaciona con la pragmática para dilucidar hechos lingüísticos dentro de un marco de relación intersubjetiva” (p.3)

A partir de ello se puede ilustrar acerca de la manera de hablar de los jóvenes comprometiendo el estudio de la gramática social que subyace al interior de estos grupos humanos en los cuales se ve inmerso el lenguaje como vehículo de expresión y comunicación. En otras palabras la preocupación de la sociolingüística es el hecho lingüístico en relación con el grupo social o el grupo de individuos que lo utiliza. De esta manera se evidencia la adscripción de la sociolingüística a las ciencias del lenguaje. Así, López Morales, (1993, p. 155), menciona que "la única lingüística posible que valga la pena es la sociolingüística"

---

<sup>2</sup> LABOV citado por Fernández en su libro: Problemas de lexicografía actual (Vol. 19). Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.

<sup>3</sup> Corresponden a una forma particular de utilizar la lengua dentro de un contexto específico; las variantes sociales los son de la sociolingüística que se preocupa por identificar y explicar las variables que determinan la existencia de la variante, como instrumento de comunicación y factor identitario del grupo social que lo utiliza.

Con relación al estudio sociolingüístico existen algunas disciplinas auxiliares que intervienen en el desarrollo de la investigación. Areiza, et al. (2003, p. 5) las definen así:

- a. ***Lingüística aplicada:*** es un área interdisciplinaria de la lingüística que se centra en el estudio de problemas sociales que tienen que ver con el lenguaje. Además surge como herramienta para enseñar el lenguaje.
- b. ***Sociología del lenguaje:*** se preocupa por los hechos de la lengua en la medida en que ellos pueden iluminar la comprensión de hechos sociales, o dicho de otra manera como los comportamientos lingüísticos determinan fenómenos educativos, sociales, económicos, culturales y políticos.
- c. ***Dialectología:*** es la parte de la lingüística que se ocupa por el estudio de los diferentes dialectos. En concreto, la base de la Dialectología reside en su objetivo de mostrar la variación intra idiomática en el espacio (Fernández 1993, citado por Areiza p. 163)

Es importante también distinguir los factores sociolingüísticos que inciden en el aprendizaje de la lengua, ya que estos determinan las causas que intervienen tanto en adquisición como en la apropiación y evolución de la lengua. Según Areiza (2004, p.46 - 47) estos factores se refieren a las:

- d. ***variables sociales:*** la evidencia de rasgos sociales de los usuarios de una lengua, no solo los demuestra el individuo en su actividad diaria, sino también en su forma de hablar. Estas variables toman distintos indicadores que en última instancia son los que explican la forma de la materialización lingüística<sup>4</sup>. Lo importante para resaltar es como cada uno de los indicadores explican una forma de utilizar la lengua y responden a interrogantes como: ¿los jóvenes hablan distinto a los adultos?, ¿las mujeres hablan distinto que los hombres?, ¿un joven de clase alta tiene una forma de hablar distinta que otro de clase baja? Estos interrogantes se pueden resolver con el estudio de variables sociales tales como el género, clase social y edad, que han sido factores orientadores de varios estudios sociolingüísticos.

A lo anteriormente dicho se añade que el género sirve para explicar las relaciones, los conflictos y las tendencias de la diferenciación y correlación en los usos lingüísticos, distintos entre hombres y mujeres. En este ámbito en la población de estudiantes, se

encuentran presentes los dos géneros, siendo el género masculino en el que predomina en mayor grado en la utilización y aplicación del Argot Juvenil en diversos contextos. Así mismo la clase social sirve como determinante de las variaciones de habla de los estudiantes ya que la mayoría, pertenece a un estrato bajo de la ciudad, donde concurren pandillas y los famosos parches, en las cuales se propagan diferentes acciones que los jóvenes acuerdan expresarlas y transmitirlas con su propio lenguaje.

A esto se añade la variable diacrónica (ibíd., p. 46) .que tiene que ver con la edad de los hablantes, que llevan consigo una serie de implicaciones sociales y psicológicas que determinan cambios en la conducta social y lingüística de los mismos. En este caso el grupo estudiado se encuentra en un rango de edad entre los 14 y 19 años. En esta edad es donde llega a su punto máximo la creación de nuevos vocablos, que han logrado integrarse al medio rompiendo parámetros existentes. Con todo esto se llega a determinar que las variables sociales influyen en el comportamiento lingüístico de los jóvenes.

*e. discurso:* Fairclough y Wodak (1997, p. 258) dicen que el discurso es una práctica social que implica una relación dialéctica entre un evento discursivo particular y la situación, la institución y la estructura social que lo configuran. En este sentido el discurso es socialmente constitutivo, por lo que es necesario estudiarlo a fin de explicar el uso lingüístico contextualizado.

El análisis del discurso permitirá a los estudiantes entender que hablar y escribir es construir piezas textuales orientadas a unos fines y que se dan en interdependencia con el contexto lingüístico, local, cognitivo y sociocultural Tusón y Calsamiglia, (1999) Las prácticas orales y escritas que se realizaran con el fin de indagar el Argot Juvenil en el aula, les permitirá a los estudiantes desarrollar su competencia discursiva. (p.53).

*f. El léxico:* es conocido como el inventario de las unidades, que conforman una lengua. Cuando se habla de vocabulario de una lengua se está refiriendo al conjunto total de palabras que hay en esta. El léxico de una lengua es evidentemente un conjunto abierto, pues está constantemente enriqueciéndose con nuevas palabras, bien sea porque los hablantes de esa lengua los inventan o porque las toman prestadas de otras lenguas. Así mismo el léxico de

una lengua se transforma rápida o lentamente de acuerdo a los cambios geográficos, políticos, culturales en que los hablantes participan. Orozco. D. (2006).

Por otra parte se señala que el léxico de una lengua refleja los valores culturales de una comunidad lingüística. En cuanto a la parte académica, en el uso del léxico juvenil, muchos podrán pensar que la función de un buen profesor de castellano no es la de enseñar expresiones o palabras populares, o incluso malsonantes en el aula, sino más bien hacer que los estudiantes aprendan un español normativo aceptado y con prestigio social, con el que puedan comunicarse con toda la comunidad lingüística. No obstante a menudo, los estudiantes muestran interés por el conocimiento de estas palabras para poder sentirse integrados y aceptados en compañía de sus amigos. Por lo tanto es posible complementar la lengua estándar con el Argot Juvenil para el posterior aprendizaje del español normativo en la didáctica de la lengua; ya que sociolingüísticamente la lengua juvenil se puede consolidarse como una comunidad de habla:

**g. comunidad de habla:** se denomina al grupo de individuos que no solo comparten la normatividad lingüística, sino también el contexto sociocultural, es decir la cierta complicidad, conexión e identificación en interpretaciones culturales, hábitos, expresiones de cortesía, cambios de turno etc. Con respecto a esto Romaine (1996) afirma: “la comunidad de habla consiste en un grupo de personas que sin compartir necesariamente la misma lengua sí comparten una serie de normas y reglas sobre el uso del lenguaje” Considerando lo propuesto por la lingüista, aduciríamos sobre el estrecho vínculo entre la comunidad de habla, la competencia lingüística y comunicativa (citado en tesis *Un breve análisis sociolingüístico de la jerga empleada por los estudiantes del grado 7° de la institución educativa miguel Antonio caro – jornada nocturna*. Licenciatura en educación básica con énfasis en humanidades e idiomas, facultad de ciencias de la educación. Universidad libre).

Este trabajo se relaciona con todo este estudio sociolingüístico, dado que el Argot Juvenil es una parte fundamental de esta disciplina enmarcada en la realidad socioeducativa. Hymes Dell (1972) (citado en la tesis *El uso de palabras tabúes en el lenguaje juvenil de Santiago de Chile y Oslo*. Tesis de maestría en Español y Estudios Latinoamericanos, Facultad de Humanidades, Universidad de Bergen). Plantea como en la sociolingüística, el persistente fracaso en reconocer y actuar sobre este hecho, de alguna u otra manera coloca a muchos individuos en una posición

bastante molesta, ya que hoy en día el lenguaje de los jóvenes aunque es aceptado, cuesta adaptarse a él. La diversidad del habla se presenta en sí, como un problema en numerosos sectores de la vida, incluyendo el sector educativo, que es el entorno de la presente investigación. Sus aportes llevan a preguntar si la población de estudiantes de grado undécimo de la Institución Educativa en mención, comparten valores, discursos y visiones del mundo, por el hecho de estar en un mismo ámbito educativo y compartir un mismo rango de edad. En este sentido, en la observación preliminar de este grupo, se han encontrado a nivel lingüístico algunos fenómenos que pueden hacer pensar que los jóvenes sí están conformando una comunidad de uso de la lengua, y por ende están formando una comunidad de habla.

En conclusión la sociolingüística terminará siendo un pilar fundamental en el desarrollo de la investigación dentro del aula de clases, ya que docentes, estudiantes y contenidos se relacionan a través de un conjunto de prácticas lingüísticas, donde la función del maestro debe ser ante todo, hacer funcional el conocimiento a todas las estructuras de la sociedad, cuyos miembros están en permanente proceso de transformación cognoscitiva y social. Por otra parte el estudio de las variables sociales aportará sin duda mucha información, con respecto al proceso enseñanza - aprendizaje de la lengua, y sobre todo permitirá entender a los estudiantes en sus entes tanto culturales como cognitivos.

Hablemos ahora de dos conceptos que se enmarcan de manera significativa en este estudio, se trata del argot y las jergas:

#### **2.3.4. ¿Qué entendemos por argot o lengua juvenil?**

Antes de definir estos términos, debemos aludir al hecho de que algunos autores distinguen entre lo que es argot y lo que es jerga, aunque a menudo, se toman como sinónimos. (Daniel, en León, 1991, p. 15) aclara que: “la palabra jerga tiene un matiz peyorativo”, mientras que “el uso de la palabra argot está ampliamente difundido, mucho más aceptado que jerga, y su significado es comprendido con mayor rapidez por un público más extenso”. Se prefiere, en consecuencia, utilizar la palabra argot o lengua juvenil para designar el objeto de estudio. Referente a esto se abordará también diversos conceptos que son indispensables en la caracterización del fenómeno juvenil estudiado.

**a. Argot y jergas:** El argot común o lengua juvenil nace en las grandes ciudades, por lo que también se puede encontrar el término argot urbano. Según Isabel Santamaría (2007):

La frontera entre argot y jerga es imprecisa al compartir ambos ciertas características. Un hablante que no conozca el léxico de un grupo social, o de una actividad profesional no puede comprenderlo. En el caso social el lenguaje que emplea suele servirle para diferenciarse del resto de hablantes dentro de una sociedad. En el caso del léxico especializado por la materia es un léxico desconocido por los neófitos en el tema, pero sin una intención criptica o de diferenciarse del resto de la sociedad. Se han empleado diferentes denominaciones para referirse a estos conceptos. Tradicionalmente los lenguajes especiales han recibido en nombre genérico de “jergas”, entendiéndolo “jerga” como un conjunto de caracteres lingüísticos específicos de un grupo de hablantes dedicados a una actividad determinada. (p. 5).

A pesar de que el origen de Argot Juvenil no está muy definido, existen razones para la creación de ese lenguaje, como el interés de los jóvenes por crear un código diferente al del adulto, que marque el límite de edad; por eso ellos elaboran un lenguaje que los identifique manifestándose de manera lúdica con la diversión que conlleva para ellos. Las jergas urbanas, además, han aumentado el caudal lexical del argot tradicional, con una ampliación de campos semánticos y de expresiones.

Por el mismo lado, si se habla del argot, Alvar Esquerra (2002, p 49 - 73) en sus estudios sobre las lenguas marginales aborda el argot como el lenguaje que emplean los diferentes sectores de la sociedad con una finalidad criptica, con una función expresiva y que sirve fundamentalmente para identificar socialmente a los individuos que la usan, en cambio las jergas y los lenguajes de especialidad, se basan en la función representativa del lenguaje.

Zimmermann (2002, p. 137) afirma que el lenguaje de los jóvenes es un argot, al decir que “sus elementos cambian muy rápidamente porque tienen la función de constituir una identidad específica juvenil o incluso entidades específicas de subculturas juveniles”. Un fenómeno característico del habla juvenil es emplear el argot para marcar la diferencia con el habla de los adultos.

Dado lo anterior la importancia del estudio del argot y las jergas permiten comprender el funcionamiento de la lengua y como ésta evoluciona conjuntamente con la sociedad. En definitiva el Argot Juvenil viene a ser punto de partida en esta investigación, pues desarrolla la función expresiva del lenguaje, estudiarlo y caracterizarlo dará bases sólidas para la posterior elaboración del diccionario; que como propuesta será utilizado por los docentes de Lengua Castellana como estrategia didáctica para la enseñanza de la lengua.

Continuando con este tópico, se pueden relacionar las palabras del argot con palabras tabúes en algunas situaciones. Sin embargo, las palabras argóticas no son necesariamente relacionadas con temas tabúes. De hecho, gran cantidad de ellas refieren a contenidos inocentes. Un ejemplo de este tipo de palabras son los *insultos e injurias* que pueden ser entendidos como: palabras que se las cataloga como ofensivas e hirientes que en mayor grado, refieren a temas tabúes y su uso es destacado en el lenguaje juvenil.

Según el diccionario de la RAE. El insulto es “la acción y efecto de insultar”. De acuerdo con Colin (2003, p.50) “el insulto y el léxico del cual se sirve expresan experiencias de la actividad humana socialmente sancionadas, que puede hacer referencias a tabúes”. Según Martínez Lara José (2009, p. 60) varios estudios afirman que el uso de insultos es muy frecuente en el habla juvenil<sup>5</sup>. Como mantiene este investigador (p. 60 - 61) el fin de utilizar insultos por parte de los jóvenes, es ser apreciado y aceptado por los demás. Asimismo afirma que también puede resultar en críticas y ataques a la imagen de los interlocutores. Otro punto importante que hay que tener en cuenta en cuanto al uso de insultos es que, además de ser un acto descortés, también puede ocupar otras funciones: la de identificación de un grupo específico o para crear lazos de confianza. De acuerdo con Soler Espiauba (1998, p. 273):

El análisis de los insultos es fundamental para conocer los valores de una sociedad, ya que un insulto es la negación de las cualidades que supuestamente se debe poseer. El rechazo y la represión parecen pues ser los motores esenciales en la creación de insultos.

---

<sup>5</sup> Entre ellos menciona investigaciones como las de Kockman (1983), Labov (1972) y Tannock (1999), en el mundo del habla inglesa, y Zimmermann (2003, 2005) y Martínez Lara (2006) en el mundo del habla española.

Ahora bien un concepto que se quiere resaltar ahora es el relacionado con *el Tabú*. De acuerdo con Andersson & Trudgill (1990), afirman que “el tabú no necesariamente contiene algo prohibido, sino que es regulado de acuerdo con las reglas y restricciones, consciente o inconscientemente, de una sociedad” (p. 55- 56).

Dentro de estas variantes argóticas son variadas las categorizaciones que se han estructurado para estas manifestaciones del lenguaje: jerga, argot, lengua tabú, lengua parlache. Así Castañeda, Naranjo y Salazar (1996) definen el parlache como:

“Un dialecto social que surge y se desarrolla en los sectores populares (...). El surgimiento del parlache comenzó con palabras y expresiones argóticas de uso en círculos reducidos, pero con el paso del tiempo se ha ido convirtiendo en una forma de comunicación utilizada y reconocida por amplios sectores no solo en el lugar de origen, sino también a nivel nacional. (p. 17.)

A partir del estudio del parlache que estos autores proporcionan, se puede reconocer que los jóvenes especialmente de los grupos populares, por su sentido lúdico-creativo, generan nuevas palabras y expresiones, reafirmando su sentido cultural con estas formas de comunicación. Estas referencias posibilitan el comprender como una lengua es un sistema vivo, dinámico y está en constante transformación, lo cual quiere decir que el docente de Lengua Castellana debe ser conocedor de este tipo de lenguajes para potenciarlos en su actuar pedagógico.

En el aula de clases el docente de Lengua Castellana es propenso a chocarse con el Argot Juvenil, lo que se pretende es que éste no sea rechazado, por esta razón este estudio propone utilizar el lenguaje de los estudiantes en la práctica comunicativa, ya que ellos se manifiestan con mayor libertad al utilizar de forma escrita este tipo de lenguaje; es notorio que se sienten impotentes al escribir cuando tienen que expresarse en el dialecto estándar, y al salirse de la normatividad su capacidad lingüística puede verse incrementada.

La lengua y su variante argótica se construyen en este contexto de interacción, en un vehículo de construcción de sentidos comunicables y compatibles, sobre todo cuando el aprendizaje se carga de una significatividad grupal. De este modo la relación docente - concepto - estudiante, se ve dinamizada por la lengua en tanto que es mediadora y a la vez permite el sustentar contenidos

académicos y comportamientos sociales. Además posibilita con ello la reproducción, transformación y viabilidad comunicativa, que se genera a través de la función pragmática de la lengua.

### **2.3.5. La Pragmática.**

Disciplina relacionada con el estudio de la lengua como código social. La pragmática se interesa por el modo en que el contexto, en este caso el educativo, influye en la interpretación de las diferentes palabras que utilizan los individuos (estudiantes) a la hora de comunicarse. Las frases y oraciones que manejan llevan una carga semántica, pero su significado e interpretación no dependen del contenido, si no del contexto definido para ser interpretadas.

Existen varias definiciones de este concepto. El diccionario de la RAE lo define como: “la disciplina que estudia el lenguaje en su relación con los usuarios y las circunstancias de la comunicación”. Sin embargo, Victoria Escandell Vidal, en su obra *Introducción a la pragmática* rechaza la definición de la RAE, afirmando que resulta demasiado amplio, y que se sitúa en un terreno inabarcable.

De acuerdo con esta autora (2006, p. 11-12) no se puede hablar de una sola pragmática, sino de varias:

“La pragmática es el estudio de los principios que regulan el uso del lenguaje en la comunicación, es decir, las condiciones que determinan tanto el empleo de un enunciado concreto por parte de un hablante en una situación comunicativa concreta, y como lo interpreta”.

Por otra parte se debe tener en cuenta que la Pragmática forma parte de la Semántica, pues debe diferenciarse entre lo que quiere decir una palabra (semántica) y lo que quiere decir el hablante cuando emplea esa palabra. Según Salvador Gutiérrez (2002) *La Semántica y la Pragmática*:

“son disciplinas que estudian, respectivamente, la organización del significado y del sentido en la lengua. Su incorporación, en momentos sucesivos, en el ámbito de la Lingüística ha producido sendas revoluciones en la forma de concebir y explicar el lenguaje.” (p. 55).

La Pragmática lleva a determinar los diferentes contextos en donde la utilización del lenguaje característico de los jóvenes es más usado, por ejemplo en el contexto jovial, extra clase, las circunstancias de comunicación se tornan propias y personalizadas, los jóvenes sacan a flote su notable manera de hablar, porque saben que en dicho contexto su lengua no puede ser censurada.

Por otra parte Arciniegas Esperanza (2005) infiere que “la competencia pragmática en el uso del lenguaje, está centrada como una acción social donde se prevé el juego de palabras, acciones comunicativas y todo lo que implica la actuación por fuera de las normas gramaticales, donde hay una transformación de la realidad cotidiana” (p.30) mientras otros discursos están comprometidos con la construcción de verdades sobre objetos el uso del Argot Juvenil busca construir realidades posibles sobre ellos.

Otro punto de alto interés en esta investigación es:

### ***La cooperación lingüística***

Consiste en que al participar en una conversación, los interlocutores se comunican dentro de un contexto determinado, donde quien recibe el mensaje o enunciado asume que lo transmitido por el emisor tiene que tener sentido en dicho contexto. Entonces cuando los jóvenes hablan en su contexto, saben que se están comunicando en un mismo lenguaje, que obtendrá sentido solo para sí mismos. Pero con la cooperación lingüística existente en el grupo investigado, se estudiará el Argot Juvenil lleno de nuevos matices que dan origen a nuevas palabras haciendo patente este fenómeno en diversos contextos comunicativos.

Un autor de gran importancia que apoya esta noción es el señor Paul Grice (citado en Arciniegas 1981) aquí menciona que la cooperación, estudia la conversación como una interacción social, que se ajusta a ciertas reglas conversacionales que los hablantes pueden o no respetar. Pues esta teoría es fundamental para entender como la comunicación oral se agiliza mediante la información en contextos compartidos.

Como docentes de lengua, la aplicación de la cooperación lingüística no debe dejarse de utilizar, y más cuando estamos hablando de jóvenes que manejan palabras particulares para

comunicarse. Lo que se pretende es crear una estructura de colaboración entre docentes y estudiantes para mejorar el aprendizaje a través de este tipo de lenguaje. También el desarrollar un espacio de apoyo que potenciará los lazos de comunicación preferente entre las autoridades educativas y los jóvenes de hoy.

Llegamos ahora a esbozar un tema que fundamenta el desarrollo de esta investigación, ya que resulta ser el campo de aplicación de la propuesta en mención; se habla de:

### **2.3.6. La Didáctica de la lengua.**

Según Mendoza Antonio (2003):

“La didáctica de la lengua se centra en la enseñanza o el aprendizaje de los usos lingüísticos y en la formación de los dominios de la interacción verbal y en el ámbito social porque su objetivo es la formación lingüística para el desarrollo intelectual del individuo, en cuanto a su incidencia en la formación para la participación y la asimilación de relaciones y valores socio – culturales. (p. 12).

En este sentido la DL, se revela como un campo de estudio capaz de aportar nuevas perspectivas y de generar nuevos conceptos operativos, que permiten avanzar a ciencias afines; además el estudio de la didáctica de la lengua presta especial atención a las diversas modalidades de interacción en el proceso de enseñanza - aprendizaje de la Lengua Castellana.

Este trabajo alienta, por tanto, la deliberación a la que se quiere llegar, la cual se proyecta hacia el reconocimiento del Argot Juvenil como una estrategia didáctica para la enseñanza de la lengua, de modo que sea provechoso en el ente educativo, por lo cual se considera que si es aplicado desde la didáctica de la lengua, es un trabajo útil para realizar en clases de castellano, como reflexión idiomática, como ejercicio de creatividad léxica (en lo referente a la composición y a la derivación), ordenado con criterios operativos a la didáctica de la lengua en los niveles primario y secundario (destrezas léxicas y fraseológicas, estilísticas de la oralidad, alteraciones y corrección de errores).

La didáctica de la lengua es imprescindible en este trabajo, ya que esta plantea la búsqueda de enfoques didácticos y de alternativas metodológicas para el tratamiento didáctico de la lengua y la literatura, centrado en la combinación de aspectos de lingüística textual (Adam, 1992 y 1997) y de las teorías de la recepción y la intertextualidad.; entonces implantar el Argot Juvenil en la DL, resulta ser novedoso; lo que se espera es que los estudiantes comprendan de manera lúdica y convincente los temas lingüísticos y literarios, e involucrar en estos, su propio argot que es atractivo y metodológico para un aprendizaje significativo.

### **2.3.7. Aprendizaje significativo**

Desde la teoría del conocimiento constructivista (Constructivismo y Educación, 2000, p. 31) el constructivismo educativo propone un paradigma donde el proceso de enseñanza se percibe y se lleva a cabo como un proceso dinámico, participativo e interactivo del sujeto, de modo que el conocimiento sea una auténtica construcción operada por la persona que aprende y postula también la necesidad de entregar al alumno herramientas (generarán andamiajes) que le permitan construir sus propios procedimientos para resolver una situación problemática, lo que implica que sus ideas se modifiquen y sigan aprendiendo.

El constructivismo en pedagogía se aplica como concepto didáctico en la enseñanza orientada a la acción. Se considera al alumno poseedor de conocimientos sobre los cuales tendrá que construir nuevos saberes. Según Ausubel “Sólo habrá aprendizaje significativo cuando lo que se trata de aprender se logra relacionando de forma sustantiva y no arbitraria con lo que ya conoce quien aprende, es decir, con aspectos relevantes y preexistentes de su estructura cognitiva”.

El aprendizaje significativo se presenta cuando el individuo estimula sus conocimientos previos, es decir, que este proceso se da conforme va pasando el tiempo y se va aprendiendo nuevas cosas. Dicho aprendizaje se efectúa a partir de lo que ya se conoce.

Ausubel en su libro *Psicología del aprendizaje significativo verbal* (1963, p. 95-96) plantea que el aprendizaje del alumno depende de la estructura cognitiva previa que se relaciona con la nueva información, debe entenderse por "estructura cognitiva", al conjunto de conceptos, ideas que un individuo posee en un determinado campo del conocimiento, así como su organización en el

proceso de orientación del aprendizaje. Es de vital importancia conocer la estructura cognitiva del alumno; no sólo se trata de saber la cantidad de información que posee, sino cuales son los conceptos y proposiciones que maneja, así como su grado de estabilidad. Entonces el argot en los jóvenes viene siendo una organización de conocimientos previos en cuanto a lenguaje se refiere, puesto que en su estructura cognitiva el estudiante ya tiene establecido su propio léxico y a pesar que es agudizado por la sociedad, sirve para lograr un aprendizaje netamente significativo cuando el docente interviene asociando el conocimiento lexical previo de los estudiantes con la norma estandarizada de la lengua, para fomentar en ellos el desarrollo de competencias:

### ***Competencias básicas:***

Se hablará de aquellas competencias requeridas dentro de la didáctica de la lengua, para abordar el Argot Juvenil desde el punto de vista pedagógico. Son estas la competencia comunicativa y la competencia lingüística, siendo la primera la capacidad que tenemos todos los seres humanos de interpretar y usar apropiadamente el significado social de las variantes lingüísticas desde cualquier circunstancia. Todo esto en relación con las funciones y variedades de la lengua. La competencia comunicativa no solo exige la habilidad para manejar una lengua, sino también saber situarse en el contexto comunicativo de una comunidad determinada, teniendo en cuenta sus diversas formaciones: sociales, culturales e ideológicas.

#### ***a. Competencia comunicativa***

Para hablar acerca de competencia comunicativa hay que comenzar por nombrar al antropólogo y sociolingüista estadounidense Hymes Dell (1972, citado en la tesis *El uso de palabras tabúes en el lenguaje juvenil de Santiago de Chile y Oslo*. Tesis de maestría en Español y Estudios Latinoamericanos, Facultad de Humanidades, Universidad de Bergen), quien contradice y complementa los aportes Chomskianos y Saussureanos por considerarlos insuficientes aduciendo un conocimiento incompleto e idealista, al no ser considerada la importancia fundamental del contexto sociocultural.

De acuerdo con este autor la competencia comunicativa se genera a partir del contexto sociocultural, pues es en la inmersión situacional que el niño no solo aprende las normas gramaticales de la lengua sino también su uso; el cual desarrolla a través de constantes cambios en los que se incluyen personas, lugares, situaciones, intenciones y creencias; de la misma manera ese continuo proceso de adquisición, aprendizaje de cambios de turnos, rutinas, interpretaciones y expresiones determinan las reglas sociales seguidas por un hablante y su identificación dentro y del contexto sociocultural. *Así para Hymes la competencia comunicativa es la capacidad que abarca tanto el conocimiento de la lengua como la habilidad para utilizarla. La adquisición de tal competencia está mediada por la experiencia social, las necesidades, las 27 motivaciones, y la acción, que es a la vez una fuente renovada de motivaciones, necesidades y experiencias.* (p. 42)

Otro autor importante que habla de este concepto es Noam Chomsky (1965, p. 130) quien considera que la competencia lingüística es la capacidad que tiene todo ser humano de manera innata de poder hablar y crear mensajes que nunca antes había oído. Esta competencia está centrada en las operaciones gramaticales que tiene interiorizadas el individuo y se activan según se desarrolle su capacidad coloquial.

Por otra parte los docentes de lengua con frecuencia tienden a desarrollar los procesos pedagógicos enfrentados en la competencia comunicativa y en la competencia lingüística en este caso se partirá de la enseñanza de estas competencias a través de la aplicación de una secuencia didáctica que utilice el Argot Juvenil como medio para fortalecer en dichas competencias.

**b. competencia lingüística:** es el conocimiento e interpretación adecuada de las reglas gramaticales en sus diferentes niveles de la lengua, es decir morfológica, sintáctica, fonética y fonológica. Algunos lingüistas, afirman que la competencia lingüística es la misma gramática tradicional; Hymes (1972 citado en la tesis *El uso de palabras tabúes en el lenguaje juvenil de Santiago de Chile y Oslo*. Tesis de maestría en Español y Estudios Latinoamericanos, Facultad de Humanidades, Universidad de Bergen), por su parte, plantea que dentro de la competencia comunicativa se aprende la competencia lingüística, a su vez que polemiza los aportes de Chomsky sobre la dicotomía, competencia y actuación, esta dicotomía expone la competencia a partir del conocimiento gramatical de una lengua, y la existencia de un hablante oyente ideal, el

cual con un número limitado de reglas, crea un número ilimitado de enunciados; con respecto a la actuación lingüística, es el uso real de esa lengua en situaciones concretas, ésta puede ser influida por factores psicológicos y fisiológicos, tales como temor, descuido, nerviosismo, dolor o cansancio.

La crítica de Hymes va enfocada en primer lugar a la idealización que hace Chomsky de la lengua, pues como bien sabemos es imposible hablar de un hablante oyente ideal, en el uso cotidiano de la lengua y la segunda inconformidad de Hymes hacia este planteamiento es la poca importancia que ésta teoría le confiere a los elementos extralingüísticos principalmente al contexto sociocultural, que para el caso de este estudio resultará determinante en el análisis del problema planteado. (Ibíd. p. 152).

Por otra parte los docentes de lengua, deben desarrollar los procesos pedagógicos para fomentar el desarrollo de las competencias comunicativas y a través de la aplicación de una secuencia didáctica se utilizará el Argot Juvenil, siendo esta uno de los objetivos primordiales de la presente investigación.

### **2.3.8. Secuencia Didáctica**

Se entiende por secuencia didáctica a una serie ordenada de actividades relacionadas entre sí. Esta serie de actividades, pretende enseñar un conjunto determinado de contenidos, que puede constituir una tarea, una lección completa o una parte de ésta. De acuerdo con Antoni Zavala Vidiella (2002), Cap. (3), la elaboración de secuencias didácticas por parte del profesor promueve el aprendizaje significativo en el aula de clases. Considera que las secuencias didácticas son un conjunto de actividades ordenadas, estructuradas y articuladas para la consecución de unos objetivos educativos, que tienen un principio y un final conocidos tanto por el profesorado y el alumnado (p. 53- 90).

La elaboración de secuencias didácticas permite al profesor conseguir una sistematización y articulación de actividades logrando una planeación escolar, especificando una aplicación del

contenido y una forma de evaluación del aprendizaje para fortalecer las relaciones sociales y afectivas que se den en el aula de clases.

Con todo y lo anterior se puede decir que el uso de las secuencias didácticas en docentes del área de Lengua Castellana facilitará el desarrollo de actividades, promoviendo permanentemente el clima participativo entre los estudiantes, también se encarga de fomentar el aprendizaje significativo, de la misma manera permitirá el mejoramiento de la producción textual en los estudiantes.

Dado lo anterior la activación de la secuencia didáctica dará como resultado en los educandos el desarrollar procesos de Composición textual:

### **2.3.9. Composición textual**

Es entendida como la capacidad que permite a los usuarios de la lengua construir textos bien formados o aceptar textos de otros como bien formados. Cabe mencionar que las características de un texto son la coherencia y la cohesión.

El objetivo de la didáctica a desarrollar radica en que los estudiantes ejerzan el uso del Argot Juvenil en prácticas de composición textual; de tal manera, que se fomente la habilidad y capacidad escritural, utilizando la particularidad de su léxico, todo esto con el fin de promover e incrementar sus competencias tanto lingüística como comunicativa. Respecto a este tema abordando a Cassany (1999) plantea:

Componer un escrito no solo requiere el uso de la habilidad de redactar, sino también la lectura, comprensión y expresión oral. Escribir es quizá la habilidad lingüística más compleja, porque exigen el uso instrumental del resto de destrezas (...) Por todos estos motivos el éxito final de un acto de composición depende en parte de las destrezas de composición lectora, oralización y conversación que posea el autor. (p, 39).

Todo proceso de composición debe estar sustentado en una intencionalidad al momento de construir el mensaje, para ello es importante el poner en práctica el uso de las propiedades textuales. La coherencia entre las ideas que se desarrollan, la cohesión entre las diversas partes que lo componen y la adecuación a la intención comunicativa y al contexto. Todo lo anterior facilita el desarrollo de la capacidad creativa de los estudiantes y el mejoramiento de sus competencias lingüísticas mediante la producción textual. En esta propuesta didáctica tenemos los aportes de Nicanor Parra, que permiten realizar con los estudiantes la creación de textos no literarios; para esto, se cuenta con el respaldo de la antipoesía, la cual este autor define como: “una lucha libre con los elementos; el antipoeta se concede a sí mismo el derecho a decirlo todo, sin cuidarse para nada de las posibles consecuencias prácticas que puedan acarrearle sus formulaciones teóricas”. (1991, p. 100).

Así mismo se encuentra un aporte de la literatura colombiana con el autor Andrés Caicedo quien en su obra *el atravesado* (2003) nos facilita un ejemplo claro de cómo el Argot Juvenil puede ser utilizado como una herramienta importante para la creación literaria: “*a uno que sí achilé bastante tiempo después de que le di, fue a Omar el crespo, que me dio dos buenos rechazos y uno con la rodilla que casi me deja grogui*” (p. 21)

Es notable como esta obra ha trascendido, de tal manera que ha logrado crear nuevas literaturas, utilizando el argot de las generaciones juveniles. Por lo tanto en esta investigación, dicho aporte permite enseñar desde un enfoque diferente la competencia lingüística, que trae consigo el desarrollo de una competencia comunicativa escrita que propicie así el buen uso de la lengua.

## CAPITULO III DISEÑO METODOLÓGICO

### 3.1. Tipo de investigación

Esta investigación está enfocada en el paradigma critico social de tipo cualitativo, ya que se estudia la realidad comunicativa de los educandos en su contexto discursivo, mediante el análisis de su competencia lingüística a través de diversas técnicas, se desarrolló una descripción exhaustiva del problema, considerando la disponibilidad léxica que los estudiantes emplean en su proceso de interacción social para recopilar términos propios que pueden constituirse en un recurso importante para la didáctica de la lengua y posteriormente generar procesos de creación literaria.

### 3.2. Enfoque de investigación

Se emplearán procesos de interpretación y análisis propios de los estudios cualitativos:

- a. **Etnográfico:** Para este trabajo también se implementó el método etnográfico, porque se explora los acontecimientos diarios de los estudiantes en el aula de clase, aportando datos descriptivos acerca de los medios y contextos de los participantes implicados, para descubrir patrones de comportamiento, modos de habla, interacciones, valores y las actividades que realizan los jóvenes estudiantes, las cuales se traducen en registros particulares de su lengua. En la metodología etnográfica se trabajó con un corpus recolectado en un entorno natural con los estudiantes.

### 3. 3. Unidad de análisis

En este trabajo se tomó como unidad de análisis la población de estudiantes del grado 11-1 de la IEM Centro de Integración Popular jornada de la mañana sede Chambú. La muestra se encuentra constituido por 38 estudiantes, de los cuales 18 son hombres y 20 son mujeres.

Por otra parte se toma también como unidad de análisis a los docentes de Lengua Castellana presentes en la institución en mención, constituido por 2 maestros en el área de Lengua Castellana el primero desde el grado 6 a 9 y el segundo 10 y 11.

### 3. 4. Técnicas de recolección de información

**Observación:** Se parte de identificar el problema que el uso del Argot Juvenil acarrea dentro de la situación real del contexto educativo, no solo en el aula de clase, sino también en diversos espacios como el descanso y la salida, con el fin de recolectar el corpus del léxico que emplean los educandos en el desempeño de su competencia comunicativa. En la modalidad de observación se utilizó:

La observación participante: que consiste en que el investigador se involucra con la actividad objeto de investigación compartiendo con los investigados en su contexto diferentes experiencias, para conocer directamente toda la información que poseen los estudiantes sobre la realidad de su lenguaje, y pretender conocer la vida cotidiana del grupo.

Instrumentos de recolección de datos:

- **Entrevistas semiestructuradas:** donde se determina de antemano cual es la información relevante que se quiere conseguir. En este caso el uso del argot y su influencia comunicativa. Se hizo preguntas abiertas dando oportunidad a recibir mayores matices de la respuesta. Como investigadoras se tendrá la libertad de introducir preguntas adicionales para precisar conceptos u obtener mayor información sobre los temas deseados. Las entrevistas fueron aplicadas tanto a docentes y estudiantes con el fin de obtener información relevante que permitió hacer una descripción exhaustiva del tema en cuestión.

- **Encuestas descriptivas:** estas encuestas buscan reflejar o documentar las actitudes o condiciones comunicativas presentes en los estudiantes. Esto significa intentar descubrir en qué situación se encuentra la población en el momento que se realiza la encuesta. Las **Encuestas analíticas:** para describir, explicar los por qué de las situaciones comunicativas presentes en los educandos.

**Talleres de diagnóstico:** son actividades que se llevaron a cabo con los estudiantes, para reconocer el problema que se suscita dentro de la comunidad educativa, de tal manera que se logró indagar a fondo las características del lenguaje juvenil.

- **Diario de campo:** El diario de campo es un instrumento utilizado por los investigadores, para registrar aquellos hechos que son aptos para ser interpretados. En este sentido, el diario de campo es una herramienta que permite sistematizar las experiencias comunicativas de los estudiantes para luego analizar los resultados.

### **3. 5. Instrumentos de recolección de datos**

- a. Videos y grabaciones
- b. Formulario de preguntas
- c. Formatos
- d. Guías de trabajo

### **3. 6. Método de análisis de información**

Matriz de análisis descriptiva por objetivos:

**OBJETIVO:** Identificar cómo influye comunicativamente el argot juvenil en la didáctica de la lengua en estudiantes de undécimo grado del colegio centro de integración popular.

código	Categoría	Subcategoría	Técnica	Instrumento
<b>C</b>	<p><b>Competencia</b></p> <p>Se presenta como un saber y poder hacer, como también el desarrollo de habilidades para demostrar ideas conceptos y conocimientos.</p>	<p><b>Lingüística:</b></p> <p>Es el conjunto de conocimientos que le permite a cualquier hablante de una lengua comprender, interpretar y formular frases u oraciones con sentido habitual y conveniente siempre acompañado de los diferentes cánones lingüísticos.</p> <p><b>Comunicativa:</b></p> <p>La capacidad que tenemos todos los seres humanos de interpretar y usar apropiadamente el significado social de las variantes lingüísticas desde cualquier circunstancia. Todo esto en relación con las funciones y variedades de la lengua.</p>	<p>Talleres</p> <p>Entrevistas</p>	<p>(Ver anexo 1: formulario preguntas docentes.</p> <p>(ver anexo A Taller diagnostico)</p>
<b>AJ</b>	<p><b>Argot Juvenil:</b></p> <p>Un conjunto de caracteres lingüísticos específicos de un grupo de hablantes dedicados a una actividad determinada.</p>	<p><b>Léxico</b></p> <p>Es el inventario de las unidades que conforman una lengua. Cuando se habla de vocabulario de una lengua se está refiriendo al conjunto total de palabras que hay en esta.</p>	<p>Encuesta</p> <p>Talleres</p>	

DL	<p><b>Didáctica de la lengua</b></p> <p>Enseñanza o el aprendizaje de los usos lingüísticos y en la formación de los dominios de la interacción verbal, en el ámbito social.</p>	<p><b>Diccionario semántico:</b></p> <p>El Diccionario es un instrumento Pedagógico que recoge, define o traduce, generalmente en orden alfabético, un conjunto de palabras de una o más lenguas o de una materia determinada.(en este caso términos propios del Argot Juvenil)</p> <p><b>Composición textual:</b></p> <p>Es la capacidad que permite a los usuarios de la lengua construir textos bien formados o aceptar textos de otros como bien formados. Las características de un texto son la coherencia y la cohesión.</p> <p><b>Secuencia didáctica:</b></p> <p>Se entiende por secuencia didáctica una serie ordenada de actividades relacionadas entre sí. Esta serie de actividades, que pretende enseñar un conjunto determinado de contenidos. Estrategia que se llevara a cabo para aplicar la metodología planteada.</p>	Encuesta número uno	Anexo G
----	--	---	---------------------	---------

Tabla 1 Matriz categorial por objetivos

## **CAPITULO IV ANÁLISIS DE RESULTADOS**

Se empezará por considerar que la generación juvenil como objeto de estudio presenta las características más peculiares en cuanto a la descripción de sus estilos de habla, y sus formas propias de comunicación, pues se patentizan en el ámbito educativo de tal manera, que en todos los momentos de la investigación, cada resultado enfoca un cambio, una innovación que surge a partir de una lengua hablada. Estas consideraciones son verificadas en este estudio, las cuales fueron realizadas en un periodo que corresponde desde el año 2010 hasta el año 2015, lapso de tiempo en el cual se aplicaron estrategias como la observación, análisis de resultados e implementación de la estrategia didáctica.

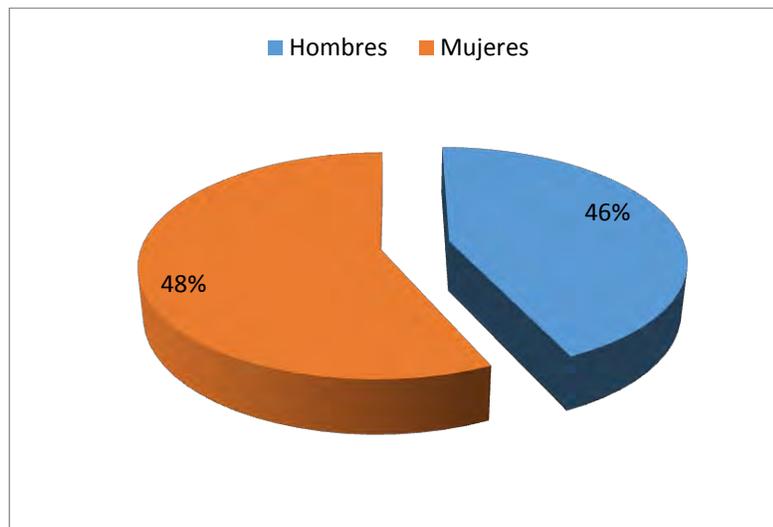
El propósito del trabajo consistió en desarrollar la investigación en el aula de clase desde la práctica docente; para lo cual, se realizó un plan de estudios específico (Anexo 5) y una secuencia didáctica (p. 146) con el fin de dar a conocer los contenidos a estudiar en el primer periodo académico del año lectivo, 2014-2015, contenidos que se implementaron siguiendo los estándares propuestos por la institución educativa y las categorías de esta investigación planteadas en la matriz de análisis categorial (Tabla 2) todo esto con la plena intención de alcanzar los objetivos propuestos.

### **4. 1. Descripción del grupo poblacional**

La creación y la difusión de nuevos vocablos por parte de los jóvenes, resulta muy común hoy en día. Poco a poco se introducen frases y palabras que utilizan en el diario vivir. Para esto se parte de que su manera de hablar y su forma de expresarse ante la sociedad no es sinónimo de vergüenza si no de satisfacción. Aclarando esta afirmación se sintetiza la información recogida en varios instrumentos de recolección como las entrevistas, encuestas y grabaciones en relación con el uso del lenguaje y sus implicaciones, de la misma manera la forma de hablar y como los jóvenes están utilizando el lenguaje.

El universo del cual se tomó la muestra es de un total de 890 estudiantes de la Institución Educativa Municipal Centro de Integración Popular (IEM CIP) de los cuales 38 corresponden a estudiantes matriculados en el último año de la educación secundaria, grado 11-1 de la jornada de la mañana; donde se constituye el grupo poblacional para el desarrollo de esta investigación. El grupo de jóvenes en mención se caracterizan por ser individuos conectados con la cultura juvenil e influenciados por ella misma, y constantemente dentro de esta se desarrollan procesos de comunicación haciendo uso de la lengua; la segunda, es porque escucharlos hablar demuestra claramente cómo influyen las variedades sociolingüísticas en su capacidad verbal, cuando interactúan comunicativamente entre ellos. Por esta razón es importante mencionar que el grupo elegido es un modelo relevante para establecer la viabilidad de este trabajo.

La población con la que se desarrolla el estudio corresponde a jóvenes adolescentes de edades entre los 15 – 19 años cuyo número de género es similar, 18 hombres, y 20 mujeres. En cuanto a las anteriores características se aprecia que el grupo de trabajo es homogéneo, aspecto que será relevante al momento de determinar la variedad difásica y diacrónica<sup>6</sup> del lenguaje, que se liga al género de los hablantes.



GRÁFICA 1 VARIABLE DE GÉNERO EN PORCENTAJES

<sup>6</sup> VARIABLE DIAFASICA: es aquella que se da en una situación o contexto comunicativo, nos informa la preparación académica del hablante. La VARIABLE DIACRONICA: está relacionada con la edad de los hablantes, en este caso el límite generacional de los jóvenes es comprendida entre los 15 y 24 años.

## 4. 2. Caracterización de los estilos de comunicación de los estudiantes

El ente educativo es un escenario polifónico, dialógico y trascendental en la formación de la personalidad de un individuo, ya que básicamente es el espacio por excelencia donde se fusiona el aprendizaje y el compañerismo, elementos que inciden en la manera de vivir, de pensar y de abstraer la realidad, y por supuesto la incidencia también recae en la manera de comunicarse. Rafael Porlan (1995) en su libro constructivismo y enseñanza de las ciencias expone:

El sistema-aula es un sistema orientado a unas metas. Su razón de ser específica, como institución social, es la de dotar a los individuos de un cuerpo común de categorías de pensamiento, que facilitan su comunicación interpersonal y su integración en una cultura concreta, la escuela interviene no solo en la transmisión del saber científico organizado sino también influye decisivamente en los múltiples aspectos que componen el proceso de socialización: capacidad de participar activamente en la dinámica social, desarrollo de las relaciones afectivas, desarrollo de las conductas pro sociales, conocimiento de las normas y los valores sociales. (p. 62)

Lo anterior explica que cada individuo presente en el aula de clases, comparte con los demás unas características socioculturales, que determinan los fenómenos de comunicación. Es evidente que la interacción comunicativa en el sistema- aula, está condicionada de tal forma que es ese entorno el que facilita los materiales e instrumentos que posibilitan la construcción de conocimiento compartido en clases. Así el contexto incide en la escuela, y esta a su vez incide en el contexto. Porlan, (1995, p. 63-64).

Es preciso mencionar en este ámbito, que los estudiantes de grado once de la institución educativa C.I.P. son un ejemplo clave para ilustrar cómo el medio escolar influye en la caracterización de estilos propios de comunicación.

En el periodo de observación que fue realizado en el espacio académico comprendido desde enero hasta noviembre del 2014, la interacción verbal que se presentó entre compañeros de grado décimo, ahora once; dio a conocer a las investigadoras, que los jóvenes estudiantes poseen un

bagaje cultural arraigado a la realidad social, el cual se manifiesta en el dominio de la palabra, de la lengua hablada por ellos; es decir todo aquello que el joven abstrae de contextos como el familiar, el social, el cultural, el político, el religioso y el económico se ve manifestado en el discurso verbal de los estudiantes, lo que los jóvenes dicen es un reflejo de lo que piensan, el dicho popular *“dime cómo hablas y te diré quién eres”* demuestra que el lenguaje juvenil revela la identidad del estudiante y la difusión de este lenguaje que se hace perceptible en los corredores, pasillos, y aulas de clase de la institución educativa.

La primera encuesta que se realizó con el grupo, fue elaborada en Noviembre del año 2014, (Anexo.2) fecha para la cual los estudiantes cursaban grado décimo, la encuesta arrojó datos significativos para caracterizar los estilos propios de comunicación de los estudiantes; se pudo distinguir la forma en la que ellos opinan acerca del manejo de su propio lenguaje, como es valorado o subestimado por el ente educativo y cuáles son las causas de su peculiar práctica verbal. Con una muestra de población académica de 24 estudiantes en estudio, de los cuales 13 eran mujeres y 11 hombres la encuesta arrojó los siguientes datos:

**RESULTADOS ENCUESTA 1  
REALIZADA A ESTUDIANTES**

<b>COD.</b>	<b>PREGUNTA</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>RESPUESTAS PREDOMINANTES</b>	<b>CATEGORIA</b>	<b>CONCLUSIÓN</b>
1	LEP1 ¿Considera usted pertinente contribuir al buen uso del lenguaje?	20	4	<p>Sí, porque el manejo del lenguaje es de personas cultas, y se lleva a cabo una contribución para mejorar la comunicación, y es lo correcto.</p> <p>No, porque este tiempo es de los jóvenes, con nuestro propio lenguaje nos entendemos más fácil entre amigos.</p>	Lengua estándar L.E	La mayoría de los estudiantes consideran que el manejo del buen uso del lenguaje es importante dentro de la comunicación. Ellos se concientizan de la existencia de la norma estándar que tiene que ver con el uso apropiado de la lengua siendo un modelo unitario para la enseñanza, que facilita la expresión y transmisión de informaciones y conocimientos básicos para mejorar sus procesos de enseñanza - aprendizaje.
2	AJP2 ¿Se encuentra usted satisfecho con su manera de hablar?	20	4	<p>Sí, permite la libertad de expresión, no hay presión de pronunciar, es cómodo y nos identifica entre amigos.</p> <p>No, porque a veces es grosero y vulgar; a veces es rechazado por la gente.</p>	Argot juvenil  AJ	<p>La mayoría de los estudiantes se sienten satisfechos con su lenguaje, ya que crean su propia identidad.</p> <p>El uso del argot, propio de la edad de los hablantes manifiesta que la lengua se ve modificada para su funcionalidad comunicativa en los entornos sociales propios de este grupo acorde a su identidad específica. Este punto se puede destacar mencionando en este caso a las comunidades de habla que son un conjunto o grupo de personas que no necesariamente tienen que compartir la misma lengua, pero si se comparte una serie de normas y reglas sobre el uso del lenguaje. Cabe mencionar que las comunidades de habla no son lingüísticas si no socioculturales.</p>
3	CMP3 ¿Imitas el vocabulario de los programas de tv?	4	20	<p>No, porque no es bueno imitar, no tiene sentido, y no se acostumbra mucho a ver tv.</p> <p>Sí, es muy pegajoso, todos lo usan y lo entienden.</p>	Competencia comunicativa  CM	<p>La mayoría de estudiantes creen no imitar el vocabulario de los programas de tv.</p> <p>Su discurso verbal se genera a partir del contexto sociocultural al que pertenecen, por lo tanto aunque los estudiantes no lo perciban, los programas de tv incide con su habilidad de utilizar la lengua dentro en su competencia comunicativa, puesto que van asimilando léxicos particulares que transforman la lengua estándar.</p> <p>Se puede mencionar que este tipo de comportamiento se ve asociado a las variantes</p>

						tanto social como cultural. Pues comprenden todos los cambios del lenguaje producidos por el ambiente en que se desenvuelve el hablante, los cuales se deben a factores como la clase social, la educación, la profesión, la edad o la procedencia étnica.
4	AJP4 ¿Te corrigen cuando utilizas tu manera de hablar?	18	6	<p>Si, la familia y los profesores lo hacen, porque la sociedad quiere que se hable de manera correcta.</p> <p>No, porque las personas ya están acostumbradas a nuestra manera de comunicarnos, y para nuestro nivel social, es normal.</p>	<p>Argot juvenil</p> <p>AJ</p>	<p>El argot que los jóvenes utilizan es corregido por la sociedad, presionando que hablen de manera correcta.</p> <p>Especialmente en el ámbito educativo, el argot juvenil es corregido por parte de los profesores de lengua castellana.</p> <p>El argot es sancionado, la razón radica en que es considerado no apto para el aprendizaje, debido a que es visto como un elemento que segrega el buen uso de la lengua; no obstante. Se demuestra el aporte que éste argot presenta para desarrollar competencias comunicativas, discursivas y textuales, razón por la cual el desarrollo de la propuesta que expone este trabajo, invita al docente de Lengua Castellana, a utilizar el argot juvenil, como medio de enseñanza aprendizaje, dentro de la didáctica de la lengua.</p>
5	SLP5 ¿Siente usted algún tipo de discriminación por parte de otras personas después de haber utilizado un lenguaje diferente?	4	20	<p>No, porque es normal, y la mayoría de personas entiende el lenguaje juvenil.</p> <p>Si, a veces se siente un rechazo por la manera en la que hablamos porque la gente piensa que no tenemos educación</p>	<p>Sociolingüística</p> <p>SL</p>	<p>La sociedad corrige el lenguaje pero no lo discrimina. Debido a que la disciplina sociolingüística acepta que el cambio social puede generar la evolución de la lengua: por lo tanto; estudiar la relación del lenguaje con la sociedad tiene que ver con la aceptación de dicho fenómeno juvenil.</p>

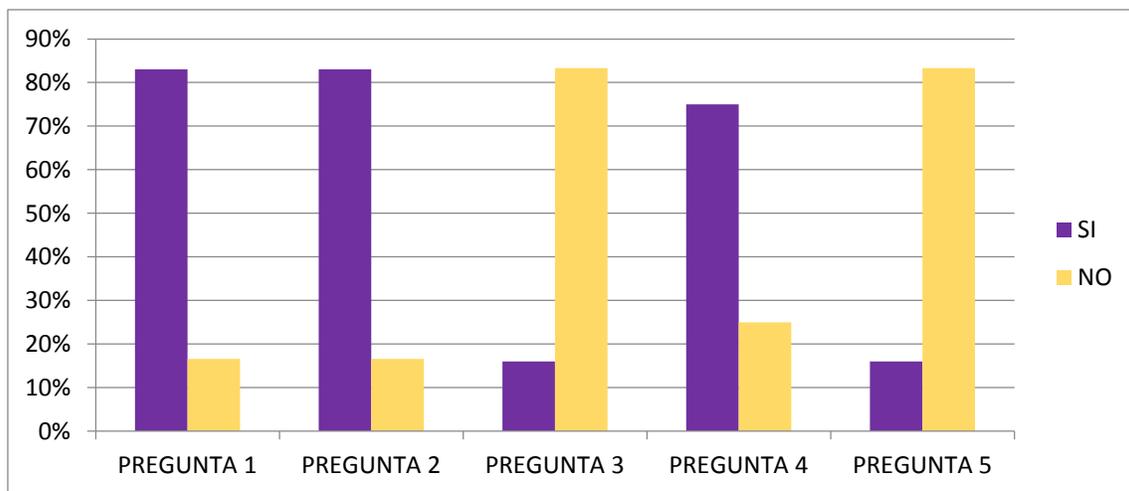
Tabla 2 TABULACIÓN ENCUESTA 1 A ESTUDIANTES

Los encuestados, contestaron una serie de preguntas (Anexo.2) para identificar en los estudiantes las particularidades del Argot Juvenil.

Se esquematiza así los resultados obtenidos en función del porcentaje de respuestas a la encuesta N° 2 donde para la pregunta N° 1 aproximadamente el 83.3% de los estudiantes encuestados consideran pertinente contribuir con el buen uso del lenguaje, mientras que el 16,6% restante manifiesta lo contrario.

Un caso similar se presenta en la respuesta dos donde se observa un porcentaje igual a la pregunta N° 1. En la pregunta tres y cinco se dan un cambio en el esquema de respuesta donde el 16,6% de las personas encuestadas están de acuerdo a imitar el vocabulario y/o sienten algún tipo de discriminación. Y un 83,3% opina lo contrario. Por último en la pregunta cuatro se ve un contraste mayor donde el 75% responde positivamente a la pregunta ¿Te corrigen cuando utilizas tu manera de hablar? y un 25% opina lo contrario.

GRÁFICA 2 RESULTADOS ENCUESTA #1 ANÁLISIS POR PORCENTAJE



Las respuestas predominantes de la encuesta, dan a conocer toda una cosmovisión del grupo estudiado respecto a su propio argot, los estudiantes son conscientes del código que los diferencia, saben que existe una norma estándar para el uso de la lengua, pero no se preocupan por utilizarla. Los argumentos dados por ellos, se simplifican en respuestas como “*nosotros somos jóvenes*”<sup>7</sup> y aunque a veces el docente de Lengua Castellana corrija sus expresiones, no se percatan de asumir la corrección cuando salgan del salón de clases.

*“oiga, ese chino si es bandera, a lo bien. Shi o si”*<sup>8</sup>

La anterior expresión tomada de la observación y escucha en los patios del descanso de la institución, justifica una de las preguntas predominantes de la encuesta N° 2 a la pregunta:

¿Se encuentra usted satisfecho con su manera de hablar?

La respuesta en este caso es afirmativa “*Si, permite la libertad de expresión, no hay presión de pronunciar, es cómodo y nos identifica entre amigos*”.

Se puede distinguir que los estudiantes utilizan su propio lenguaje como una forma de identidad y como un vehículo de comunicación dentro de su propia sociedad; con todo esto se puede catalogar, que este tipo de lenguaje ya es un “lenguaje social” El lenguaje social puede ser definido como “un discurso propio de un estrato específico de la sociedad (profesional, grupo de edad, grupo juvenil etc.) dentro de un sistema social dado en un tiempo específico” (Bajtín, 1982, p. 430). De acuerdo con Bajtín, en un determinado momento de la vida, cada generación en cada nivel social tiene su propio lenguaje. Cada grupo de edad tiene también el suyo y su propio vocabulario.

Los lenguajes sociales moldean lo que una voz individual puede decir. Estos se reconocen entonces por el uso de ciertas palabras, acentos y otros aspectos indicadores de un lenguaje social. Como lo es en este caso el Argot Juvenil.

Como conclusión se corrobora que el Argot Juvenil que emplean los estudiantes de dicha institución, siembra libertad de expresión, sin importar que la sociedad pueda señalarlos por su

---

<sup>7</sup> Entrevista directa: VILLOTA, FERNEY A. Estudiante grado decimo uno, IEM CIP. Fuente directa: esta investigación. 25 de sep. 2014.

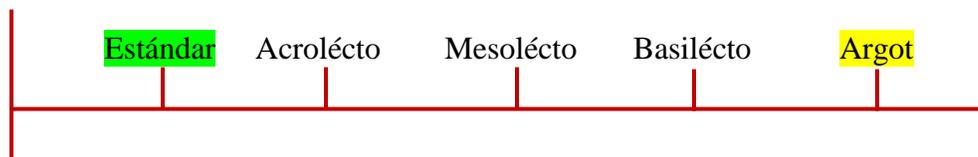
<sup>8</sup> Entrevista directa: GUERRERO, JAVIER A. Estudiante grado decimo uno, IEM CIP. Fuente directa: esta investigación. 25 de sep. 2014.

manera de hablar, sin embargo a pesar que usan este tipo de lenguaje, se está consiente que el buen uso del mismo también hace parte de la comunicación.

Este trabajo demuestra indudablemente que la lengua es de carácter mutable, debido al cambio que la misma sociedad le ha impuesto; por lo tanto estudiar el Argot Juvenil de los estudiantes de grado once de la IEM CIP ha permitido descubrir una nueva conceptualización de la vida, una nueva realidad del lenguaje, propiciado por un conjunto de manifestaciones sociales y culturales que dan cuenta de la vitalidad de la lengua y permite comprender los imaginarios juveniles (sociales y radicales)<sup>9</sup> sobre conceptos como: la violencia, la muerte, la religiosidad, la sexualidad y las relaciones interpersonales. Cada parte de esta investigación busca demostrar la validez y reconocimiento que el Argot Juvenil posee y los nuevos aportes que esta lengua transformada le brinda a la caracterización de nuestro idioma.

#### 4. 3. Por qué el lenguaje de los jóvenes es un argot

Para describir este campo se toma como principal referente a Víctor Villa Mejía (1991) quien desde la descripción de la poliglosía en la lengua materna identifica 5 niveles de la lengua:



GRÁFICA 3 Continuo Lingüístico: FUENTE: Poliglosía en la Lengua Materna Villa Mejía (1991)

<sup>9</sup> IMAGINARIO SOCIAL: los cuales son construcciones subjetivas y en constante transformación, pero influyen en la forma en que se intervienen las realidades. se constituye en una institución que determina a los seres humanos de las sociedades donde ha sido legitimada.

IMAGINARIO RADICAL: Es la capacidad de la psique de crear un flujo constante de representaciones, deseos y afectos, se le denomina imaginario radical (como fuente de creación) (Franco 2003). El imaginario radical es el imaginario individual o imaginación radical, pero el imaginario social no es la suma de imaginarios radicales, ni la parte común, ni "la media". Lo que el individuo es capaz de producir no son instituciones, son fantasmas privados (Castoriadis 2003:250).

La anterior gráfica ilustra cómo el argot es el sistema más alejado de la lengua estándar, por poseer características como la marginalidad de sus creadores y usuarios, los recursos de transformación utilizados en la constitución del código y las estrategias de comunicación a las cuales sirve (camuflaje). En palabras de Cárdenas (2009)

Son lenguajes de ocultación que, en general tienen por objeto aludir la presión global, para mantener en secreto ciertas relaciones [...] se da valor aciertos signos, gestos, hechos o palabras que para las demás personas carecen totalmente de sentido, en tanto que a aquellos les sirve para comunicarse entre sí. (p. 17)

Con estas referencias, se puede catalogar el lenguaje que utilizan los jóvenes hoy en día como un argot, la razón se presenta porque está determinado dentro de un grupo social en este caso Adolescentes de grado 11 de una institución educativa; del mismo modo, el Argot Juvenil se encuentra formado por un cúmulo de expresiones vivas y pintorescas que caracterizan a este grupo en particular, llevando así arraigado a todas partes su lenguaje. Por ejemplo: términos que usan en su quehacer diario como: *sisas* (afirmación sí), *todo bien* (que no hay ningún problema), *en la buena parcero*, (que están en constante apoyo), *cucha* (refiriéndose a su madre o a una mujer mayor). Si no existe la palabra, ellos la inventan, la usan y siempre tratan de familiarizarla con las situaciones o contextos en los que se encuentren.

Entonces el argot en los jóvenes, se puede prever que es un instrumento de comunicación, que requiere siempre de ellos para transmitirlo, para expresar sentimientos y emociones. Como fenómeno social<sup>10</sup>, muestra una gran riqueza expresiva dentro del grupo juvenil, al tiempo que permite crear estrechos vínculos entre sus integrantes y posibilita una mayor cohesión<sup>11</sup> e identidad frente a otros grupos externos.

---

<sup>10</sup> FENÓMENO SOCIAL: es la actitud consciente del hombre ante los fenómenos de la vida social y su propia condición social, iniciándose consciente y espontáneamente contra los factores que lo limiten, lo opriman y lo exploten, de manera tal que lo impulse de manera inevitable a un cambio social. Incluye también todo comportamiento que influencia o es influenciado por seres vivos lo suficiente para responder a otros.

<sup>11</sup> COHESIÓN SOCIAL: grado de consenso de los miembros de un grupo social o percepción de pertenencia a un proyecto o situación común.

Por otro lado, es un vocabulario que se adapta y que se puede acoger muy fácilmente por una persona en cualquier contexto, por ello dentro de la investigación se evidencia en la comunicación de los jóvenes esta característica. Cabe mencionar que los argots cambian, hay palabras que se transforman de una generación a otra y de lugar en lugar, aunque otras parecen extenderse y permanecer a lo largo de los siglos; pero hoy en día es utilizado por los adolescentes como una manera de hablar y manifestar sus opiniones.

Por último se puede decir que el argot se caracteriza por la equivalencia de términos que se pueden presentar en una lengua, en este caso es reflejo de los jóvenes que son quienes lo manejan. Un ejemplo de esta situación lo expresa una de las estudiantes:

*"Muchos muchachos somos conscientes de que con algunas palabras que empleamos maltratamos el lenguaje, sin embargo, estas se empiezan a establecer porque nos sentimos a gusto con él y sentimos la necesidad de expresarnos, sin importar nada. Algunas palabras que mencionamos son: parce (amigo), paila (perdió), marica (para referirse a alguien) y se quedan en el subconsciente de la mayoría de nosotros".*<sup>12</sup>

Claramente se ve cómo los estudiantes aplican el Argot Juvenil en sus diferentes quehaceres escolares, entre ellos en su habilidad escritural, dándoles pie a su libre expresión, a su libre forma de pensar y sentir frente a las situaciones que acontecen en la actualidad. Un ejemplo claro de lo mencionado donde se les sugirió crearán un texto inédito que estuviese reflejada la situación actual del país se presenta a continuación: *"el parcerito murió de dos pepazos en el pecho, ¡que chimbo! Que se nos haya ido tan rápido, pero esas gonorreas tarde o temprano las pagan. Espere que me los pille y les doy piso. Además esos pirobos ya venían azarando hace ratos..."*<sup>13</sup>

---

<sup>12</sup> Entrevista directa: LUNA, JENNY. Y. Estudiante grado once uno, IEM CIP. Fuente directa: esta investigación 17 de febrero 2015.

<sup>13</sup> Observación directa: SALAS, DIEGO F. Estudiante grado once uno, IEM CIP. Fuente directa: esta investigación.

#### **4. 4. Análisis del argot juvenil por variables sociales**

Recordemos que la sociolingüística tiene su funcionalidad a partir de variables, pero si bien es cierto la lengua debe manejar una normatividad, también se afirma que cada individuo perteneciente a una comunidad de habla, es decir conjunto de personas que comparten un espacio físico, temporal, formas de actuar, de pensar y que posee características particulares estará influenciado y recibirá diferentes estímulos, una muestra de ello es el acervo lexical de los estudiantes que evidencia características particulares acorde a variables sociales (edad, género y clase social) es decir, la relación que se pueda establecer entre su discurso y el contexto (particularidades de tipo social) de la comunidad juvenil, de acuerdo con Cisneros Mireya y Tabares Luis (2012):

“Las variables sociales siempre se presentan correlacionadas, de allí surgen las condiciones o especificidades muy propias de un medio, que no se encuentran en otras realidades. De la misma manera el habla como instrumento del cual se materializa la lengua, es un indicador de la integración de estas variables en un individuo o en una estructura social (p 42)”.

Esta investigación se centraliza en tres variables sociales: la variable Diafásica, Diastrática y Diacrónica.

##### **4.4.1. Variable Diafásica o de género**

Esta variable está relacionada con las diferentes muestras de habla que se han originado por la mentalidad, y tradiciones que se han generado dentro de la sociedad, en cuanto a la relación de la identidad lingüística de un hablante y su género, pues el comportamiento lingüístico de los hombres es distinto al de las mujeres. En este caso se estará hablando de las diferencias lingüísticas y sociales entre ambos géneros. Frente a esto Cisneros Mireya y Tabares Luis (2012) afirman:

“Los patrones de crianza han determinado unas formas de uso clasificadas como masculinas y femeninas características de una comunidad; sin

embargo, ahondando un poco más podría asegurarse que no existe estas formas ni en la lengua ni en el habla...” (p. 46).

Frente a este hecho los resultados obtenidos del estudio sobre la variable género que se realizó en la institución C.I.P., se determinó que se encuentran en un nivel heterogéneo, dando a conocer que el argot que utilizan los estudiantes en su diario vivir es pronunciado más por el género masculino que por el femenino, enseguida se ilustra lo mencionado con algunos ejemplos de términos utilizados por los estudiantes de grado 11. Especialmente por el género masculino:

ARGOT	TERMINOS FORMALS	PREDOMINANCIA DEL TERMINO EN MUJERES	PREDOMINANCIA DEL TERMINO EN HOMBRES	SIGNIFICADO
<b>Socio/socito</b>	Amigo	20%	80%	Persona que mantiene una relación de amistad con otra.
<b>Farra/rumba</b>	Fiesta	25%	75%	Reunión de personas en un lugar para divertirse con los amigos o familiares.
<b>hembrita</b>	Mujer o niña	5%	95%	Persona de sexo femenino.
<b>Que legal</b>	Qué bonito- que bien	10%	90%	Expresión para definir que algo es bueno o es bonito.
<b>Que destrabe</b>	Que risa- que divertido	35%	65%	Expresión que se utiliza para describir algo gracioso o que causa risa.
<b>Suave no mas</b>	Tranquilo- no se apresure	15%	85%	Expresión que se utiliza para decir que todo va a estar bien, o expresión de calma.
<b>Si, ¡brevas parceró!</b>	Está bien ¡vamos!	2%	98%	Expresión de afirmación ante alguna propuesta.
<b>¡Qué Chimba/o!</b>	bonito, elegante! o algo está malo	50%	50%	Término utilizado para expresar o describir algo bonito. También se refiere a un término de negación o para determinar algo malo.
<b>relax</b>	Relajado o tranquilo	40%	60%	Persona relajada, calmada o para determinar que no pasa nada.
<b>¡Qué Chanda!</b>	Malo, feo o de mal gusto.	40%	60%	Término utilizado para expresar algo que no gusta o que produce desagrado.
<b>perrear</b>	Bailar	20%	80%	Mover el cuerpo al compás de la música.

<b>No asare</b>	No molestar	45%	55%	Causar molestia o incomodidad frente alguna situación.
<b>Todo bien</b>	Todo está bien o gracias.	40%	60%	Sin ningún problema o termino para agradecer por algún favor recibido.
<b>¡Fuck yeah!</b>	Si, ¡qué bien!	5%	95%	Extranjerismo utilizado como una expresión de triunfo.
<b>¡Qué Boleta!</b>	Ridículo, chistoso	50%	50%	Persona o situación ridícula o vergonzosa. Mujer u hombre extravagante.
<b>¡Qué trinca!</b>	Que algo salió mal, o es duro	15%	85%	Situación que no salió como se esperaba o que está muy dura.
<b>Severo</b>	Muy bueno o algo bonito	22%	78%	Expresión para determinar que algo es bueno o de admiración.

Tabla 3. Elementos y fenómenos lingüísticos para la formación de palabras en la red.

Como se pudo observar en la anterior tabla, la mayoría de los términos argóticos que utilizan los jóvenes estudiantes son empelados más por el género masculino haciendo que ésta variable sea la predominante en este estudio.

Por otra parte así, por ejemplo según el estudiante: Iván Andrés Getial a la pregunta realizada en la encuesta (Anexo 2) ¿se encuentra usted satisfecho con su manera de hablar? El responde:

*“si, me gusta mi manera de hablar porque con el lenguaje que uso me siento libre, me puedo comunicar con mis amigos y ellos me entienden, por ejemplo al decirle “socito” al parcerito Alex el me copia y sabe que me refiero a él”<sup>14</sup>.*

Esto demuestra que utilizan el argot para identificarse en su “parche” o grupo de amigos, y poder comunicarse; expresar sentimientos, emociones y opiniones. Seguidamente a la pregunta de la misma encuesta ¿Cuáles son las palabras que identifican a tu grupo? Michael Steven

<sup>14</sup> Entrevista directa: GETIAL, IVÁN. A. Estudiante grado once uno, IEM CIP. Fuente directa: esta investigación, 25 de sep. 2014.

Sánchez responde: “las palabras que uso son: *sisas, parce, pirobo, en la buena, socito, pailas, llave o llavecita* entre otras”.

Contrariamente no sucede lo mismo con el género femenino, pues ciertas palabras o frases no son emitidas por mujeres, la razón radica en que utilizan palabras más estandarizadas, ya que para estas, algunos términos son “de mal gusto” o son prohibidas, por ejemplo: a la misma pregunta ¿cuáles son las palabras que identifican a tu grupo? Vanessa responde: “*no he aprendido ningún término ya que no es de mi agrado aprender el lenguaje de los compañeros y tampoco tengo un grupo que me identifique*”<sup>15</sup>

Es evidente que para los jóvenes algunas palabras no tienen la misma connotación o el mismo significado, pues éste varía de acuerdo a su forma de ver las cosas o al uso que cada estudiante le da dependiendo de lo que quiera expresar. Por ejemplo la palabra “Chimba”, es mencionada como algo bueno, es “una chimba”, en este caso hombres y algunas mujeres la usan indistintamente: “*Esa vieja está una Chimba*”. “*Ese man es una chimba*”, refiriéndose a que es una buena persona, pero para otros la connotación cambia, pues esta expresión la toman como algo malo o negativo por ejemplo: “*que chimbo se murió el socito*” o “*me fue mal en el examen ¡que chimbo!*”.

Para concluir con esta variable se puede expresar que el argot está presente en los dos géneros, pues es veraz esta afirmación, ya que los jóvenes manejan este lenguaje porque está inmerso en cada uno de ellos y en los contextos que habitan. También es cierto que el género que predomina en el uso de estas expresiones es el masculino.

#### **4.4.2. Variable Diacrónica o edad**

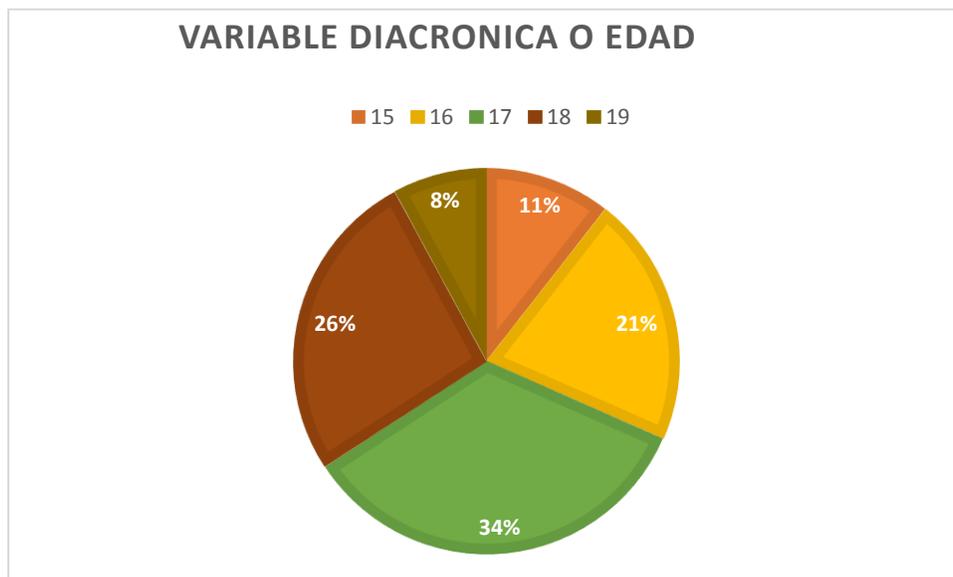
Se trata de un elemento que influye decisivamente en el comportamiento lingüístico de los miembros de una comunidad, inclusive, según Moreno Fernández, la edad es el factor que más

---

<sup>15</sup> Entrevista directa: MALLAMA, DORA V. Estudiante grado once uno, IEM CIP. Fuente directa: esta investigación, 25 de sep. 2014.

condiciona la variación lingüística (2005, p. 47); la importancia de la edad radica en que los individuos modifican sus hábitos lingüísticos en las distintas etapas de su vida, lo que tiene consecuencias directas en la expansión de las formas innovadoras por lo general, se asume que los hablantes más jóvenes son los más innovadores. Los jóvenes interactúan de manera continua con el mundo, están en constante cambio y buscan un código que les permita diferenciarse de los adultos en su forma de comunicarse. De cierta manera con el uso del argot quieren obtener su propia identidad.

Los estudiantes de la Institución educativa presentan un rango de edad comprendido aproximadamente entre los 15 y 19, como se muestra en la gráfica:



GRÁFICA 4 VARIABLE DIACRONICA O DE EDAD

Según los resultados obtenidos el 11 % corresponden a estudiantes que poseen la edad de 15 años, seguidamente 21% corresponde a estudiantes que oscilan entre los 16, enseguida se observa una variación considerable siendo el porcentaje de mayor predominación el 34 % de aquellos estudiantes que tienen 17 años, y un minúsculo porcentaje se observa entre los estudiantes que tienen 19 años, esto corresponde al 8% de la población estudiada. Este punto se puede destacar observando los siguientes ejemplos, donde los estudiantes plasman su lenguaje y transforman refranes o explayan frases que están inmersas en la sociedad.

Se les pidió a los jóvenes transformar frases argóticas a norma estándar:

<b>FRASE ARGOTICA</b>	<b>FRASE ESTANDAR</b>
-¡Uy!, ¿cómo? ¿Le salió faltona la hembra?	Mmm, ¿Cómo así? ¿La muchacha no tuvo palabra de mujer?
Voy con mis compas a dar una tavuel	Ya vengo voy con mis amigos a hacer un mandado

<b>FRASE ESTANDAR</b>	<b>FRASE ARGOTICA</b>
Buenas tardes, ¿joven que desea comer?	¡Vientos! ¿Parce que va a hartar?
No se preocupe que todo se va a solucionar.	No le des meten a eso, tranquis que cualquier solución le hallamos a esa vuelta.

Los refranes populares que ellos redactaron como ejemplos, son transformados a su argot de manera creativa e interesante:

<b>REFRAN NORMA ESTANDAR</b>	<b>REFRAN ARGÓTICO</b>
La memoria es como el amigo, cuando más falta te hace, te falla.	La mente es como el parcero; cuando más lo necesitas, mala vuelta te sale.
Aunque la mona se vista de seda, mona se queda.	Aunque la parcera se ponga pinta de seda, parcera se queda.

Por lo expuesto anteriormente se prevé que los hablantes se encuentran en una edad donde es más frecuente la creación de palabras o términos para expresar las diversas situaciones del contexto en el que se desenvuelven. Por eso ellos tienen la opción de utilizarlos para comunicarse con quienes comparten y no esta peculiar forma de hablar, fuera de sus ambientes y ámbitos cotidianos. Ellos hacen que su lenguaje se vaya difundiendo a todas partes. Un ejemplo ilustrativo es el siguiente:

2- Mañana ya es Lunes otra vez, a volver a la misma rutina, pasar por las mismas calles, verles la jeta a esas mismas pichurrias, estar 6 horas en esa cárcel escuchando a esos cuchos que más que profesotes parecen padres, pero todo en esta vida tiene su lado bueno, y el lado bueno son mis parceras, esos maricas ~~son~~ son un destriabe son los unicos que hacen que las horas se pasen volando, lo unico malo es cuando, es cuando los cuchos ya saben como sos siempre se la pasan diciendo ese "grupito de atras", pero duele más cuando te ponen 1 por estar disque "charlando" pero lo que de verdad emputa es cuando revisan la tarea y te haz jodido toda la puta noche y tu nota es triste y doloroso 3.0 pero bueno lo unico que debes y puedes hacer es cojer tu cuaderno y sentarte, como estudiante el paraíso es el recreo debes aprovechar cada minuto porque en el recreo el tiempo se pasa volando y en un momentico debes volver al curso...

Ilustración 2 FRAGMENTO DE COMPOSICIÓN ESTUDIANTE GRADO 11. FUENTE. ESTA INVESTIGACIÓN, 2015

Con esto llegamos a la conclusión de que los jóvenes lo que buscan es ser identificados entre las demás personas presentes en la sociedad, sentirse importantes, ser originales en su forma de hablar y lo más relevante, diferenciarse de los adultos.

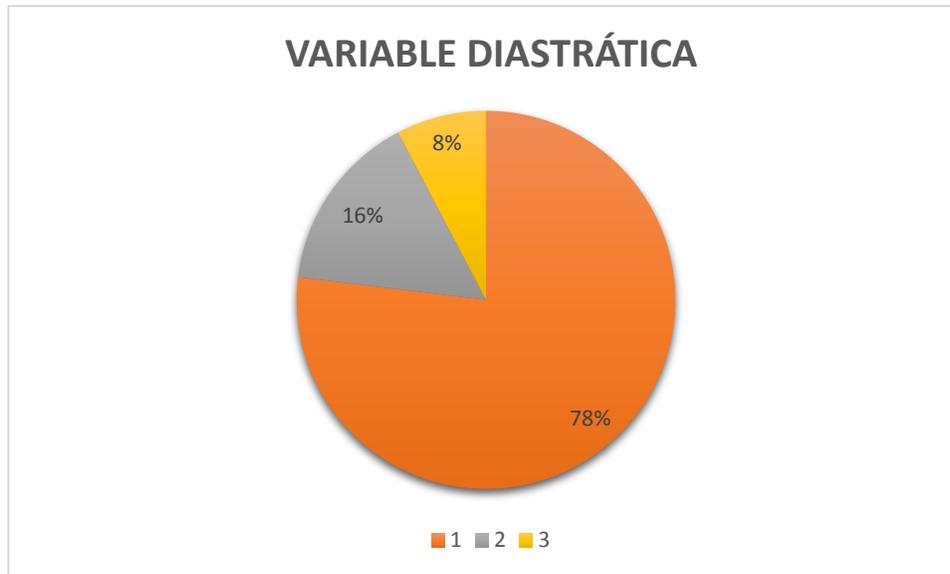
#### 4.4.3. Variable Diastrática o Clase Social

Esta variable hace referencia a la clase social o estrato socioeconómico al cual pertenece el hablante, en este caso los estudiantes de grado 11-1 de la Institución C.I.P., esta se determinó de acuerdo a ciertas características de la vida cotidiana propias del individuo, como: nivel educativo,

ingresos o actividad económica; serán agentes que establezcan la estratificación o clase social a la cual pertenece. Clase social baja, clase social media y clase social alta. Con base en esto, se puede encontrar una relación significativa entre estrato social y el lenguaje. Como se menciona en el libro *Hacia una nueva visión sociolingüística*, de los autores Areiza L. Rafael, Cisneros E. Mireya, Tabares I, Luis Enrique, citando a Karl Max se postula que “las sociedades están divididas en clases sociales o estratos y la determinación de dichas clases sociales se hace de acuerdo a la relación que tienen los individuos con los medios de producción” (p. 43).

Por otra parte se prevé que el desarrollo y uso del lenguaje varía según el contexto educativo y el contexto en el que se encuentre el estudiantado, lo cual va arraigada nivel económico de la población estudiada. Por ejemplo, los estudiantes que están en niveles de ingresos superiores o que representan una clase social alta, tienden a utilizar inglés gramaticalmente correcto; también tienden a hablar con más prestigio, utilizando términos correctos o con menos "acentos", aunque no hay un estándar para estos últimos. Los individuos con ingresos menores o de clase social baja, tienden a utilizar más el lenguaje y construcciones gramaticales menos precisas, acompañados de apocopes, distorsión de las palabras o extranjerismos mal empleados y el más importante utilizan términos y palabras que proceden del argot.

De todo esto en el estudio realizado se encontró que la mayoría del grupo poblacional estudiado pertenece a un nivel socioeconómico bajo. Estos detalles fueron proporcionados por los mismos estudiantes, a quienes se les preguntó una serie de datos que son utilizados como referente para esta investigación tales como: nombre, edad, género, fecha de nacimiento, barrio y estrato social al cual pertenecen; estos se los puede observar en la siguiente gráfica:



**GRÁFICA 5 VARIABLE DIASTRÁTICA.**

Los resultados determinan lo siguiente: se observa en la gráfica estratos 1, 2 y 3. Un porcentaje predominante del 71% pertenece a una parte de la población de estrato 1. Los correspondientes al estrato 2 están determinados con un porcentaje del 16% y un 8% a una población mínima de estudiantes de estrato 3.

Por otro lado se puede mencionar que el grupo estudiando pertenece a la comuna 5 y 6 de la ciudad de San Juan de Pasto, los barrios correspondientes a dicha comuna son: Chambú, el Pilar, la Rosa, Santa clara, San Martin, Granada, Fundadores, y la vereda Jamondino. Los cuales corresponde a estratos sociales de 1 a 3.<sup>16</sup>

De acuerdo a los datos mencionados anteriormente se puede ultimar que el nivel de estratificación al que pertenece la mayoría de los estudiantes de grado once de la Institución Educativa C.I.P., es al estrato 1, por la cual se determina que el lugar donde residen incide considerablemente en su forma de hablar y de expresarse. Aquí es frecuente observar reuniones entre grupos de amigos y pandillas o también los famosos “parches”. Quienes hacen que este tipo de variantes del lenguaje se difunda cada día más. La lengua es el medio central de la comunicación entre los seres humanos, por tanto al estar los jóvenes en contacto con homólogos

---

<sup>16</sup> Fuente directa: esta investigación.

que privilegian la lengua argótica frente a la lengua estándar, van asimilando estos procesos semánticos de las palabras que se vuelven de uso frecuente en sus discursos y enunciados. A continuación se ejemplifica la comuna 5 de la ciudad de Pasto donde los jóvenes tienden a reunirse con los diferentes grupos a los que pertenecen:



Fotografía 3 Comuna 5 de la Ciudad de Pasto. FUENTE: PEI de la IEM CIP.

#### 4.5. Centros de interés que influyen en la creación y propagación del Argot Juvenil de los estudiantes de la IEM CIP

 <p>Ahora los usuarios Tigo verán en Facebook un lenguaje propio del país, mediante una interfaz en el español de Colombia. Así, los “Me gusta”, tan usuales en esta red, se convertirán en un fresco “<b>Qué bacano</b>”; los “Amigos” serán “<b>Parceros</b>” y los “Grupos”, “<b>Parches</b>”, dando un toque de sabor local que acerca más la tecnología a los usuarios jóvenes (tomado página oficial Tigo.com.co)2015</p>	 <p>Este cartel circula en muchas tiendas de la ciudad, con la campaña publicitaria “Póker a Milqui” se persuade al público juvenil a consumir la cerveza, Esta propaganda utiliza la palabra milqui, propia del argot juvenil.</p>	 <p>Porta es uno de los artistas más populares del género urbano, conocido como uno de los raperos más escuchados por el público juvenil, debido a sus letras que explayan el desamor, la soledad, el suicidio, la depresión y conflictos sociales, temas expresados en sus canciones en las cuales encontramos el uso frecuente de el argot juvenil. (ver anexo)</p>
--	--	--

Ilustración 3 Centros de interés juveniles. Fuente: esta investigación

Acorde a las imágenes y situaciones descritas anteriormente, se puede deducir la difusión masiva del Argot Juvenil en la ciudad de Pasto. Es observable como las empresas han optado por utilizarlo como medio publicitario en sus marcas, lo cual logra atraer y captar la atención de los jóvenes, para invitar a consumir cierto producto o servicio, ¿pues qué más persuadido puede quedar un joven si la invitación llega a sus sentidos con su propio lenguaje?, esto demuestra que el fenómeno lingüístico estudiado ha penetrado más allá de lo establecido. La realidad indica que su difusión es notoria y su incorporación y aceptación es inevitable.

Se ha llegado a definir que la situación comunicativa del grupo juvenil estudiado, se debe a múltiples factores que determinan su conducta verbal; la personalidad de ellos viene ligada a la influencia que la sociedad ejerce en la cultura, la educación, la familia, los amigos etc. de tal modo que se van formando identidades que se manifiestan en la manera en cómo se expresan.

Los jóvenes siempre tienden a imitar las conductas de los demás, un ser humano aprende a hablar imitando las conductas comunicativas de las personas de su entorno; en este estudio sucede algo similar, debido a que se comprobará como la competencia comunicativa de los estudiantes, depende de aspectos como la imitación, la aceptación y la asimilación de un nuevo lenguaje en relación con los elementos que los rodean, esta investigación expone esos elementos que se presentarán como centros de interés juveniles, los cuales se han considerado los principales causantes de la creación y la difusión del Argot Juvenil de los estudiantes de grado 11 de la IEM CIP. Estos corresponden a tres centros temáticos:

- La red social Facebook.
- La música urbana
- Las series de televisión colombianas.

Para la indagación de cada uno de estos centros se analizó que tan difundido está el Argot Juvenil a nivel regional y se comprobó que está presente en varios ámbitos como los señalados en la anterior ilustración ( Ilustración 3) los cuales son llevados rápidamente al contexto educativo; de tal manera, que para hacer la descripción de cada uno de ellos, se partirá del análisis que se realizó mediante la observación e interpretación de una serie de encuestas y talleres aplicadas al grupo estudiado de grado 11 de la IEM.C.I.P. Estos instrumentos de recolección de datos dieron a conocer resultados significativos que se harán visibles a lo largo de este capítulo donde se expondrá cada centro de interés, su influencia y su interpretación.

#### **4.5.1. Centro de interés uno la Red social “Facebook”**

Facebook es la red social más grande del mundo, hoy con más de 1.390 millones de usuarios activos y de estos, 22 millones de usuarios están en Colombia. La red fue creada por Mark Zuckerberg hace 11 años, en el año 2004, y actualmente sigue creciendo.

Las nuevas tecnologías han dado como resultado un cambio radical en las formas a través de las cuales las personas influyen sobre los demás, sin tener que establecer un contacto social directo, si no por medio de la pantalla de un ordenador. Lo que no se esperaba es que con la

Llegada de Facebook, una serie de transformaciones e innovaciones iban a imponerse, se sabe que una gran mayoría de los usuarios de Facebook, corresponden a jóvenes, siendo el grupo investigado perteneciente a esta categoría. Se ha comprobado que estos han expresado sus identidades por medio de estados, fotos y comentarios que van más allá de las palabras, es decir la innovación más sorprendente es la transformación que estos le han impuesto al lenguaje.

Para la indagación del Argot Juvenil en este centro de interés, se creó un grupo de amigos en Facebook, en donde se encuentran añadidos la mayoría de estudiantes de grado 11 de la IEM C.I.P., por lo cual se pudo tener acceso a la visualización de sus estados, tomando el consentimiento y autorización de ellos mismos para la divulgación en este estudio, obsérvese el ejemplo que se ha traído a mención para ilustrar la manera en cómo el Argot Juvenil de los estudiantes está presente en la red social.



**Ilustración 4** Ejemplo de argot en la red social. Tomado de un perfil de Facebook del grupo investigado.  
Fuente: esta investigación.

Esta acción formó parte complementaria del proceso de observación del grupo focalizado, ya que las redes sociales son otro escenario comunicativo en el cual predomina el argot y otra serie de variantes de la lengua.

Cuando se lleva a cabo la lectura del anterior estado, es posible que para muchos la idea principal del mensaje a transmitir no sea entendible, pues podría decirse que debilita el idioma, esta problemática se cuestiona desde muchos puntos de vista y exactamente es esto lo que busca

el presente estudio, donde se darán respuestas a los siguientes interrogantes: ¿Por qué la red social se convierte en el medio de difusión masivo del argot juvenil? ¿Los jóvenes son conscientes de ello? ¿Cuál es el papel del ente educativo?

Para dar respuesta a los anteriores cuestionamientos se interpretarán los debates, dinámicas y talleres que se realizaron en el salón de clases con los estudiantes de grado 11-1 de la IEM C.I.P los cuales fueron interpretados de la siguiente manera:

**a. ¿Por qué la red social se convierte en el medio de difusión masivo del argot juvenil?**

Se realizó una dinámica en el aula de clases (plan de aula: Anexo 5) donde los estudiantes hablaron y expusieron sus puntos de vista acerca del tratamiento del Argot Juvenil en Facebook, respondieron distintas preguntas referidas al uso del argot en las redes (Anexo video) entre ellas la siguiente:

**Pregunta 1:** ¿Cuántas horas diarias permaneces en Facebook?

**RESPUESTAS COMUNES**



Siempre estoy conectado desde la pc o desde el cel.

De dos a tres horas en la noche

Todo el día, todo el tiempo

## Razón 1. Tiempo: “El tiempo”

Se determinó que los estudiantes, permanecen en las redes sociales entre 2 a 5 horas diarias, lo cual permite interpretar que el uso de Facebook en la vida cotidiana les toma el 40% del día. Al dedicarle tanto tiempo al Facebook se puede definir que más son las vivencias comunicativas virtuales entre amigos, que las experiencias directas de sociabilidad mediante la palabra. Lo cual provoca que la comunicación sea masiva en el ámbito virtual.

A la pregunta dos se respondieron de la siguiente manera:

### Pregunta 2:

¿Por qué te gusta estar en Facebook?

#### RESPUESTAS COMUNES



- Porque uno se entera de lo que están haciendo los amigos.
- Porque puedo comunicarme todo el tiempo con mi propia manera de decir las cosas
- Porque es vacano, desestresa y uno puede opinar de todo y molestar

Lo anterior permite notar que el interés de los estudiantes por la red social es propiciada por la necesidad de comunicarse con sus amigos, lo cual genera espacios textuales discursivos virtuales más interactivos que los encuentros comunicativos en el ámbito vivencial.

Un ejemplo de esta situación es el siguiente:

*“Yo uso más de diez redes sociales siempre estoy conectado, mi mamá me sabe regañar porque solo actuó por ahí y no hago caso, todo el tiempo estoy en el chat del face y del WhatsApp. Hablo con mis amigas y uno puede hablarles y cotizar hembritas en todo momento sin necesidad de verlas”<sup>17</sup>*

---

<sup>17</sup> SANCHEZ, M. S, Estudiante de grado 11 de la IEM CIP. Fuente directa: ésta investigación.

## **Razón 2. Necesidad de opinar, utilizando como recurso los “Insultos”**

Los estudiantes sienten la necesidad de enterarse de la vida de sus amigos y desean opinar acerca de ello, para hacerlo, utilizan su propio lenguaje, un lenguaje clave que los identifique y pueda darles a entender que son parte del grupo. Son muy comunes las palabras soeces, e insultos, como manera de manifestar amistad y compañerismo. Se lo puede evidenciar en la siguiente respuesta de un estudiante:

- *“Hablo hasta a veces groserías entre amigos porque así nos tratamos y nos entendemos, por ejemplo yo le digo a mi amigo hola marica y él no se enoja porque ya estamos enseñados a tratarnos así, y eso es ser parceros”.*

En éste aspecto, según José Martínez Lara (2009, p. 60) varios estudios afirman que el uso de insultos es muy frecuente en el habla juvenil, por lo tanto el fin de utilizar insultos por parte de los estudiantes del grupo estudiado, es ser apreciado y aceptado por los demás y para crear lazos de confianza; frente a ésta situación describimos el siguiente ejemplo:



Lo anterior refleja, que el uso de insultos es frecuente en la opinión que los estudiantes escriben es comentarios de Facebook, lo cual ilustra de manera significativa la difusión del Argot Juvenil en la red social, donde se hace evidente la reiteración de insultos e injurias a manera de compañerismo.

Continuado con las razones para dar argumento de como la red social Facebook es el medio de difusión masiva del Argot Juvenil la pregunta 3 está orientada hacia la comprensión del lenguaje que circula en las redes sociales, las respuestas determinan que este medio está cargado de variantes lingüísticas alejadas de la lengua formal:

**Pregunta 3:** ¿Qué tipo de lenguaje utilizas en las redes sociales. Puedes darnos un ejemplo?

**RESPUESTAS COMUNES**



-Mi propio lenguaje que solo es entre amigos como: <b>parcero, marica, socio, pailas</b>
-La repetición de vocales ej. <b>estoy feliz</b>
-Es común la mala ortografía o el lenguaje ñero ej.: <b>que ofri – ya nos pi</b>
-A veces hago abreviaturas ej.: en vez de decir bien digo <b>bn. Bebé: bb</b>
-Utilizo groserías como: <b>pirobo, perro, care chimba.</b>

### **Razón 3. Conclusión**

El Facebook logra ser el medio de difusión masiva del Argot Juvenil porque en él los estudiantes se expresan de forma espontánea, escriben tal cual pronuncias los términos, haciendo omisión de la normatividad de la lengua y la función estructural de las palabras, esto se hace visible en sus estados y comentarios de fotos. Al no sentir presión alguna por el cuidado de la ortografía.

La interacción que ellos han logrado establecer en la red social, permite catalogar al grupo como muestra de una comunidad de habla activa que a partir de los centros de interés propios de su cotidianidad, reflejan variantes lingüísticas continuas.

Es preciso mencionar que el Argot Juvenil se evidencia en la red social mostrando la capacidad de los estudiantes para cumplir la función lúdica y expresiva del lenguaje, es evidente que los procesos de creación de palabras que utilizan los jóvenes pueden ser estudiados desde la lingüística moderna. A continuación se expone el siguiente ejemplo para ilustrar los fenómenos lingüísticos presentes en el léxico juvenil:

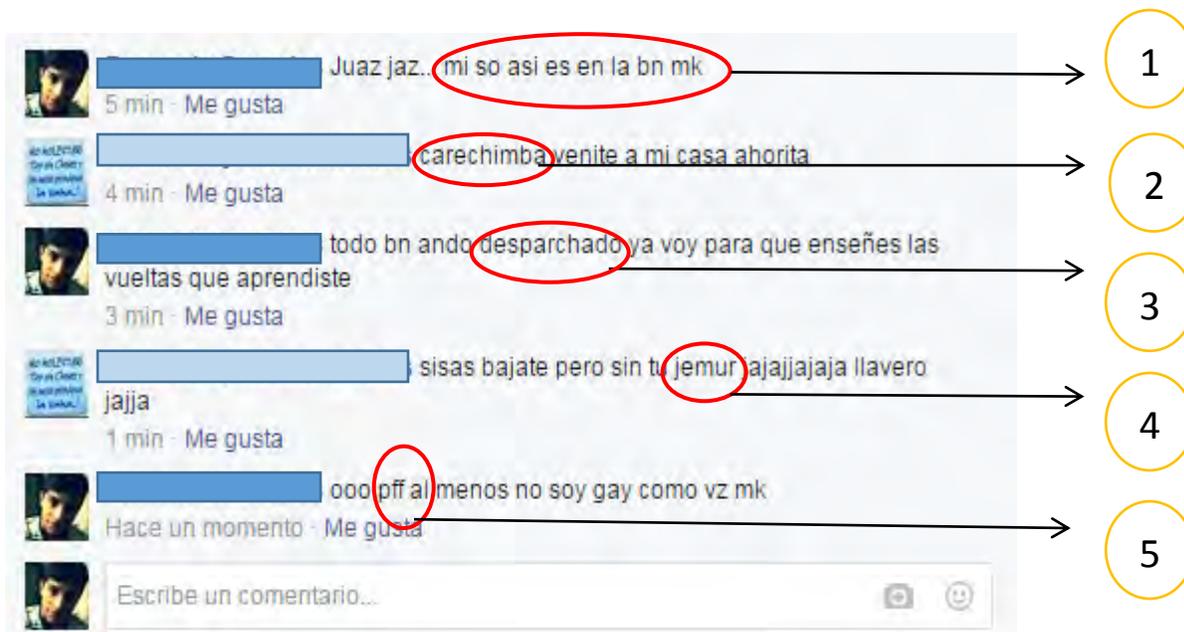


Ilustración 6 Ejemplos de elementos lingüísticos utilizados en Facebook. FUENTE: ésta investigación.

En la situación comunicativa anterior se reflejan los siguientes fenómenos lingüísticos:

1. **Economía del lenguaje:** fenómeno lingüístico de carácter morfológico.
2. **Proceso de composición de palabras:** fenómeno lingüístico de carácter morfológico.
3. **Proceso de derivación de palabras:** fenómeno lingüístico de carácter morfológico.
4. **Inversión silábica :** Fenómeno lingüístico de carácter morfosintáctico.
5. **Onomatopeyas:** fenómeno lingüístico de carácter Fonético y fonológico.

Profundizando este tópico es evidente y significativa la importancia que merece el estudio del Argot Juvenil desde el punto de vista lingüístico, por lo cual que es útil mostrar la siguiente tabla:

<b>PALABRA O FRASE</b>	<b>ELEMENTO LINGÜÍSTICO</b>	<b>CATEGORÍA</b>	<b>SIGNIFICADO</b>	<b>INTERPRETACIÓN</b>
<b>NTP</b>	Economía del lenguaje Acrónimos y uso de siglas	Morfología	No te preocupes	Se reduce el significado de la palabra para economizar tiempo en la escritura, de tal manera que se tiende a convertir toda una frase en una sigla.
<b>Ofri</b>	Inversión silábica o permutación	Morfosintáctico	Frio	Se invierte el orden silábico de la palabra con el fin de manipular deliberadamente la escritura en la red social. El termino manifiesta confianza e identidad en el grupo de amigos
<b>To bn</b>	Apócope	fonológico	Todo bien bebé	Se suprime los grafemas de las palabras, pueden ser los inicios (aféresis) intermedias (sincope) o finales. Con el fin de ahorrar tiempo en la escritura.
<b>Feliiz</b>	Repetición vocálica	Fonético y fonológico	Feliz	Para hacer énfasis en la emoción que representa cada palabra, esta emoción se manifiesta a través de alargar el sonido vocálico.
<b>Desparchado</b>	Derivación	Morfología	Solo, sin amigos.	Es muy frecuente la adición de morfemas en las redes sociales en las palabras del argot, aunque los jóvenes no son conscientes de utilizar la morfología para su creación. Ellos aplican los esquemas morfológicos de una manera más libre, atendiendo a sus maneras de comunicación.
<b>Fuck yeah</b>	Prestamos	Semántica	¡Si, que bien!	En la red social los préstamos del idioma

<b>Omg</b>		fonética Morfología	¡Oh my got!	ingles son tomados como una adaptación fonética y gráfica. Escriben las palabras como las pronuncian, incluso con la tendencia a reemplazar y por la i.
<b>Panadero</b>	Resemantización	Semántica	Hincha del Nacional	En la red social es muy usual resignificar algunas palabras asociadas con diversos centros de interés juveniles como: el futbol. La música , las series de tv etc.
<b>Aggg</b>	Onomatopeya	Fonética	¡Qué rabia!	Es un recurso utilizado en la red social para expresar estados de ánimos recurriendo a sonidos, cuyo significante imita la realidad extralingüística.
<b>Carechimba</b>	Composición	Morfología	Amigo o enemigo de un grupo	Este fenómeno es uno de los más usados en la red social, debido a que manifiesta la creatividad del lenguaje argótico al fusionar dos palabras en una. Se hace con el fin de decirlo todo de una vez.
<b>Bebeshito dindo</b>	Baby Talk	Subcodigo lingüístico	Bebesito lindo Expresión de ternura y cariño	Los jóvenes utilizan éste subcódigo lingüístico en Facebook que se toma como forma de expresar afecto emocional, el cual se hace manifiesto, hablando, y escribiendo como bebé

Tabla 4 Elementos lingüísticos para la creación del Argot Juvenil en Facebook. Fuente esta investigación.

Dado lo anterior, la manifestación del Argot Juvenil en Facebook no puede ser interpretada como un fenómeno que carezca de una razón de ser, pues este estudio está comprobando que las palabras del Argot Juvenil, además de presentar recursos estilísticos propios para su creación, también, reflejan una serie de procesos morfológicos, semánticos, sintácticos y fonéticos para su formación, que pueden ser objeto de estudio para asimilar la gramática y formalidad de las palabras. Es por ello que se hace factible analizar lingüísticamente el léxico que circula con rapidez en la red social.

La anterior evidencia puede dar a conocer los elementos lingüísticos para la creación de palabras del Argot Juvenil, reconociendo que la red social expresa la gran mayoría de ellos, no obstante; ante la observación e interacción con los estudiantes en el aula de clases y fuera de ella, se conocieron muchos más procesos de creación de palabras, por lo cual, el siguiente capítulo se hará una indagación descriptiva y analítica de cada uno de estos elementos y fenómenos lingüísticos, que intervienen en la transformación de una lengua viviente. (p. 111)

En el proceso investigativo se continuó la indagación de los estudiantes con otra de las preguntas planeadas en el taller:

#### **b. ¿Los jóvenes son conscientes de ello?**

Los estudiantes de grado 11 de la IEM C.I.P son una pequeña muestra representativa del fenómeno lingüístico planteado, suele decirse que la formación en los planteles educativos no está respondiendo a la contribución de buenos hábitos en el manejo de prácticas verbales y escriturales; pues cuando se observa la manifestación del uso de su lengua en la escritura de Facebook, es perceptible ante cualquier persona que los estudiantes no están expresando en la red social lo que día a día los docentes de lengua les enseñan a cerca de la ortografía y el buen uso de idioma; de hecho expresan todo lo contrario.

Ante este paradigma se les preguntó a los estudiantes lo siguiente:

**Pregunta 4:**

¿Contribuyes al buen uso del lenguaje en la red social de Facebook?

**RESPUESTAS COMUNES**



- |   |
|---|
| - No, en el Facebook nadie le para bolas a la ortografía ni a la manera de decir las cosas- (40%)   |
| - No, uno habla solo con los amigos no es necesario mirar si está bien escrito o no, solo es importante que se entiendan, si lo entienden tus amigos está bien. (50%) |
| - Si, porque uno tiene que dar ejemplo de la educación que ha recibido (10%)  |

De lo anterior en términos de porcentaje, se distingue que hay una minoría de estudiantes que corresponde a un 10% de la muestra poblacional, ellos responden al papel principal del ente educativo, sin embargo la gran mayoría manifiesta lo contrario.

Lo sorprendente y novedoso en éste ámbito de la investigación fue lo que respondieron los estudiantes al desarrollo del taller número 1 (Anexo 7) el cual dará un giro trascendental a la concepción que tienen muchos docentes de Lengua Castellana acerca de lo que piensan los estudiantes de su lenguaje hablado y escrito, y si se percatan o no de lo que les enseñamos en el aula. Se les pidió a ellos que resuelvan el punto dos del taller el cual arrojó los siguientes resultados:



Ilustración 7 Ejemplo Argot Juvenil en Facebook

**Pregunta 2,** Taller uno ( Anexo 7)

El estado anterior representa la transformación que el lenguaje ha tenido debido a que la juventud le impone nuevos matices y significados. ¿Cuál es tu opinión respecto a este estado y cómo lo interpretas?

**RESPUESTAS DE LOS ESTUDIANTES**



**Carlos Narváez:** *“yo creo que pues cambiar el lenguaje en Facebook creo que está mal, pues esto se le puede pegar, y al momento de escribir algo bien se va a equivocar por este lenguaje que confunde a la gente”.*

**David Gelpud:** *“mi opinión es: como uno es joven es obvio que utilicemos estos lenguajes, pero claro a veces nos pasamos y decimos cosas que nadie va a entender”.*

**Carlos Arteaga:** *“lo que a mí me parece, es que si la juventud no nos dejaríamos llevar por la “moda” no cambiaríamos en ningún momento el lenguaje.*

**Ángela Salcedo Paz:** *“ En primer lugar a nosotras las mujeres ese lenguaje como que deja mucho que desear, pues a mí no me parece una manera adecuada de expresarse, porque si uno se le quiere declarar así a la persona que le gusta creo que en vez de enamorarlo, lo espanta”.*

**Dilmer Alexander:** *“Bueno el estado anterior es una forma corta de expresarse por mi parte no lo critico, porque yo también lo uso, no enseña nada bueno eso lo acepto, pero así las palabras se vean distorsionadas muchos las entienden”.*

**David Delgado:** *“Realmente es desagradable que una mujer se exprese así, porque esa forma de lenguaje es muy urbana, y por medio de éstos estados se puede demostrar como realmente son, lo demuestra al mundo, y el estado está demostrando un sentimiento y que mejor transmitirlo con in lenguaje apropiado”.*

**Paula Guaquéz:** *“Mi opinión Respecto a éste estado sería que esto es algo malo porque hemos estado utilizando vocabularios malos o no entendibles para otras personas”.*

**Brayan Esteban Pantoja:** *“Pienso que se está perdiendo la cultura del buen lenguaje”.*

**Brayan Fuemayor:** *“pues se cambian por el sistema corrupto que hay, esa palabras son traídas de otros lugares, y no las traen acá y nosotros las aprendemos y luego las decimos a todo el mundo”.*

**Jheison Muñoz:** *“Sin pensar, está muy mal escrito ese estado, y supongo que mucha gente se da cuenta de la mala ortografía y muchos, no lo entienden”.*

**Clara Ortiz Ferrín:** *“Yo opino que estamos manejando muy mal el lenguaje y debemos ser conscientes de ello”.*

En el mismo taller se les pidió a los estudiantes que transcriban a la norma estándar de la lengua, el anterior estado, Así fue como lo que escribieron:

3) Que Todos sepan que me Gusta Julian. Aunque mis amigos piensan que el no es el tipo de novio para mí. yo te quiero mucho y contigo siempre. eres una Galanato.

3. Que todo el mundo se entere que me gusta Julian. aunque mis amigos piensan que es puro cuento. que mal por ellos a mí me cae bien y cuente con mígo en las buenas y en las malas. Amigo hermozo.

3.) Que todas las personas que conozco sepan que me gusta mucho Julian aunque mis amigos no me crean que malos, pero es que Julian esta muy bonito, hermoso.

3- que todo el mundo sepa que me gusta Julian. aunque los amigos crean que es mentira. que malos esos chicos, me caes bien. y cuéntas con mígo para lo que necesites niño lindo :v.

Ilustración 8 Transcripción del Argot Juvenil a la norma estándar de la lengua.

## Conclusión

Definitivamente es extraordinaria la lectura e interpretación que los estudiantes le hacen a su propio Argot; debido a que se comprueba que ellos son totalmente conscientes de que el fenómeno escritural de Facebook deteriora la ortografía y agota la cultura del buen hablar. De 38 estudiantes que realizaron el taller el 100% reflexiona acerca del mal uso del lenguaje en la red

social. Además son capaces de transformar su lenguaje argótico a la norma estándar de la lengua, reconociéndola como la norma que ejercita la cultura, y genera escritura y diálogos apropiados.

### **C. ¿Cuál es el papel del ente educativo?**

Muchas veces los docentes de Lengua Castellana han sentido la impotencia de enseñar a los jóvenes a escribir y a hablar bien, pero Facebook es la prueba de que los profesores han perdido la lucha en la enseñanza de la ortografía y en ordenamiento sintáctico de las oraciones, para que los educandos aprendan a hablar y escribir correctamente, por lo tanto se requiere con urgencia implementar procesos y metodologías novedosos que logren responder a dicho paradigma, es este el papel del docente en la didáctica de la lengua, contribuir al mejoramiento de la competencia escrita y comunicativa de los estudiantes; se sabe que la lucha no será fácil porque nos estamos enfrentando a una realidad sociolingüística que se ha hecho permutable, no obstante a lo largo de esta investigación se ha dicho que el Argot juvenil es producto de la mutabilidad de una lengua viva, aprovechable para la misma enseñanza.

Por lo anterior el desarrollo de esta tesis de pregrado concluye con una propuesta lúdica y pertinente a la hora de enseñar Lengua Castellana a los estudiantes, partiendo del manejo de su propio argot, estrategia que funciona precisamente desde la reflexión que genera el estudiante al tener presente el manejo de la norma estándar a la hora de comunicarse, siendo consciente que el uso del lenguaje en Facebook y en diversos contextos puede ser aprovechado para generar aprendizaje acerca de la pertinencia de usar bien el idioma ( p. 162 ).

#### **4.5.2. Centro de interés dos: la música**

La música se constituye como uno de los elementos principales en la formación de la cultura, y a su vez puede influir en costumbres y emociones de los individuos, en este caso el grupo de adolescentes objeto de estudio son los más propensos a ser influenciados por los nuevos estilos musicales, la música es la que determina la forma de vestirse, de peinarse, de moverse, y se demostrará que influye así en la forma de hablar. Este conjunto de creencias construye la identidad de este grupo.

Para la indagación en este centro de interés, se realizó una entrevista a los estudiantes (Anexo 3) la cual arrojó los siguientes datos, que permiten categorizar los gustos musicales, y determinar la influencia de ciertos géneros en la adquisición del Argot Juvenil.

**Pregunta 7: ( Entrevista N.2)**

¿Cuál de los siguientes géneros musicales, es más propenso a utilizar tu lenguaje?

**RESPUESTAS**



<b>Género</b>	<b>Frecuencias</b>	<b>Porcentaje</b>
<b>El Reggaetón</b>	18 estudiantes.	<b>46%</b>
<b>El hip hop</b>	15 estudiantes	<b>38%</b>
<b>El Regee</b>	6 estudiantes	<b>15%</b>

El análisis porcentual de la anterior pregunta, lleva a interpretar que los géneros musicales urbanos son los más representativos del uso frecuente de el Argot Juvenil, además se percibe que este tipo de música es la más escuchada por los estudiantes fuente de esta investigación; debido a que identifica sus personalidades; del mismo modo para determinar si dicha música influye en su comportamiento verbal. De esta manera se les preguntó a los estudiantes lo siguiente:

**Pregunta 8: ( Entrevista N.2)**

¿La música urbana que escuchas, influye en tu manera de hablar?

**RESPUESTAS COMUNES**



**Jerson Andrés Muñoz:** “si, porque utiliza el lenguaje que yo hablo, o habla en un lenguaje distinto y queremos aprender”.

**Alex Ferney Villota:** “si, porque cada que escuchamos un disco así no queremos la letra se nos va grabando junto con la palabra, por eso cuando nos estamos expresando nos acordamos de esas palabras y las decimos”.

**Leodán López:** “si, en algunas canciones dicen frases o palabras que se las utiliza después de haberlas escuchado”.

**Esteban Fuemayor Cerón:** “Si, porque hay canciones que dan una lírica algo extrovertida en las del Hip-Hop por ejemplo se habla de pandillas sexo y drogas, esas palabras de estos géneros musicales nos influyen a diario”.

**Diego Fernando Salas:** “Si, porque al igual que la televisión, en la música también aprendes un lenguaje por ejemplo al escuchar reggaetón, te expresaría con un lenguaje más grotesco y vulgar según mi punto de vista”.

Las respuestas evidencian claramente, que los estudiantes se ven influenciados por las letras de las canciones de Rap, hip-hop y Reggaetón, incluso muchas de las palabras dichas por ellos aparecen en las canciones de los artistas que ellos mismos dieron a conocer, en la socialización de la entrevista 2 a estudiantes (Anexo 3) mostrando como ejemplo los siguientes cantantes los más representativos y los más escuchados por la mayoría del grupo:

### El lenguaje Argótico de la música Juvenil:

	<p><b>1. CÓDIGO SUR:</b></p> <p>“Por mi parte me <b>relajo</b>, pero no me desespero, tomo aire, hago una pausa y ahí le dejo éste <b>mierdero</b>... No es necesario enfrentarme en ninguna disputa, soy STAN y para ustedes el picado <b>chimba</b> el <b>hijueputa</b>, la humildad no se la compara con ser pobre de estrato, soy humilde vivo en barrio bajo, en bus y ando caminando”.</p>
<p><b>Código Sur:</b> Artista de talla regional <b>Género:</b> La Banda: Rap y Hip Hop Pastuso. Las letras de sus canciones evidencian las problemáticas sociales que se viven a diario en la calle y otros escenarios de convivencia.</p>	

	<p><b>2. PORTA.</b></p> <p>“Cometí tantas <b>cagadas</b> que si te fueras tú, yo perdería todo... Tanto tiempo nos quedaba, cuando todo se acababa, cuesta creer, <b>puta</b> vida injusta asusta saber, <b>¡joder!</b> dame una última oportunidad”.</p>
<p><b>Porta:</b> Artista de talla internacional España-Barcelona. <b>Género:</b> hip hop Los temas de sus canciones expresan problemáticas sociales juveniles</p>	<p><b>3. LOKO CUERDO</b></p> <p>“Una vida marcada por lo que en el pasado hice, día de fiesta y droga buena <b>rata</b> fue... Dios me sacó sigo vivo de milagro, Dios me sacó de este <b>rollo</b> tan <b>verraco</b>”.</p>
	<p><b>4. ÑEJO</b></p> <p>“Escápate con migo donde nadie nos vea, no importa que tu novio sea un <b>gonorrea</b>, por ti, tú sabes que yo cargo la pistola, dile que siga su camino y que no te <b>joda</b>... Hoy te quiero para mi sola, <b>vod</b> a bajar con la pistola un 38 en la cintura que me llegue hasta las <b>bolas</b>.... Que te gusta <b>capotear</b>, mientras me fumo un <b>crespo</b>, que me gusta natural así sin las <b>tetas</b> hechas... que me tiene bien <b>bellako</b> , pero yo te tengo <b>arrecha</b> ”.</p>
<p><b>Loko Kuerdo:</b> artista de talla nacional, conocido como el poeta de la calle. <b>Género:</b> rap oscuro.</p>	<p><b>Ñejo:</b> artista puertorriqueño <b>Género:</b> Reggaetón</p>

Tabla 2 Fragmentos de canciones, y la utilización del Argot Juvenil en sus composiciones.

En la tabla anterior los ejemplos bastan para comprender cómo la música escuchada por los estudiantes, se encuentra saturada de frases, palabras y expresiones propias del Argot Juvenil, de la misma manera es visible como las conductas verbales de los estudiantes vienen influenciadas por la música que escuchan.

La música actual se caracteriza por tener cada día más mensajes violentos, sexuales y promiscuos, es sabido por ejemplo que el Reggaetón semánticamente no expresa mensajes

positivos, pero aun así todos las cantan y las bailan con solo escucharlas. Wolfane & Ñejo. (2012) [Video] Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=CFLq2pcBSA4>.

Por lo tanto ésta investigación comprobará si la música que escuchan los adolescentes afecta su comportamiento lingüístico; en este ámbito: diversas son las investigaciones que se han realizado sobre el tema. Primero se encontró un trabajo de tesis hecha por Ángel, José Gregorio (2002) en Venezuela titulado: Efecto del Rap en los adolescentes, que tenía como objetivo investigar sobre “Cómo influye la música Rap en la salud Psicológica de los adolescentes entre 13 y 17 años” a través de una terapia donde los jóvenes escuchaban música Rap, y luego música relajante y comparaban los resultados obtenidos observando que después de escuchar la música rock los adolescentes se mostraban agresivos y rebeldes, a diferencia de la música relajante que los tranquilizaba.

Lo anterior indica que si bien es cierto que la Psicología es la ciencia que se ocupa del estudio de la conducta humana, la música, ya sea mediante el comportamiento de interpretación, de escucha o de composición, conduce a influir en el estado de ánimo y los sentimientos de los estudiantes. Para expresar y/o controlar las emociones, las cuales inciden en las manifestaciones de las conductas verbales ante este planteamiento se encuentra el artículo de Josefa la Carcel Moreno (2003) quien afirma lo siguiente:

Con la música sucede que se va formando así mismo un mecanismo de feed-back (o retroalimentación), en el que no solamente el estado de ánimo produce una expresión emocional, sino que a su vez esta expresión tiende a despertar o mantener el estado de ánimo (...). Otro aspecto interesante es la audición, al percibir la música como una sucesión de sonidos ordenados que fluye en el devenir del tiempo, éstos se repiten y de dicha repetición nacen el ritmo, la melodía y la forma musical. Al desarrollar la conducta musical de escucha, disciplinamos la mente y las emociones, forjamos hábitos de atención y respeto, al tiempo que agudizamos nuestra capacidad de concentración (p. 223).

En éste planteamiento subyacen los argumentos dados por los estudiantes, quienes razonan acerca de la influencia de la música en su manera de actuar, lo que provoca cambios permeables en sus maneras de comunicarse como lo demostró la respuesta descrita anteriormente a la pregunta 8 de la entrevista N.1 en este ámbito se mostrarán otras respuestas obtenidas en la socialización de dicha entrevista, las cuales también válidas para ejemplificar el centro de interés estudiado:

Los estudiantes respondieron la siguiente pregunta:

**Pregunta 1: ( Socialización Entrevista N.1)**

¿Por qué se adhieren a tu vocabulario las palabras dichas en las canciones de Rap y Reggaetón?



**Gina Marcela Montilla:** *"Porque las palabras del Reggaetón por ejemplo describen el cómo son las mujeres callejeras de hoy en día y uno las asocia con la realidad que vive".*

**Leodán López:** *"Porque hablan de sexo, drogas, mujeres, y éstos son temas de los cuales hablamos a diario y uno las aprende para ser identificar el género musical que nos gustó".*

**Luis Andrés Gelpud:** *"porque esas palabras yo también las digo, son muy normales cuando hablo".*

En definitiva el centro de interés juvenil propuesto como uno de los principales incidentes en la creación del Argot Juvenil, llega a demostrar que el comportamiento musical proporciona satisfacción en los jóvenes del grupo. Al contemplar la Psicología de la música desde el ámbito sociolingüístico se encuentra que la relación que el lenguaje de la música urbana escuchada por los adolescentes representa los diferentes paradigmas sociales que se viven en las calles y barrios, el argot propio de estos grupos sociales se difunden en las composiciones líricas de los rappers, letras musicales que también manifiestan el dinamismo de una lengua. Castillo, C. (1998). Influencia de la música en la conducta de los adolescentes.

Para concluir se muestra una evidencia precisa, que detalla como el rap se convierte en una fuente de expresión utilizando el lenguaje argótico de la juventud. Para ejemplificar veamos el siguiente fragmento compuesto por una de las estudiantes del C.I.P:

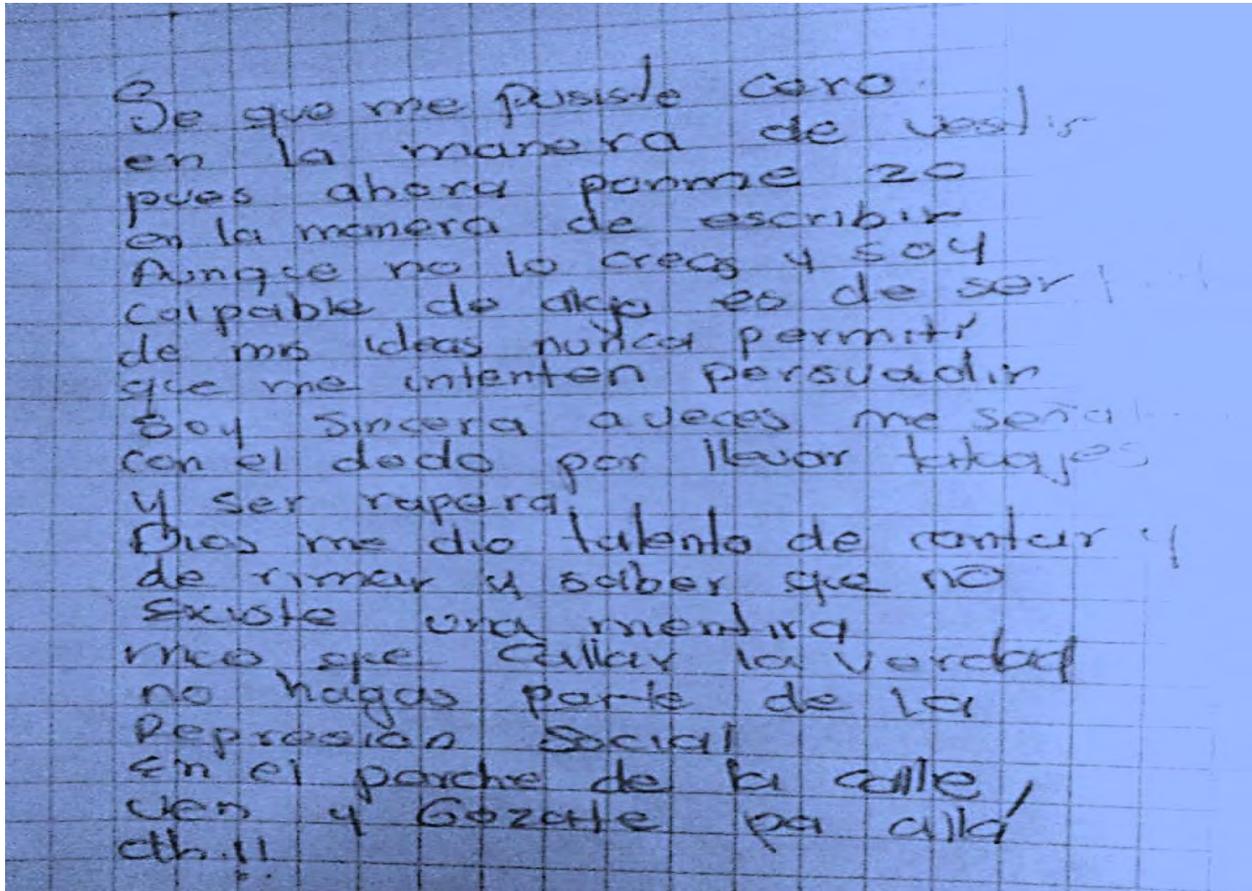


Ilustración 9 Composición de Rap, de la estudiante Diana Pantoja.

#### 4.5.3. Centro de interés tres: Las series de televisión colombianas.

La televisión colombiana en los últimos tiempos, ha incursionado en crear series de televisión que van más allá del contexto televisivo, el mejor modo de explicar el impacto que han dejado las series de televisión colombianas, se puede evidenciar en el tipo de conductas sociales que los jóvenes han adquirido, en su manera de visionar el contexto social del país, y por ende

influye en la manera de pensar de actuar y de hablar, siendo éste último una de las habilidades lingüísticas más importantes de un ser humano.

Planteada así la cuestión, se demostrará que el lenguaje televisivo aporta elementos lingüísticos y semióticos, que van alterando el discurso del televidente que es el interlocutor directo de los mensajes transmitidos, en este caso son los estudiantes de la población investigada, quienes permiten evidenciar la influencia de la televisión en las prácticas sociales y verbales inherentes al ser humano.

Para el análisis es este centro de interés los estudiantes respondieron a la entrevista N°2 pregunta 6 (Anexo 3) donde los estudiantes reflexionan ante la influencia que algunas series televisivas han causado a nivel social, tales como:

- Pandillas Guerra y Paz
- La vendedora de Rosas
- La virgen de los sicarios
- Rosario Tijeras
- El Cartel de los Sapos
- Pablo Escobar el patrón del mal

**Pregunta 6: ( Entrevista N.1)**

¿Qué aspectos de la vida cotidiana se han transformado después de la visualización de éstas series?



**Yeiris Zuñiga:** " Que muchos jóvenes quieren seguir el rumbo tal y como muestran esas series, no es como antes que se dedicaban más al estudio y tener un futuro de bien , ahora ya piensan en la delincuencia y ganarse la vida fácilmente, y hasta el vocabulario lo imitan."

**Leidy Pérez:** "bueno se ha transformado el lenguaje, el modo de expresarse cambio mucho ahora se imitan lo que dicen en las telenovelas".

**Dora Mallama:** "que muchos jóvenes y niños que ven éstas series han querido imitar gran parte de su vocabulario".

**Ángela Salcedo:** *“el cambio del lenguaje, una forma grotesca de expresarse a impuesto que los niños y nosotros los jóvenes crezcamos en la delincuencia y el pandillismo”.*

**Brayan Delgado:** *“el lenguaje de la guerra, de la violencia de las palabras groseras”.*

**Carlos Alberto:** *“cambio el lenguaje de la sociedad, las actitudes de algunas personas que miraron las series, estos trataron de imitarlas, es decir cambio la personalidad”.*

**Dilmer Alexander:** *“Después de estas series cambia el lenguaje y salen los apodos a los amigos”.*

Lo expuesto anteriormente, es de suma importancia, dado que el análisis que le hacen los estudiantes a la influencia social de las series de televisión, recae en la transformación y adquisición de los discursos televisivos que se implementan en sus prácticas comunicativas. El lenguaje de la televisión en relación con prácticas verbales de los estudiantes en sus distintas locuciones establecen las razones por las cuales se incorporan a su léxico los términos del lenguaje de las series colombianas, por ende determinan los factores sociales y lingüísticos que influyen en la incorporación de términos propios del argot en el discurso de los estudiantes.

Continuando con el análisis de éste centro de interés, la siguiente pregunta estuvo enfocada en distinguir en cómo se hace evidente el Argot Juvenil proveniente de la televisión en los estudiantes, para esto se les formulo la siguiente pregunta:

**Pregunta 7: (Entrevista N.1)**

¿Cómo han influenciado éstas series en su manera de hablar?



**John Escobar:** *“Las series de tv si influyen en nuestras vidas, porque ahí uno encuentra palabras nuevas las cuales seguimos utilizando”.*

**María Rosa Rivera** : *“si, porque siempre quedan palabras de éstas series, aunque en ocasiones luego etas palabras se olvidan”.*

**Iván Getial**: *“Las series anteriores influyen mucho, cambios de palabras, y una fama que deja que haya mucho muerto y mucha corrupción, y un lenguaje tenso sin sentido”.*

**Angie Escobar**: *“Ha influenciado mucho, porque antes ni se conocían esa palabras con las que hoy en día se expresan especialmente los jóvenes”.*

**Carlos Arteaga**: *“Bastante porque uno no sabía palabras como “mi perro” “vamos a darle piso” garbimba” etc.*

Lo anterior manifiesta que los estudiantes son influenciados por la terminología argótica que se maneja en los discursos emitidos por los actores de las series colombianas. Es evidente que la televisión emite en sus diferentes programas un léxico de tipo cotidiano cargado de expresiones relacionadas con la violencia, el sexo, la drogadicción, el pandillismo, las barras bravas etc. La cuales evidencian situaciones sociales que hacen parte de la realidad nacional. Todas estas expresiones llegan de manera directa al receptor.

Ahora interesa extraer de lo dicho, aquellas expresiones y palabras propias del argot que han surgido de las series de televisión, y que han logrado permearse en la comunicación cotidiana de los estudiantes; para llevar a cabo esta indagación se les formuló a los estudiantes la siguiente pregunta:

**Pregunta 7: ( Entrevista N.2)**

**¿Qué términos has aprendido de estas series?**

Lo cual dio como respuesta una serie de enunciados y palabras argóticas cargadas de significatividad social. A continuación se presenta una tabla cuya elaboración surge a partir de los ejemplos dados por los estudiantes fuente de esta investigación:

<b>PALABRAS Y FRASES DE LAS SERIES DE TELEVISIÓN COLOMBIANAS</b>		
<b>PALABRAS</b>		<b>FRASES</b>
<i>Vuelta</i>	<i>Faltón</i>	<i>Te las canto</i>
<i>Llave</i>	<i>Traquetear</i>	<i>Con quién peleo, que solo muñecos veo</i>
<i>Chorro</i>	<i>Chambita</i>	<i>Oye mi perro</i>
<i>Pichurria</i>	<i>Encaletar</i>	<i>Plata o plomo</i>
<i>Perrito</i>	<i>Engalochado</i>	<i>Perro que tiene dinero se le dice señor perro</i>
<i>Chucha</i>	<i>Chuzar</i>	<i>Le va a tocar camellar</i>
<i>Mijo</i>	<i>Fufa</i>	<i>En la juega</i>
<i>Ome</i>	<i>Aspero</i>	<i>Venga que no es pa eso</i>
<i>Boliando</i>	<i>Vacán</i>	<i>A lo bien</i>
<i>Prepaguitos</i>	<i>Bareto</i>	<i>Parchémonos los dos</i>
<i>Caleta</i>	<i>Caspa</i>	<i>Todo bien esas no son penas</i>

Tabla 3 Argot Juvenil de la series de televisión colombiana. FUENTE: ésta investigación.

Son observables en la tabla las expresiones semánticamente cargadas de los altos contenidos de violencia, sexo y vocabulario soez, siendo los estudiantes mismos quienes dieron a conocer estas palabras y expresiones. Determinan que las series de televisión alusivas a temas de primacía en la realidad social del país influyen en sus comportamientos y discursos.

Concluyendo este análisis es preciso hacer énfasis en que las series de televisión colombianas, lograrán explayar la vitalidad de la lengua mediante la divulgación de nuevas palabras atractivas hacia los interlocutores juveniles. Dicho esto, en la educación el docente debe generar reflexión en las aulas de clase a cerca de la problemática real y social que suscita la visualización de estas series en el comportamiento lingüístico del estudiantado; resaltando así como punto central la tesis principal de ésta investigación, la cual presenta al docente de Lengua Castellana, una propuesta nueva para hacer uso del fenómeno lingüístico planteado, como herramienta en la enseñanza y metodología interactiva dentro de la didáctica de la lengua.

#### **4.6. Como se construye el argot juvenil procesos y fenómenos lingüísticos.**

Anteriormente el estudio del Argot Juvenil de los estudiantes de grado 11-1 de la IEM C.I.P se centralizó en describir las actitudes lingüísticas de los jóvenes en relación con las variables sociales y los centros de interés influyentes para su creación y difusión, ahora esta investigación se centrará en dar a conocer los factores morfológicos y semánticos existentes en el proceso de creación e incorporación del léxico juvenil, empezando a retomar la idea mencionada en temas anteriores en los cuales se comprueba, que los elementos utilizados por los estudiantes para la creación e incorporación de palabras tienen su razón ser; se comprueba de este modo que pueden ser estudiados desde la lingüística moderna.

El lenguaje de la juventud ha incorporado palabras que resultan para algunas personas obscenas, o de mal gusto, pero también se distinguen palabras y frases semánticamente novedosas. Se puede mencionar que el argot de los estudiantes presenta unos elementos constitutivos. Para éste análisis se partirá del estudio de las modalidades lexicales y estilísticas de la lengua juvenil determinada por las circunstancias contextuales que rodean los eventos comunicativos de los estudiantes.

#### **Procesos básicos de composición de palabras.**

Los medios de que se sirve el Argot Juvenil de los estudiantes para dotarse de expresividad son muy diversos, pero pueden reducirse básicamente a cuatro, los cuales corresponden a:

- Cambio de significante
- Cambio semántico,
- Cambio de código
- Cambio de registro

De los cuales se desglosan otros procesos para generar composición e incorporación de palabras del Argot Juvenil en las prácticas verbales de los estudiantes, se analizará así cada uno de ellos.

#### 4.6.1. Cambio de significante

Según Lang, Mervyn F. (2002, p. 11) La formación de palabras estudia el análisis y la comprensión de los mecanismos en virtud de los cuales se crea y se renueva el léxico. Estos mecanismos son principalmente morfológicos, y están referidos a las distintas formas de combinación de las palabras y sus subunidades, esto aplica en la constitución de los términos del Argot Juvenil debido a que los jóvenes transforman los mecanismos genéricos de formación de las palabras las cuales se clasifican atendiendo primeramente al criterio de modificación de la parte aportadora de sentido gramatical/especificación del significado esencial sobre el significante de la base, lo cual permite estudiar los siguientes procesos:

##### 4.6.1.1. Economía del lenguaje

Es un fenómeno léxico característico del Argot juvenil es un tipo de acortamiento de palabras diferente del usual, tradicionalmente al observar, escribir y hablar a los estudiantes se ha encontrado que intentan reducir los fonemas de las palabras “*para ahorrar espacio y tiempo*”<sup>18</sup> diferenciados por su carácter bisílabo y por preservar intacto el segmento acortado. En la actividad realizada con los estudiantes se pudieron distinguir los siguientes apocopes determinando que se pueden clasificar desde dos perspectivas, por una parte son de carácter verbal y por otra y la más usual es de carácter escrito. Obsérvese algunos ejemplos:

VERBAL	ESCRITO
<b>Compa</b> = compañero	<b>No c</b> = No sé
<b>Pro</b> = Profesor@	<b>Bby-bb</b> = Bebé
<b>Mol</b> = Amor	<b>Bn</b> = Bien
<b>Mini</b> = minifalda	<b>Mk</b> = Marica
<b>Mi so</b> = mi socio	<b>Pc</b> = parce
<b>Pa qué</b> = Para qué	<b>q- k</b> = qué

<sup>18</sup> Entrevista directa. LOPEZ, L. Estudiante de grado 11.1 IEM CIP. Fuente directa: ésta investigación.

<b>Pal ante</b> = para adelante	<b>Tamen</b> = También
<b>Tilas</b> = Mentiras	Ps= Pues
<b>Quina</b> = Quinientos	Mgm= Me gustas mucho
<b>Ñero</b> = compañero	Ntp= No te preocupes

Tabla 4. Ejemplos de economía del lenguaje. FUENTE: Esta investigación.

Es observable en este proceso, que el resultado no es la formación de nuevas palabras sino la modificación de las ya existentes, así se refleja la diversidad conceptual y terminológica de los lingüistas. R. Almela Pérez (2005) quien agrupa la abreviación junto con la regresión en la sustracción, mientras que la siglación y la acronimia forman parte de la combinación. Por otro lado, J. A. Miranda distingue entre la combinación y el acortamiento, el cual subdivide en la abreviación o abreviamiento, donde está incorporada la acronimia, y en la abreviatura, que comprende la abreviatura simple y la compleja, es decir, la sigla. En este ámbito son visibles en la tabla anterior todos estos procesos, demostrando así la capacidad de los estudiantes para formar, acrónimos, siglas, y apócope (p. 63).

*Ángela: Ola k hace*  
*Cristian: Bn, bn*  
*Ángela: como taz*  
*Cristian: Me has pensado*  
*Ángela: Si demás y ute*  
*Cristian: Smpr mor*  
*Ángela: K harás hoy*  
*Cristian: Lq quieras bb*

La práctica de la economía del lenguaje en los estudiantes se debe a que ellos necesitan sentirse libres al acortar las palabras, pues lo hacen para ahorrar tiempo en la escritura lo cual ha hecho que incorporen esta manera de abreviar en su discurso cotidiano; tras lo expuesto es necesario afirmar que el fenómeno de carácter escrito, viene dado por la influencia del chat que ejercen los estudiantes a diario, el uso del chat de Facebook incrementa estas prácticas debido a que este viene siendo el medio de difusión masiva del argot.

#### 4.6.1.2. Derivación y composición

Según su estructura morfológica, las palabras del Argot Juvenil utilizan los procesos básicos para la formación de palabras, su uso es constante y está condicionado a las necesidades comunicativas de los estudiantes quienes patentizan la habilidad de formar nuevas palabras a partir de otras ya existentes, se identifican éstos procesos como:

- 1) **La derivación:** consiste en formar nuevas palabras a partir de palabras primitivas mediante la unión de prefijos, infijos o sufijos. Ejemplo: Vacán > Vacan-ería
- 2) **La composición:** se basa en la combinación o en la unión de las unidades independientes (lexemas, palabras). Ejemplo: Care + chimba= Carechimba.

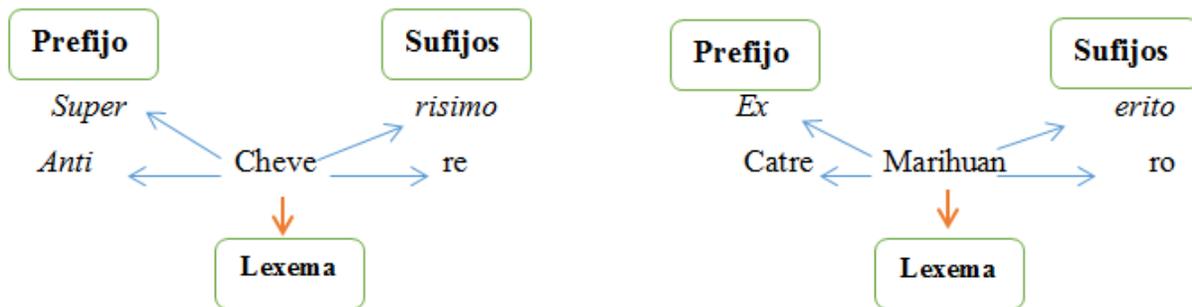
Los estudiantes dan a conocer las palabras nuevas creadas utilizando estos procesos donde es observable la creatividad y los mecanismos que usan para crearlas, obsérvese algunos ejemplos:

DERIVACIÓN	COMPOSICIÓN
<b>Bacán:</b> <i>Antibacán, Bacanísimo, bacancito, Bacanería</i>	<b>Asaltacunas</b> = Verbo +Sustantivo
<b>Chimba:</b> Chimbita, Catrechimba, chimbisimo	<b>Comemierda</b> = Verbo+ Sustantivo
<b>Chevere:</b> Superchevere, cheverísimo	<b>Caretorcido</b> = Sustantivo + Adjetivo
<b>Aleta:</b> <i>Aletoso, Aletica, aletisimo</i>	<b>Tumbalocas</b> = Verbo +Adjetivo
<b>Perro:</b> Perrito, perra, perrita, superperra, recontraperra	<b>chupamelculo</b> = Verbo +Artículo + Sustantivo
<b>Farra:</b> Superfarra, refarra, farrísima, farrota	<b>Careverga</b> = Sustantivo +Adjetivo
<b>Luka:</b> <i>Luquiado, luquita, relukas</i>	<b>Facilonga</b> = Adjetivo + Adjetivo
<b>Guevón:</b> <i>Guevoncito. Guevoncillo, superguevón</i>	<b>Amoadoro</b> = Verbo + verbo

<b>Perica:</b> <i>Periquero, periquita</i>	<b>Hermolinda</b> = Adjetivo + Adjetivo
<b>Lave:</b> <i>llavecita, llavería, llavero</i>	<b>Carepinga</b> = Sustantivo + Adjetivo

Tabla 5 Ejemplo de derivación y composición de palabras del Argot Juvenil, FUENTE: Ésta investigación.

Dado lo anterior es analizable la tendencia de los estudiantes a la formación de palabras de acuerdo a sus necesidades comunicativas, bajo este ámbito en el proceso de derivación Castañeda Naranjo (200, p. 97) en su estudio del parlache colombiano expresa que los procesos de derivación utilizadas por los jóvenes surgen a través de procesos como: La prefijación, la sufijación, e interfijación. Esta afirmación permite estudiar el fenómeno juvenil desde su morfología, dado del uso de morfemas para la creación de palabras en los jóvenes, resultan ser novedosas, para esta indagación se les pidió a los estudiantes que formen palabras a partir de un lexema dado los resultados se demuestran en la imagen (Ilustración.15) de la interpretación de la propuesta didáctica planteada. Obsérvese un ejemplo:



Lo anterior manifiesta que los recursos morfológicos utilizados para la derivación de palabras del Argot Juvenil, ejemplifican la función creativa del lenguaje, la derivación por sufijación es su función transcategorizadora, posibilita el cambio de categoría o subcategoría gramatical del vocablo sujeto a este. En el ámbito juvenil y marginal, sin embargo, con frecuencia encontramos sufijos con una función marcadamente connotativa, entre ellos *-ata, ito -*

*eta, -ota, -aca*, lo que se pone de manifiesto especialmente cuando reemplazan a otros en palabras equivalentes en el plano denotativo y suficientemente establecidas (camarata < camarero, privada < priva), sociata < socialista; curreta < currante, porreta < porrero; drogota < drogadicto; mensaca < mensajero). Funcionalmente poseen la misma expresividad, y esta diferencia expresiva con respecto a las palabras estándar.

En cuanto al proceso de composición, la misma autora Castañeda (2005, p. 118) afirma que: los usuarios, del parlache, en éste caso del Argot Juvenil, forman casi todos los compuestos a través de la yuxtaposición, es decir como compuestos ortográficos, proceso en el cual la unión gráfica entre los elementos de la nueva palabra es completa. Estas son palabras de fácil creación para los usuarios fácilmente se lexicalizan, y entran sin dificultad a formar parte del caudal léxico de los jóvenes. Obsérvese un ejemplo:



Ahora bien la conclusión de este trabajo termina con la presentación de una propuesta didáctica en la cual el docente podrá enseñar estos procesos de formación de palabras utilizando precisamente las palabras del argot, ya que se comprueba con esta investigación que el argot presenta los mismos recursos morfológicos de la formación de las palabras estándar.

#### 4.6.1.3. Vesre

Este fenómeno es una manera de crear palabras nuevas por la inversión de sílabas. El nombre mismo nos da un ejemplo de que se trata el fenómeno, es decir, escribir y pronunciar las sílabas de una palabra al revés, es muy frecuente escucharlo en términos del Argot Juvenil en el salón de clases Ej.: **“hoy me voy pa la lleca”** lleca= Calle.

José Gobelo (1996) director de la Academia de Lunfardo en Buenos Aires y autor de varios libros sobre dicha variedad lingüística, define éste proceso de formación de palabras como un anagrama o una metátesis, que consiste en el re ordenamiento de los sonidos que constituyen una palabra y aclara que no se acaba en la inversión silábica, sino que también se producen en el interior de la palabra, cambios de delante hacia atrás, de atrás hacia adelante solo de la primera parte de la palabra, solo de la última, así como de muchas otras formas que este autor cita en su libro *“aproximaciones al lunfardo”*

Es precisamente la afirmación de Gobelo la que permite distinguir que los estudiantes tienen la capacidad de jugar con las sílabas libremente creando nuevas palabras que marcan su identidad y su grupo, veamos algunos ejemplos de inversión silábica (*Vesre*) recopilados de los estudiantes fuente de ésta investigación:

VESRE	PALABRA DE ORIGEN
Jermu	Mujer
Lleca	Calle
Tolis	Listo
Tesuer	Suerte
Nepe	Pene
Grone	Negro
Ofri	Frio
Bronca	Cabrón
Monja	Jamón

Tabla 6 Ejemplos de Vesre en el Argot Juvenil. FUENTE: ésta investigación.

Es observable que en el ámbito juvenil existen creaciones en *Vesre* claramente humorísticas, como *bronca* (cabrón), *monja* (jamón), *grone* (negro) muy diferentes en cuanto a su pronunciación, a nivel fonético, se ha observado que los estudiantes las pronuncian con facilidad debido a que estas palabras se han establecido en el grupo y son frecuentes en su discurso oral. Se piensa que las razones por las cuales las usan vienen dadas por intenciones de ocultar los mensajes que se transmiten a los interlocutores que no hacen parte del grupo, bajo este planteamiento el autor Gobelo, afirma que el uso del *verse* no tiene fines de ocultamiento, más si se está de acuerdo con los planteamientos de Castañeda Naranjo (2005, p. 35) quien expresa en su estudio del parlache, que este mecanismo es usado por actantes de la delincuencia, y muy usual en los colegios, es una forma de juego lingüístico y de ocultamiento de información por lo tanto exigen al interlocutor el descubrimiento de la regla para la interpretación, del mismo modo es demostrable que la inversión silábica manifiesta la función criptica y lúdica del lenguaje.

#### **4.6.2. Cambio semántico**

El Argot Juvenil tienden a evolucionar más rápido que la misma lengua, la capacidad que los jóvenes tienen para resignificar las palabras es extraordinario, en todos los contextos se crean palabras nuevas para viejos conceptos, o para decirlo en términos de Halliday (1978, p. 165), se produce no solo una “resemantización” sino también una “sobrelexicalización”, dado que determinados conceptos clave, los más queridos o los más obsesivos, generan con frecuencia numerosos sinónimos.

##### **4.6.2.1. Resemantización**

A este fenómeno se le ha llamado Resemantización debido a que es el proceso mediante el cual se le asigna un nuevo valor de significado a una palabra preexistente. Según Castañeda Naranjo (2005, p. 129) en este procedimiento se presenta una ampliación semántica porque se le asigna a las palabras un nuevo significado. Se trata de la incorporación al argot de piezas léxicas ya existentes en la lengua estándar. Bajo esta afirmación el grupo de adolescentes estudiados dieron a conocer un nuevo repertorio de palabras cuyo significado extraen la palabra de sus

contextos habituales resignificándola a su manera de ver el mundo. A continuación se dan a conocer algunas de las resemantizaciones más creativas de los estudiantes:

PALABRA	RESEMANTIZACIÓN	SIGNIFICADO SEGÚN LA RAE
Panadero	Hincha del nacional Ej.: <b>Los panaderos perdieron 2-1 con el Pastico.</b>	Persona que tiene por oficio hacer o vender pan.
Cotizar	Conquistar Ej.: <b>Uno puede cotizar hembritas por el Face.</b>	Pagar una cuota.
Lámpara	Visajoso, que llama la atención. Ej.: <b>¡Oigan ese chino si es lámpara, a lo bien!</b>	Utensilio o aparato que, colgado o sostenido sobre un pie, sirve de soporte a una o varias luces artificiales.
Manuela	Masturbación Ej.: <b>¿Voz le haces a la manuela?</b>	Nombre femenino de una persona.
Zorra	Mujer fácil Ej.: <b>Dejemos que él se quede con esa zorra.</b>	Mamífero cánido de menos de un metro de longitud, incluida la cola, de hocico alargado y orejas empinadas, pelaje de color pardo rojizo y muy espeso.
Copiar	Hacerle caso a alguien Ej.: <b>Esa vieja ni me copia cuando la llamo.</b>	Escribir lo que dice alguien en un discurso seguido.
Cuadrar	Formalizar una relación. Ej.: <b>¿Que mi amor me va a dar el cuadro?</b>	Dar a algo forma de cuadro, y más propiamente de cuadrado.
Teclas	Senos de una mujer Ej.: <b>Esa vieja tiene unas teclas grandotas.</b>	Pieza que se pulsa para poner en acción un mecanismo.
Arrugarse	Echarse para atrás en una decisión tomada. Ej.: <b>No se me vaya a arrugar todo bn socio.</b>	Hacer arrugas.

Tabla 7 Ejemplos de Resemantizaciones en el Argot Juvenil. Fuente: esta investigación

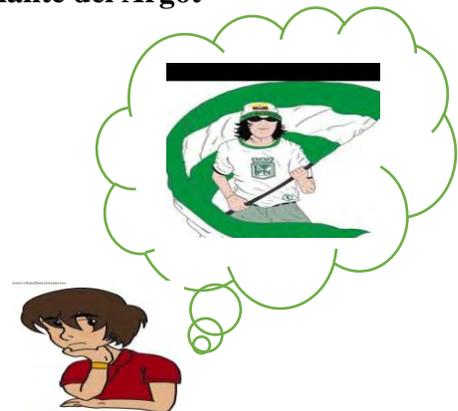
Si se analizaba la tabla se puede apreciar fácilmente la incompatibilidad de significados entre Argot y lengua estándar, la causa más relevante de su incorporación en el léxico juvenil es que los estudiantes visualizan y asimilan los conceptos cambiando su significante y por ende su significado, por lo tanto al cambiar el significante real de la imagen sonido o signo por otro, se logra que la palabra tome otro concepto, para ser más preciso obsérvese el siguiente ejemplo:

### Ejercicio 1: Piense en un panadero

#### Hablante de la lengua Estándar



#### Hablante del Argot



La ilustración permite distinguir el carácter creativo y vivo del lenguaje, se ha tomado éste ejemplo para determinar que los estudiantes asocian las palabras al parecido de las cosas, según esto se toma la idea de Hermógenes en el *“Crátilo o del lenguaje”* año 360 a. C. quien afirma que la relación entre el nombre y lo nombrado viene dada por la costumbre y la convención. Los nombres no expresan la esencia de las cosas, y pueden reemplazarse por otros si los que emplean la palabra así lo acuerdan. Y es precisamente esta característica la cual permite las resemantizaciones en el Argot Juvenil, del mismo modo el objeto nombrado suele parecerse a la palabra, los jóvenes asocian la imagen con un concepto similar a lo que reflejan. Se les preguntó a los estudiantes el por qué suelen llamar panaderos a los hinchas del equipo de fútbol colombiano “Nacional” esto fue lo que respondieron:

- ✓ **Carlos Narváez:** *Porque sus camisetas se parecen a las bolsas que venden pan.*
- ✓ **Alex Jojoa:** *Porque su patrocinador “Postobón” está en las panaderías.*
- ✓ **Javier Guerrero:** *Todos los hinchas son panaderos invitan a tomar Postobón con pan.*

Esta connotación de carácter subjetivo permite deducir que las resemantizaciones se deben al nuevo referente que el hablante tiene de la palabra, el cual asocia directamente con el contexto social que se suscita en el medio, y el parecido de las cosas al concepto.

Por otra parte las resemantizaciones también se crean por la revitalización de la palabra por ejemplo existe un gran repertorio de palabras que han optado un nuevo significado que viene asociado a diversos contextos como: palabras asociadas a la droga como: *Pepazo, Fierro, narco caleta*. Asociadas al sexo: como: *teclas, hueco, verga*, o a la música como: *socio, perreo, perra*. Entre otras.

En fin dichas transferencias de significado supone una ruptura con el universo lingüístico de la sociedad constituida, como efecto de una nueva sensibilidad que inclina a los estudiantes a construir un nuevo lenguaje para definir y comunicar sus nuevas creencias, conceptualizaciones y visiones del mundo y de las cosas.

#### **4.6.3. Cambio de Código:**

El cambio de código puede ser definido como “el uso alternado de dos o más lenguas por el mismo hablante durante un acto de habla o conversación” Vinagre Laranjeira (2005, p. 11). Su uso se debe particularmente a la búsqueda de expresividad, donde el joven acude a palabras y expresiones ya existentes, procedentes de sociolectos, prestamos de otros idiomas, e incorporación del español mezclado con un código distinto al suyo, lo que proporcionan una serie de fenómenos lingüístico propios del Argot Juvenil. Estos corresponden a:

#### 4.6.3.1. Préstamos

El fenómeno del préstamo ha sido definido como palabras o frases aisladas de una lengua las cuales han sido integradas en el sistema gramatical de la otra, en otras palabras, que han sido adaptadas a la otra lengua de manera fonológica, morfológica y sintáctica (Jonsson 2005, p. 113, Gumperz 1982, p. 66). Bajo éste ámbito los estudiantes han adaptado en su discurso oral, expresiones y palabras provenientes de otros sociolectos, incluyendo los términos del parlache, que según Castañeda Naranjo (2005, p. 21) estudia la difusión de éstos hacia otras regiones del país, por lo tanto han logrado incorporarse y asimilarse fácilmente por los estudiantes, obsérvese el siguiente ejemplo:

<b>PRESTAMOS ADOPTADOS DEL SOCIOLECTO “PARLACHE”</b>	
<b>Vacano</b>	Vareta
<b>Traqueto</b>	Chichipato
<b>Cucha</b>	Cruce
<b>Chirrete</b>	Hacer la vuelta
<b>Torcido</b>	Muñeco
<b>Pirobo</b>	Patrasiar

Tabla 8 Términos adoptados de Parlache

De todos los sociolectos marginales, probablemente el que mayor aportación ha supuesto al Argot Juvenil de los estudiantes del grupo estudiado es el parlache, cuya influencia en el léxico común ha sido constante en todas las épocas. La influencia es tanto mayor en una sociedad con un alto índice de delincuencia como la actual, y con unos medios de comunicación como se lo expresó anteriormente, donde las series de televisión colombianas alusivas al narcotráfico, han difundido el parlache en todas las regiones del país. Por lo tanto es de común conocimiento que las palabras del parlache no solo en los jóvenes sino en todo tipo de hablante, cabe mencionar

aquí a la revista “Soho” donde se publicó el siguiente artículo “*Unas palabras sobre... la jerga paisa*” Por Guillermo Cardona, (2013):

“Cuando el parlache, esa jerga de pelaos que se habla en los barrios populares de Medellín, alcanzó la cifra de los 46 sinónimos para la marihuana, de inmediato llamó la atención de los académicos. Ya antes, claro, aunque desde una muy diferente perspectiva epistemológica, había llamado la atención de la Policía, obvio, poco le importaba si lo que estaban fumando los muchachos era bareta, maracachafa, chiruza, yerba, cannabis o ron de palo, porque igual se los llevaban para la finca y los dejaban un tiempo en la sombra. Y es apenas explicable semejante incapacidad de asombro sociolingüístico por parte de los agentes del orden. Ni siquiera a uno como escritor se le ocurriría pensar que un fierro en la sien sea una metonimia o que eso de mandar a alguien a chupar gladiolo pueda considerarse una metáfora” (p. 10)

En fin, los préstamos de los sociolectos se incorporan fácilmente en los actos comunicativos de los estudiantes, se difunden y son aceptados por la sociedad de tal manera que se han logrado penetrar en el habla y los diccionarios, por ejemplo la palabra “achantarse” propia del parlache figura en el diccionario de la RAE. Expresando así el fenómeno inacabable de una lengua viviente.

#### 4.6.3.2. Extranjerismos y el Spanglish



El idioma de mayor influencia en el mundo es el inglés, Puede decirse que éste ha logrado permearse en numerosos actos de la vida cotidiana de amplios sectores de la población, que se ven condicionados al uso de una lengua que funciona como vehículo de comunicación habitual. El grupo estudiado es una pequeña representación del universo total de todos aquellos hablantes que se han visto provocados a utilizarlo con la intención con intenciones comunicativas diversas, el idioma inglés está presente en los medios de comunicación, las redes sociales y la música. Centros de interés que han permitido que los estudiantes incorporen Anglicismos en sus discursos orales y escritos.

Se llaman extranjerismos a las palabras extranjeras que se incorporan a una lengua. Los extranjerismos en el Argot Juvenil de los estudiantes, predominan especialmente en el uso de **Anglicismos** siendo estos según Emilio Lorenzo (1996) aquellas palabras o expresiones que mantienen en español la grafía inglesa y un reflejo de la pronunciación originaria más o menos fonético. Es decir palabras provenientes del inglés que se incorporan en el español. Los estudiantes en sus discursos verbales y en las redes sociales, hacen uso frecuente de los anglicismos, se darán algunos ejemplos de los recopilados, en el grupo fuente de esta investigación, los cuales se estudiarán teniendo en cuenta una de las clasificaciones que hace el diccionario Prehispánico de dudas<sup>19</sup> el cual expone los extranjerismos de distintas maneras siendo la siguiente la única que aplica en el uso de Anglicismos en el Argot Juvenil, esta corresponde a: Los extranjerismos que surgen de la adaptación de la pronunciación o de la grafía originaria. La mayor parte de las veces se proponen adaptaciones cuyo objetivo prioritario es preservar el alto grado de cohesión entre forma gráfica y pronunciación característico de la lengua española. En el Argot Juvenil existen muchos de éstos. Obsérvense algunos ejemplos:

---

<sup>19</sup> El Diccionario panhispánico de dudas (DPD) es una obra de consulta, compuesta de más de 7000 entradas, en las que se da respuesta, de forma clara y argumentada, a las dudas más habituales que plantea hoy el uso del español, sean semánticos, y extranjerismos o topónimos y gentilicios de grafía.

EXTRANJERISMOS		ADAPTACIÓN DEL ARGOT JUVENIL FONÉTICA Y DE GRAFÍA
ANGLICISMO	SIGNIFICADO	
A capella	Cantar sin acompañamiento musical	<b>A capela</b> Ej: voy a cantarles un Rap a capelazo.
Business	Negocio	<b>Bisnes</b> Ej: parcero hágame un bisnes.
Blue jean	Prenda de vestir	<b>Bluyin</b> Ej: le quedó feo ese bluyín.
Round Point	Punto redondo	<b>Ron boy</b> Ej: el Valle de atriz queda por el ron boi de las banderas.
Selfie	Un autorretrato realizado con una cámara fotográfica.	<b>Selfi</b> Ej: póngase pa un selfie.
Men	Hombre	<b>Man</b> Ej: me caen mal esos manes.
Bye	Adiós	<b>Bay</b> Ej: bay mi amor.

Tabla 9 Ejemplos de Anglicismos en el Argot Juvenil. FUENTE: ésta investigación

Las palabras del inglés: son incorporadas con cambios de significado, escritura, pronunciación o conservando todos los caracteres por ejemplo: *brother, man, moni, bisnes, full*. Lo observable en la tabla es que la tendencia de los jóvenes es pronunciar y escribir las palabras provenientes del inglés de manera libre y adaptable a su lengua, en el Argot Juvenil los anglicismos suelen pronunciarse tal cual se escriben en su origen; no obstante también transforman la grafía de éstos incluyendo aumentativos, diminutivos y otros elementos.

## *El Spanglish*

Es un fenómeno lingüístico híbrido que se crea mediante la fusión del idioma español y el inglés los lingüistas indican que se trata de un código cambiante, es decir, una alternancia de ambas lenguas al hablar, con pocas reglas y muchas variaciones de tipo léxico, e incluso morfológico, sintáctico y discursivo. Incorporado en los medios de comunicación (programas de radio y televisión, revistas y periódicos), así como en películas y en la música, y convertido en auténtico movimiento literario.

El uso del Spanglish en los actantes de ésta investigación se hace muy frecuente en estados y comentarios en Facebook, donde la combinación del inglés y del español tiende a tomar un carácter jocoso por la expresividad con la cual se transmiten los mensajes, además del uso en las redes sociales, es usual escuchar a los estudiantes decir estas expresiones en los patios de recreo y a la salida:

### FRASES EN SPANGLISH

**-I love you amigaza del alma**

**-Bye profe**

**-Yeah se acabó la hora**

**-En la buena men**

**-Soy el mejor you know**

Por lo anterior se da como conclusión, que el spanglish y todos los fenómenos lingüísticos de tipo cambio de código, expresan que la Lengua Castellana no mantiene la pureza en el lenguaje hablado, debido a que se ve afectada por préstamos y extranjerismos de otras lenguas, y el fenómeno juvenil estudiado contribuye a masificar este planteamiento, por lo cual ante la gran difusión que estos presentan, es conveniente que el ente educativo en el área de Lengua Castellana, tenga conocimiento de esta serie de elementos que van de la mano con una lengua en evolución.

#### **4.6.4. Cambio de registro**

Se sabe que la comunicación es parte fundamental del ser humano, por ende esta se produce en un contexto, en este caso en un contexto educativo, entonces la diversidad de situaciones dentro de dicho contexto obliga al emisor a adaptarse a ellas para comunicarse. La capacidad de adaptación determina la calidad expresiva del hablante, pues una persona instruida cambia de registro con facilidad, mientras que una poco instruida recurre a su restringido código de la lengua vulgar.

Como se menciona en el libro *Hacia una nueva visión sociolingüística*, de los autores Areiza L. Rafael, Cisneros E. Mireya, Tabares I, Luis Enrique, citando a Halliday (1978), se postula que:

“El registro remite a la dimensión del acto comunicativo que se concreta en el campo o propósito y materia sobre la que versa la comunicación”. Por ejemplo, una conversación entre dos estudiantes que discuten sobre la tarea dejada por el profesor, lo más probable es que identifiquemos de qué se trata por el registro académico. Entonces para ellos en ese contexto el léxico relacionado sería referente a tareas, exámenes, trabajos, horarios entre otros”. (p. 23).

Para aclarar este concepto se dice que el registro se realiza dependiendo de los contextos comunicativos de los hablantes, ya sea un registro de carácter formal o poco formal, en este caso se analizará el cambio de registro que tiene los estudiantes de la IEM C.I.P en sus actos comunicativos. Para esto se analizará a partir de los vulgarismos y eufemismos que se presentan dentro del contexto educativo de los estudiantes de grado once de la Institución Centro de Integración Popular.

##### **4.6.4.1. Vulgarismos**

Según la DRAE son vocablos giros o construcción considerados vulgares e inamisibles en los registros o usos normales de una lengua. En el caso de los estudiantes de la institución mencionada anteriormente, se puede decir que éste es un fenómeno que se da constantemente

debido a varios factores en la forma de expresión de los estudiantes. Entre ellos el contexto de la calle y el centro de interés Facebook. A continuación se observa los siguientes ejemplos:

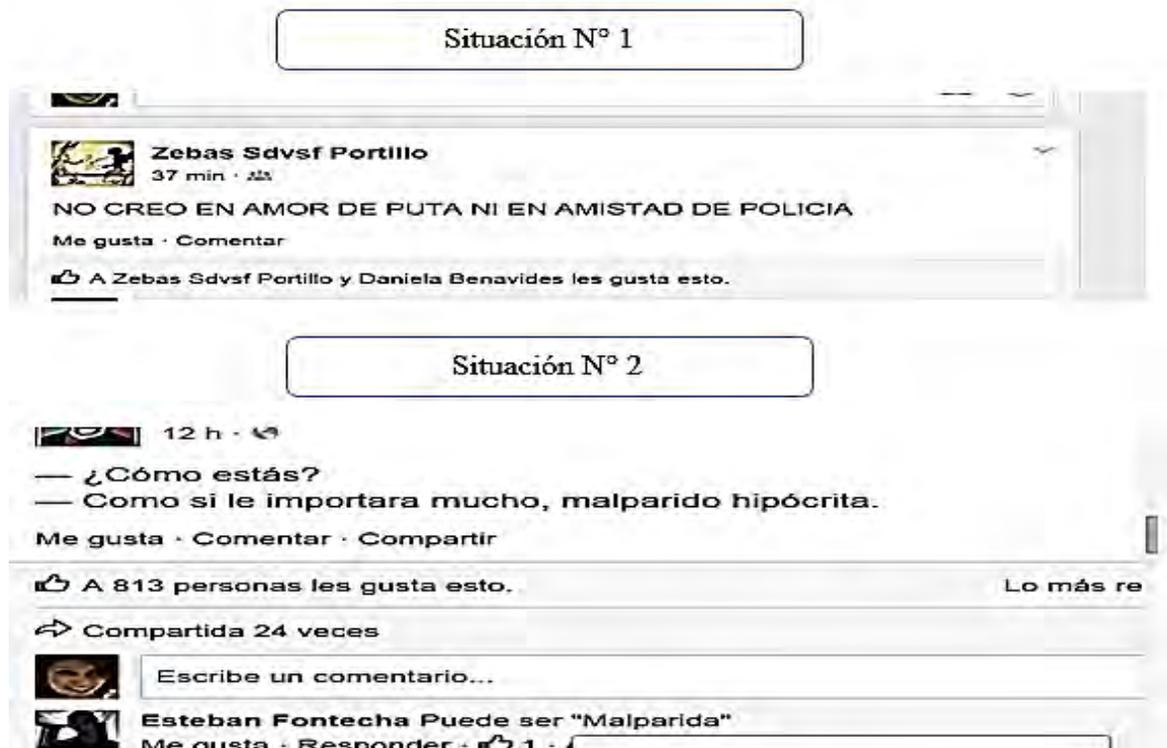


Ilustración 10 Ejemplo de Vulgarismos del Argot Juvenil. FUENTE: ésta investigación.

Claramente se puede observar en los ejemplos anteriores, las diferentes situaciones que se presentan utilizando como medios, los vulgarismos. Se puede analizar que la situaciones tienen un fin específico en este caso hablar del tema del amor, refiriéndose a él de manera grotesca y peyorativa acompañada de los vulgarismos *puta* (mujer de la mala vida, o mala persona), *malparido/a* (ser despreciable, indeseable), *hipócrita* (persona de no fiar, poco confiable, que finge ser quien no es).

#### 4.6.4.2. Eufemismos

Según la DRAE son palabras o expresiones más suaves o decorosas con que se sustituye otra de mal gusto, grosera o demasiada franca. Este fenómeno es muy usual en los diálogos

verbales y escriturales de los estudiantes ya que para ellos, el uso de insultos no significa agresividad ni falta de respeto, si no por el contrario significa demostrar afecto y confianza.

Después de todo esto se puede concluir que dentro del contexto comunicativo, se involucra diversos criterios que originan los cambios lingüísticos, entre ellos encontramos el cambio de registro que a su vez estos cumplen un papel muy importante en la creación de nuevos términos, pues es a través de éstos que se configura la nueva forma de expresión de los estudiantes.

#### **4.7. Otros fenómenos**

##### **4.7.1. Repetición de caracteres y onomatopeyas**

El investigador Félix Rodríguez (2002, p. 68) al hablar del lenguaje de los jóvenes, afirma que con el término lenguaje juvenil se designa un conjunto de rasgos lingüísticos presentes en las manifestaciones lingüísticas de los jóvenes, producida de forma oral (o por escrito, como reflejo de lo oral), en situaciones coloquiales informales. El Argot Juvenil escrito y verbal de los estudiantes fuente de esta investigación es el ejemplo para sustentar esta afirmación ya que se caracteriza por crear un nuevo código que los diferencie de los adultos, para ello utilizan diferentes maneras de escribir siendo la repetición de letras una de las más comunes, nace como una forma de escribir fuera de la norma establecida, un código inventado por los usuarios para manifestar su creatividad y libertad de expresión.

Las repeticiones se utilizan para representar la forma más oral de la lengua. Se distinguen tipos de repeticiones. Primero, observamos la repetición de las letras. Dichas repeticiones, dan cuenta generalmente de algunos matices entonativos, y representa la emotividad del hablante. A menudo se repite el carácter final de la palabra o las vocales intermedias. Es común también la repetición de signos de puntuación. Obsérvese algunos ejemplos recopilados:

<b>Estoy muy feliiz</b>
<b>Nooo que tal!</b>
<b>Donde estasss?</b>
<b>Tienes novio?????</b>
<b>Bieeen asi se hace</b>
<b>Gracias por too...</b>

En este caso, se les preguntó a los estudiantes el motivo por el cual escriben así, las respuestas más comunes arrojaron lo siguiente:

**David Delgado:** - *“Para hacer entender como uno lo diría si estuviera hablando, por ejemplo para hacerles sentir que estoy contento digo feliiiz repitiendo la vocal, entre más feliz estás, más veces escribes la (i)”*.

Por lo tanto resulta más evidente la relación con la entonación, puesto que es precisamente esa su función en el escrito. Podría determinarse que la repetición de letras y signos es para hacer énfasis en cierta emoción, con la cual esperan hacer manifestar a su interlocutor. Otro hecho es patente en los signos de interrogación y de exclamación, que se pierden al inicio de la frase. Ej. *hola q hace?* Todos estos fenómenos escriturales logran influenciar la oralidad de los estudiantes quienes han demostrado ser capaces de jugar libremente con la sintaxis y la morfología de su propio argot.

### ***Uso de Onomatopeyas***

Es frecuente que en la práctica escritural que ejercen los jóvenes en el Facebook usen onomatopeyas, que se emplean para realzar lo dicho o para señalar la intención del mensaje. Una onomatopeya es una palabra formada por imitación de un sonido, ruido o incluso un fenómeno visual, con el que también está vinculada semánticamente. Ante este hecho se pudieron distinguir las siguientes onomatopeyas en el grupo:

ONOMATOPEYA	SIGNIFICADO
Pfff	Enfado, molestia y desilusión
Aggg	Rabia ante un hecho
Mmmm	Para expresar duda
Jajajaja	Sonido de la risa
Zas	Que ocurrió de repente
Ummm	Afirmación o duda
Issss	Sorpresa ante un hecho
Uff	Gusto y admiración
Grrr	Enfado, rabia
Muak	Sonido de un beso
Amm	para confirmar que se entendió el mensaje
Wau	Sorpresa y admiración
Fui-fiu	Para piropear a una mujer.

Tabla 10 Ejemplos de onomatopeyas. Fuente: esta investigación.

Cabe mencionar que el uso de estas onomatopeyas, no solo ejercen su uso en lo escrito, sino también en los hábitos verbales de los estudiantes, haciendo parte constitutivo del Argot Juvenil. Un ejemplo de esto lo encontramos en esta frase escuchada en las observaciones fuera del aula:

- *“Parce quiero llamarla pero juum es más fria”*

Las onomatopeyas sirven para que los jóvenes expresen de manera verbal y escrita sus emociones lo que no pueden decir con palabras lo expresan con sonidos, dando a conocer el uso peculiar del Argot Juvenil que trasciende más allá de las palabras.

#### 4.7.2. El Baby Talk

Para este tema se afirmará que no existe ninguna base teórica que argumente el particular uso del lenguaje de bebés por parte de los jóvenes, se ha tomado el título de Baby Talk porque según la psicología, así suele llamarse a las prácticas verbales que ejercen los padres hacia sus bebés, lo cual consiste en imitar el lenguaje del bebé en su etapa pre lingüística. Al dirigirse a los bebés se tiende a hablar más despacio, con más pausas y más largas, a subir el tono de voz a omitir algunas sílabas o letras.

Por tal razón las prácticas del Baby talk en los jóvenes es muy usual, no solo en la escritura, sino también en la parte oral, los jóvenes expresan diversos matices de voz al querer pronunciar las palabras cuando su interlocutor es inspirador de afecto, cariño y confianza, esta es la razón principal para el uso del lenguaje de bebé como parte del Argot Juvenil. Obsérvese el siguiente ejemplo:



Quizá nunca antes se había propagado el uso del baby talk en las redes sociales, hoy es muy frecuente que los jóvenes hablen así, cuya intencionalidad es de carácter expresivo y afectivo. Los estudiantes que participaron en esta investigación demuestran que el argot dado a conocer es sinónimo de creación invención y parte de su habilidad verbal, justificada desde la sociolingüística es un fenómeno que evoluciona más rápido que la misma lengua.

Después de toda la exposición sumaria de los fenómenos lingüísticos para la creación del Argot Juvenil de los estudiantes de la IEM C.I.P, se llega a la conclusión de que los elementos lingüísticos para la creación y difusión del Argot tratados en este estudio, aparecen primero como consecuencia directa del impacto de los medios de comunicación y la música. Es notorio un importante avance que se ha producido en la adaptación de el argot en diferentes contextos comunicativos, donde se redefine el universo lingüístico establecido y cada vez más se desfiguran los códigos ya existentes, por lo cual esta investigación demuestra que el fenómeno juvenil requiere de un llamado de alerta al ente educativo quien debe propiciar estas nuevas visiones del lenguaje de los jóvenes, para enriquecer la enseñanza de la lengua, para lo cual esta tesis concluye con la presentación de la propuesta *“la lengua está viva”*.

## CAPITULO V PROPUESTA

### LA LENGUA ESTÁ VIVA



Fotografía 1. Estudiantes grado 11-1 IECIP. Fuente: esta investigación

## 5.1. Presentación de la propuesta

A continuación se presenta una propuesta novedosa para los docentes del campo de la Lengua y la Literatura, cuyo fin implica utilizar, de una manera creativa, el lenguaje juvenil para explicar algunos temas a tratar en clases de Lengua Castellana; tales como: el estudio de la literatura colombiana de los últimos tiempos, y los autores más representativos de este tipo de novela. A nivel morfosintáctico servirá para estudiar la composición de las palabras y el manejo de la lengua estándar para una óptima comunicación.

Del mismo modo se utilizará la composición de textos poéticos y antipoéticos<sup>20</sup> creados por los estudiantes los cuales servirán como vehículo para la recolección del corpus de las palabras del Argot Juvenil, de la misma manera demostrar la capacidad que este puede tener en los nuevos procesos de enseñanza - aprendizaje de la lengua. Entre tantos estilos de la literatura se vio pertinente escoger textos poéticos y antipoéticos debido a que la poesía es la composición literaria en la que se puede manejar la expresión artística de la belleza por medio de la palabra, está ligada al carácter de los sentimientos, emociones y reflexiones que puede expresar el ser humano en torno a la belleza, el amor, la vida o la muerte y varios centros de interés de los jóvenes, razón por la cual es tomada como medio para la manifestación escrita del Argot Juvenil.

Por otra parte para el cumplimiento de uno de los objetivos de esta investigación, se busca con esta propuesta la creación del diccionario “*El argot de los parceros*” cuyo repertorio de palabras se utilizará dentro de la propuesta, para que el docente de Lengua Castellana pueda entender el nuevo vocabulario propio del Argot Juvenil; de tal manera que pueda ser utilizado para la interpretación de los textos creados por los estudiantes; y posteriormente servirá para la aplicación de los temas mencionados anteriormente.

---

<sup>20</sup> TEXTOS POÉTICOS: el poeta cuenta y expresa sus propios sentimientos a través de la palabra escrita. Es de carácter subjetivo porque la fuente, el sujeto de inspiración es el poeta mismo.

TEXTOS ANTIPOÉTICOS: una lucha libre con los elementos; el antipoeta se concede así mismo el derecho de decirlo todo, se utilizan lenguajes populares llevados a la autocritica y la burla para lograr romper lo tradicionalmente utilizado en la poesía.

En la secuencia didáctica el docente encontrará la estructura de la propuesta que dará a conocer las actividades a realizar en clase con los estudiantes; la cual especifica cómo se tratará cada tema, la metodología y los criterios de evaluación.

Lo que se espera es que este trabajo se consolide como una manera lúdica de enseñar y aprender lengua, haciendo conciencia de que el Argot Juvenil no debe ser desechado por el ente educativo sino visto como un fenómeno extraordinario propio de la edad de los hablantes, cuya expresión puede hacer parte de la propia adquisición de su conocimiento.

*El lenguaje tiene un carácter activo ya que no solo es instrumento de transmisión de conocimiento sino que sirve a los propósitos de negociación de la significación y creación de cultura.*

*Jerome Bruner, 1998*

## **5. 2. Justificación**

Noam Chomsky, (1991, p. 132) explica el carácter creativo o generativo del lenguaje proponiendo un modelo de funcionamiento lingüístico, basado en el conocimiento que los hablantes poseen de la lengua. Esto conlleva a preguntarnos ¿qué tanto conocen los estudiantes de su propia lengua? Desde el nacimiento, los seres humanos desarrollan gradualmente sus capacidades, lo cual justifica evidenciar aspectos pertinentes para el proceso enseñanza y aprendizaje de la lengua y la literatura.

Esta propuesta didáctica se centra en la formación de individuos competentes para el manejo de su lengua; el punto de partida para dar inicio a este proceso formativo, está basado en el conocimiento que los hablantes poseen; es decir de aquel que los estudiantes tengan de su propia lengua: Con esta metodología adoptamos los elementos necesarios que posibiliten el desarrollo pertinente del área de Lengua Castellana en aras a la formación de individuos que se

desenvuelvan social y culturalmente mediante el dominio de la palabra que es la facilitadora de la interacción. Por ello, a través de nuestra metodología fomentamos el auténtico acto dialógico, escritural y pragmático de la comunicación. Para esto utilizaremos estrategias de producción textual que se evidencien en actividades del contexto comunicativo del aula. El uso libre del argot en la composición textual, facilita la expresión del individuo a través de sus pensamientos, conocimientos, sentimientos y signos que se van depositando en diversos escritos que son la resultante de sus actos de habla y de su proceso comunicativo mediante la lengua. Además permite el desempeño de diferentes funciones del lenguaje y se proyecta a la comunidad educativa desde la parte estética, cognitiva y sociolingüística.

Por otra parte la creación de esta propuesta, brindará bases creativas y auténticas a los docentes para desarrollar la secuencia didáctica planteada, la cual incluye talleres, mesas redondas, dinámicas y juegos. Además presenta una metodología activa que permite proporcionar a los docentes el medio para estimular el interés por el avance en el aprendizaje de los alumnos; de la misma manera, este será un guía participativo y constructor de conocimiento, que conlleve al dialogo interactivo y a la reflexión colectiva entre docente-estudiante. Por otro lado, se puede mencionar que la creación de esta propuesta no solo podrá ser utilizada dentro del aula de clase, sino también se tendrá la oportunidad de aprovechar todo el entorno y espacio escolar para el desarrollo de las actividades anteriormente mencionadas.

### **5. 3. Objetivos**

#### **5.3.1. Objetivo general**

Diseñar una secuencia didáctica que utilice el Argot Juvenil, como herramienta en la enseñanza de la Lengua Castellana, para fortalecer la competencia lingüística y la producción de textos poéticos y antipoéticos.

### **5.3.2. Objetivos específicos**

- Aplicar la secuencia didáctica en el tratamiento de los temas: literatura contemporánea colombiana, composición de palabras y norma estándar de la lengua.
- Recopilar la producción de textos poéticos y antipoéticos construidos por los estudiantes para recolectar el corpus de palabras del Argot Juvenil.
- Generar un diccionario semántico “El argot de los parceros” para dar a conocer a los docentes el repertorio de nuevos términos del Argot Juvenil para ser utilizado en la propuesta planteada.

### **5.4. Viabilidad de la propuesta desde el punto de vista del profesorado**

Para empezar a estipular las suplencias para el desarrollo de ésta propuesta, se realizó una encuesta (Anexo 1) a los docentes del área de Lengua Castellana y Literatura, esta fue elaborada en febrero del 2015, no solo en el contexto de población específica de esta investigación, sino que se vio pertinente analizarlo desde un punto de vista más amplio, logrando así encuestar a profesores de colegios aledaños al sector, docentes de la universidad de Nariño y egresados en el área. La encuesta se realizó con el fin de determinar la viabilidad de la propuesta planteada recopilando los diferentes puntos de vista debido a que es un tema que quizá cause controversia en algunos actantes del área.

La siguiente tabla corresponde a la tabulación de la encuesta en mención, la cual arrojó los siguientes resultados:

**RESULTADOS ENCUESTA 1.  
REALIZADA A DOCENTES**

<b>COD.</b>	<b>PREGUNTA</b>	<b>SI</b>	<b>NO</b>	<b>RESPUESTAS PREDOMINANTES</b>	<b>CATEGORIA</b>	<b>CONCLUSIÓN</b>
1	AJP1 ¿Para usted que es el argot?			<p>Forma de hablar de un grupo social determinado, que está determinado por su léxico.</p> <p>Lenguaje determinado por un grupo de personas que crean un convenio social para designar significados nuevos o existentes.</p> <p>Palabras propias que se manejan en cada profesión, aquí también existe el Argot Juvenil.</p> <p>Forma particular de comunicarse entre un determinado o reducido grupo de personas.</p> <p>Comunicación que cierto grupo social – cultural, político, religioso realiza con un lenguaje, palabras propias y del contexto, donde expresan su tipo lingüístico.</p> <p>Modalidad del uso de la lengua utilizada por grupos reducidos.</p> <p>Vocabulario que lo utiliza un grupo con ciertas características.</p>	<p>Argot juvenil</p> <p>AJ</p>	<p>La mayoría de los docentes están de acuerdo que el argot es la forma o modo de hablar de un determinado grupo social, que posee unas características similares, también que las palabras que utilizan son propias del contexto en el cual se desenvuelven.</p>
2	CMP2 ¿Corrige usted el lenguaje que sus estudiantes utilizan para expresarse?	9	1	<p><b>SIEMPRE</b></p> <p>Es necesaria la corrección formal dado que los argots no son socialmente aceptados en círculos elitistas.</p> <p>Es necesario corregir siempre para que se expresen adecuadamente.</p> <p>Depende del lugar donde se encuentre y las personas que lo rodean, hay que tener un código para comunicarse ya que no es lo mismo estar con el grupo de amigos que con un grupo académico.</p> <p>Si se trata de vocabulario ofensivo o soez.</p> <p>Se corrige el vocabulario siempre pero debemos tener en cuenta que los jóvenes utilizan palabras soeces para comunicarse con su grupo de amigos.</p> <p><b>NUNCA</b></p> <p>Por razones de libre desarrollo de la personalidad uno no hace por corregir la manera de expresión de los jóvenes.</p>	<p>Competencia comunicativa</p> <p>CM</p>	<p>La mayoría de los docentes coinciden en que se debe corregir el lenguaje que utilizan los estudiantes, los motivos que exponen son válidos, pues creen que se debe hablar de manera correcta; deben hacer buen uso del lenguaje, independientemente del lugar en el que se encuentren. Por otra parte se puede decir que se corrige el lenguaje dependiendo del contexto del estudiante, pues cuando frecuenta a su grupo de amigos es imposible exigirle que hable de manera correcta, pues se siente en confianza con ellos y se niega a utilizar un lenguaje estandarizado.</p>

3	<p>LP3. ¿Usted cree que la manera de hablar de los jóvenes, aporta a la construcción y evolución de la lengua castellana?</p>	7	<p>3</p> <p><b>SI</b> Si se realiza de buena manera, se tiene en cuenta que la lengua es un constructo inacabado que se enriquece con formas cotidianas que se contextualizan dependiendo de su forma de vida y de ver el mundo. A medida que pasa el tiempo las formas de comunicación cambian. Pues como docentes se debe orientar y aprovechar esto para tener un acercamiento con ellos. Puede haber aportes a la referencia determinada y de ese ambiente social, cultural, psicológico, filosófico y cotidiano se nutre la comunicación. La lengua está en constante evolución y necesita retroalimentarse de los aportes y las nuevas cosmovisiones. Imprime cambios que se generalizan y se fijan definitivamente. Evidencia estados sociales de los jóvenes y dan movimiento al lenguaje.</p> <p><b>NO</b> El lenguaje burdo que considera argot, lo único que hace es disminuir la calidad de comunicación, ya que no toman en serio el manejo del lenguaje. No aporta nada bueno y siempre se debe hablar de manera correcta.  Porque reducen una palabra al hablar.  Porque el lenguaje que utilizan se difunde cada día más, y esto hace que el lenguaje se desvalorice si hablan de manera incorrecta o utilicen palabras vulgares.</p>	<p>Lenguaje</p> <p>L</p>	<p>La mayoría de los docentes creen que la manera de hablar de los jóvenes estudiantes aportan a la construcción y evolución de la Lengua Castellana, pues están convencidos que hay muchas formas de ver el mundo y que a medida que pasa el tiempo el lenguaje cambia, y evoluciona, trayendo consigo un sinfín de aportes que hacen que la Lengua Castellana se transforme.</p>
4			<p><b>SI</b> Es importante conocer la vida-lenguaje de los jóvenes para analizar, interpretar, argumentar y estudiar desde lo más alto el sentido y significado de las palabras, para obtener juicios críticos y aplicar formación, educación e investigación.  Se puede realizar algunas correcciones a partir de representaciones artísticas como dramatizados, donde usan la lengua y el lenguaje correcto.  Los docentes debemos utilizar esto como una herramienta para</p>		<p>La mayoría de los docentes creen que la manera de hablar de los jóvenes puede ser utilizada dentro del aula de clases como herramienta para el aprendizaje de la Lengua Castellana, las razones, a partir del lenguaje se puede analizar, interpretar, argumentar y transformar el pensamiento de los jóvenes estudiantes. De la misma manera se puede llegar a adquirir dominio en las destrezas</p>

	<p>HP4</p> <p>¿Cree usted que la manera de hablar de los jóvenes puede ser utilizada dentro del aula de clases como herramienta para el aprendizaje de la lengua castellana?</p>	7	3	<p>acercarnos a su mundo y así utilizarlo como una estrategia para el aprendizaje.</p> <p>Se pueden utilizar ciertas expresiones para explicar el tema de los neologismos la función y el dinamismo del lenguaje entre otros. Esto conlleva a una enseñanza más cercana a los contextos y usos de los estudiantes.</p> <p>Se busca fortalecer el pensamiento crítico y ver a partir del error otra forma de re escribir.</p> <p>Esto ayuda al acercamiento y generación de lazos afectivos.</p> <p>Efectivamente con el lenguaje que utilizan los jóvenes se puede crear conocimiento partiendo de lo que ellos saben para así utilizarlo a favor en el aula de clases.</p> <p><b>NO</b> Existe para esto una academia de la lengua en Colombia, hay los diccionarios el mismo internet que establece una forma correcta de hablar y escribir.</p> <p>El lenguaje en la mayoría de los casos es vulgar y un tanto extraño y como es de esperarse ese lenguaje no se usa en sitios de trabajo o en ambientes sofisticados. Si se aprueba tendremos en un futuro se verán médicos, docentes, abogados, ingenieros tratando a las personas de esa manera.</p> <p>El salón de clases es el espacio por excelencia para calificar el uso de la lengua y para propender por su conservación.</p>	<p>Habla</p> <p>H</p>	<p>comunicativas (hablar, escuchar, leer, entender y escribir). Así los alumnos pueden sentirse implicados y motivados para aprender el manejo del lenguaje estándar en situaciones comunicativas formales.</p> <p>Sin embargo algunos docentes manifiestan desacuerdo en cuanto a que el Argot Juvenil pueda aportar a la evolución de la lengua. Cabe aclarar que las respuestas negativas pertenecen a docentes de generaciones antiguas, lo cual determina que la variable edad de los docentes influye considerablemente en la implementación de nuevas estrategias que partan de los nuevos fenómenos sociales.</p>
5	<p>AJP5</p> <p>¿Usted cómo utilizaría la lengua de los jóvenes para la enseñanza de Sus clases en el aula?</p>	6	3	<p><b>SI</b> A través de dramatizaciones, exposiciones donde se encuentren palabras de su argot.</p> <p>Esto ayuda a acercar las enseñanzas que impartimos a las nuevas generaciones creando un ambiente de dialogismo que son necesarias para las dinámicas actuales, además esto acrecienta el respeto a ciertas expresiones culturales.</p>	<p>Argot juvenil</p> <p>AJ</p>	<p>La mayoría de los docentes entrevistados están de acuerdo en utilizar la lengua de los estudiantes para enseñar dentro del aula de clases, todo esto a través de diversos métodos y estrategias que incentiven al estudiante a adquirir una competencia comunicativa que utilice didácticamente estrategias lúdico-pedagógicas como: la dramatización,</p>

			<p>El lexicón mental de los estudiantes es muy importante de estudiar y en el aula de clase aprender a partir de textos autónomos de los mismos estudiantes.</p> <p>Es importante contextualizar tener en cuenta la realidad. No hay que educar y hacer pedagogía de espaldas a la realidad, es necesario hacer foros, conferencias, talleres para analizar el lenguaje.</p> <p>Usando términos que los jóvenes utilizan para la comprensión de situaciones concretas.</p> <p>Como docente utilizaría el vocabulario que los mismos estudiantes utilizan para generar ejemplos de temas concretos en clase.</p> <p><b>NO</b> A veces enseñan lo equivocados que están por ejemplo: no tengo la tarea, pailas en la nota. La pregunta no es clara.</p>		<p>exposición, los diálogos, conferencias, talleres y juegos, de tal manera que se logre un aprendizaje significativo en el estudiante.</p>	
6	<p>AJP6 ¿Cree usted que la lengua juvenil puede ser útil en la producción textual de los estudiantes?</p>	7	3	<p><b>SI</b> Sabido orientar de manera adecuada, se logra grandes cosas para poder incentivar al estudiante para que pueda dar inicio a la producción textual.</p> <p>De esta manera se comprende la visión que tienen ellos y como docentes es importante estar abiertos a hacer nuevas formas de texto- contexto.</p> <p>Estas expresiones de los jóvenes enriquecen el mundo de la literatura que siempre está abierto a lo innovador, por ello se debe crear espacio para producciones textuales de los estudiantes.</p> <p>Pueden escribir un texto a partir de lo que ellos escriben.</p> <p>Se puede ayudar en los niveles elementales a motivarlos para escribir.</p> <p>La lengua es una manifestación cultural y se va transformando</p>	<p>Argot Juvenil  AJ</p>	<p>La mayoría de los docentes creen que es útil la lengua juvenil en la producción textual de los estudiantes, pues a través de este pueden generar conocimientos, de la misma manera forja nuevas ideas que conectan, relacionan y amplían una nueva información. Cabe mencionar que la producción textual recrea la mente del estudiante, llevándolo a construir textos que le permitan edificar un estilo propio, plasmando sus pensamientos, sentimientos y emociones ante los diferentes temas de la vida cotidiana, (el amor, el desamor, la pérdida de un ser querido, la muerte) entre otros. Utilizando el Argot Juvenil como medio para fortalecer la escritura y la producción textual.</p>

			<p>de acuerdo a los textos que usa.</p> <p>A partir del lenguaje que utilizan los jóvenes aprovecharlo como una herramienta para que tengan la oportunidad de expresar sus emociones y sentimientos de la misma manera que tenga gran capacidad en la escritura.</p> <p><b>NO</b></p> <p>Hacen que la calidad del lenguaje se deteriore ya sea que lo hablen o lo escriban.</p>		
7	¿Qué opina de la siguiente imagen?		<p>Esto sirve para encontrar el interés con la novela y podría ser fácil pues sus originales son aburridos para ellos.</p> <p>Esto responde a una visión juvenil de una obra de carácter universal dándole un matiz acorde a la visión jocosa de lo no oficial.</p> <p>Es el tipo de realidad textual que se debería empezar a consolidar sin olvidar la literatura, este es un método de enseñanza que aporta y fortalece los procesos lecto – escritores.</p> <p>Para uno como docente es algo extraño, pero si esto ayuda para que tomen gusto a la lectura sería de gran ayuda.</p> <p>Puede ser una creatividad divertida y amerita respeto.</p>		

Tabla 11 Resultados de encuesta para docentes.

De la encuesta descrita anteriormente, se concluye que los docentes son conscientes de la importancia que tiene el Argot Juvenil en el aula de clases, pues el entorno educativo es el ambiente por excelencia para aprender y conocer la variedad de su lenguaje, permitiendo que el estudiante se pueda identificar como tal, por otra parte este se convierte en artífice de su propia comunicación. La mayoría de docentes entrevistados deliberan que existe una relación entre el contexto educativo y la forma particular que los estudiantes tienen para comunicarse, es por ello que como docentes se tiene el compromiso de acoplarse a las formas de vida y los diversos estilos de comunicación que tienen los jóvenes educandos.

Así con lo anterior se tiene en cuenta que como docentes se debe implementar diversas actividades que sean provechosos para enseñar temas referidos en este caso a la Lengua Castellana y la literatura y ofrecer una infinita gama de posibilidades para mejorar el aprendizaje tanto para los estudiantes como para los mismos docentes.

## **5. 5. Marco teórico de la propuesta**

La propuesta “*el Argot de los “parceros”*” en la producción de textos poéticos y antipoéticos, como herramienta didáctica para la enseñanza de la Lengua Castellana se plantea desde varios conceptos que para su desarrollo son los ejes principales para fundamentar y argumentar la viabilidad que esta metodología presenta, utilizando el Argot Juvenil como tema central de estudio.

Se ha comprobado en los capítulos anteriores que el Argot Juvenil es un fenómeno social extendido en diversos contextos, el cual manifiesta su permeabilidad en los procesos comunicativos; por tanto, es significativo analizar este fenómeno del lenguaje y sus aportes a los procesos de enseñanza de la lengua.

Ahora bien para el logro de este propósito se propone una secuencia didáctica (Ver p. 146) como estrategia metodológica para la implementación del Argot Juvenil en el desarrollo de algunos temas del plan de estudios de la Lengua Castellana y Literatura del grado 11-1.

### **5.5.1. Secuencia Didáctica**

Se entiende por secuencia didáctica a una serie ordenada de actividades relacionadas entre sí. Esta serie de actividades, pretende enseñar un conjunto determinado de contenidos, que puede constituir una tarea, una lección completa o una parte de ésta. De acuerdo con Antoni Zavala Vidiella (2002), Cap. (3), la elaboración de secuencias didácticas por parte del profesor promueve el aprendizaje significativo en el aula de clases que es el tipo de aprendizaje que se logra al asumir el Argot Juvenil como herramienta de aprendizaje. Los temas a tratar en la secuencia didáctica se plantearán a lo largo de este marco teórico. (p. 53-90).

### 5.5.2. Literatura Colombiana contemporánea

El tipo de literatura colombiana contemporánea que se plantea en la propuesta, es aquella literatura que se representa como un movimiento cultural originado a finales del siglo XVIII como una reacción revolucionaria contra el racionalismo de la ilustración y el clasicismo. La literatura que hacía referencia a la violencia y a historia social del país y que estableció un puente entre realidad y literatura, aquellos movimientos de vanguardias que rompieron con la normalidad y experimentaron con el lenguaje. Además volaron lo irracional y la forma de percibir el mundo.

Del mismo modo Valdés León Camila tesista de “*Rosario Tijeras: “Construcción identitaria en medio del caos”* (2010) plantea que:

En torno a esta nueva corriente. Ha sido bautizada como sicaresca, realismo sucio e incluso se la ha catalogado de narrativa narcotremendista, Es una corriente que retrata temáticas urbanas que reconstruyen la exclusión social y la marginalidad, ideologías subyacentes al narcotráfico.(...) Este discurso ha sido también bautizado como “realismo sucio”, concepto que proviene de la literatura norteamericana surgida entre 1970-80, y que alude a una escritura caracterizada por las jergas de las minorías marginales, que narra historias sobre violencia y desintegración familiar ( p. 32)

Dado lo anterior la literatura colombiana contemporánea como ítem de estudio en el planteamiento de la secuencia didáctica, logra establecerse como tema novedoso en el aula, ya que toca diversos hechos alusivos a la realidad social y cultural que abarca un sin número de temáticas juveniles, bajo este aspecto; la ruptura con la estructura lingüística tradicional logra ser interesante a la hora de interpretar obras literarias contemporáneas como las de Jorge Franco y Andrés Caicedo<sup>21</sup>, autores que se tomarán como ejemplo para que los estudiantes realicen sus

---

<sup>21</sup> FRANCO J. & CAICEDO A. Autores de Literatura colombiana Contemporánea.

propias composiciones textuales, poéticas y antipoéticas<sup>22</sup> las cuales servirán para dar continuación a los contenidos de la secuencia que corresponden que le facilitará al docente el óptimo manejo en el tratamiento de los temas estipulados en el plan de aula los cuales en este caso corresponden a: composición de palabras y la norma estándar de la lengua.

### **5.5.3. Composición de palabras**

La formación de palabras estudia el análisis y la comprensión de los mecanismos en virtud de los cuales se crean y se renueva el léxico. Estos mecanismos son principalmente morfológicos, y están referidos a las distintas formas de combinación de las palabras y sus subunidades [...] Lang, Mervyn f. (2002, p. 11).

Ahora bien según Varela Ortega (1993), los procesos de formación de palabras se definen como:

#### ***Derivación***

Es un proceso de la formación de palabras mediante el cual surgen palabras derivadas. Se trata de la adición de los afijos, prefijos o sufijos a la raíz (a la base de la palabra, al lexema base) para la creación de nuevas palabras que mantengan algún tipo de vínculo con el termino original.

#### ***Composición***

Se basa en la creación y combinación de una palabra nueva a partir de la unión de otras ya existentes (lexemas, palabras). Para el análisis morfológico y por consiguiente, para la definición y explicación de los procesos formativos es importante la estructura morfológica aplicable a las palabras. Se puede formular una definición universal para los procedimientos: “unión de

---

<sup>22</sup> POESIA: Composición literaria que se concibe como expresión artística de la belleza por medio de la palabra, en especial aquella que está sujeta a la medida y cadencia del verso.

ANTIPOESIA: es un movimiento que persigue quitarle el carácter serio, solemne, grave, a la poesía que se venía escribiendo. (ver más pág. 36-37).

morfemas individuales o grupos de morfemas en unidades superiores para formar lexemas complejos” (p. 17).

Los procesos de formación de palabras que se estudiarán dentro de la secuencia planteada que corresponden a derivación y composición. Cabe resaltar que para ejemplificar cada uno de estos procesos se utilizará el léxico recopilado de las composiciones poéticas y antipoéticas que se expondrán en el diccionario “*el argot de los parceros*”

#### **5.5.4. Norma estándar de la lengua**

Según Areiza Londoño, Cisceros Estupiñan, Tabares Idárraga (2006) en su libro *hacia una nueva visión sociolingüística*. La norma estándar se define: como aquella modalidad de utilización de la lengua que por razones políticas o sociales ha sido escogida como la de mayor prestigio dentro de una comunidad. Tal escogencia no obedece a razones estrictamente gramaticales, sino a un acto convencional, explicable desde la supremacía social, económica, política-militar, en algunos casos, que convencionaliza acuerdos tácitos de su acogimiento dentro de una amplia comunidad de habla. Esta variedad es considerada como la depositaria del “bien decir” (...)

Es claro que la escogencia de una variedad como estándar por muy objetiva que pretenda ser tiene un fundamento ideológico que desdice de su carácter neutral frente a las demás variedades sobre la cual se privilegia, dándole estatus, credibilidad y respetabilidad social. (p. 66-67).

Dado lo anterior el uso de la norma estándar evidentemente permite a los usuarios de la lengua identificarse socialmente con una norma de prestigio; es decir aquella que generalmente utilizan individuos que han tenido acceso a una educación formal no obstante no se quiere decir que estos mismos usuarios no utilicen otras variedades en sus actos comunicativos. Un ejemplo claro es el uso del Argot Juvenil por diferentes entes, ya que este fenómeno no solo se hace evidente en el ámbito educativo sino que trasciende hacia todo tipo de hablantes y todo tipo de contexto social; para ilustrar mejor esta idea obsérvese los siguientes ejemplos en el ámbito

social: entre amigos “*Las amistades que duran años son muy chimbas parce*”. En la política “*Esa es la situación queridas amigas y amigos. ¿Y quiere que yo me quede callado? ¡Mamola!*”, agregó el exgobernador” Para completarla, el cantante Juanes ha contribuido a incentivar el uso las palabras “*chimba*” y el término “*hijueputa*” en el lenguaje de los colombianos. Aristizabal, A. (2010). [Video] ¿Qué es Colombia para Juanes?

Lo anterior ejemplifica la difusión que ha tenido el Argot Juvenil como un fenómeno social de la lengua, por lo tanto en el desarrollo la secuencia didáctica se plantea de una manera lúdica, donde se prevé la variedad estándar para una *buena comunicación* mediante la cual los estudiantes se concientizaran de la importancia del “buen hablar” en contextos comunicativos formales, partiendo del estudio de su propio argot.

#### **5.5.5. Diccionario “Lexicón el Argot de los parceros”**

Como resultado al desarrollo de esta propuesta, se da a conocer el diccionario “*lexicón el argot de los parceros*” éste manifiesta la creatividad lingüística de los estudiantes, cuya representación se caracteriza por la creación constante de palabras, oraciones y enunciados quizás nunca antes escuchados, la producción léxica es relativamente novedosa en el grupo social de jóvenes objeto de esta investigación, que sin duda dan a conocer la expresión más grande de una lengua viva.

El diccionario fue creado con el propósito de que el docente de Lengua Castellana conozca el fenómeno juvenil y lo aproveche junto con la propuesta planteada para generar procesos de aprendizaje en la didáctica de la lengua.

Por consiguiente para la elaboración del diccionario se tomaron como bases teóricas algunos autores que aportan datos significativos al desarrollo y elaboración de este ideal didáctico. Entre ellos esta: el señor Julio Fernández Sevilla (1980) define el concepto de diccionario de la siguiente manera:

“Es un conjunto de palabras de una o más lenguas o lenguajes especializados, comúnmente en orden alfabético, con sus correspondientes explicaciones” (p. 112).

“El diccionario es una obra tan familiar a cualquier persona de mediana cultura, que raras veces se hace cuestión sobre que es un diccionario, que debe ser, como se elabora, que puede pedirse y que no es posible hallar en el [...]”

A pesar que el definir de manera concreta el término de diccionario termina siendo algo complejo, se tiene claro que este debe aportar datos y conceptos significativos y relativos a los signos lingüísticos, además debe orientar al usuario que lo utilice de manera correcta y según sus necesidades.

Es oportuno ahora mencionar a la DRAE en la definición del termino de diccionario donde alude que un diccionario “Es un libro donde por orden comúnmente alfabético se contiene y explican todas las dicciones de uno o más idiomas, o las de una ciencia, facultad o materia determinada”. (También llamado, en algunos contextos, léxico, vocabulario o glosario).

El uso de un diccionario tiene un valor didáctico para que los alumnos puedan sacar el máximo y mejor provecho de este material de consulta. Es indispensable que tanto docentes como estudiantes utilicen los diccionarios para satisfacer sus necesidades informativas y formativas. Cabe mencionar que existen diversos tipos de diccionarios<sup>23</sup> y cada uno de ellos ha sido elaborado con una función específica, por ello el docente debe saber que no todos estos materiales de consulta son para todos los alumnos, ni el mismo diccionario le va a servir al alumno para toda su vida.

---

<sup>23</sup> TIPOS DE DICCIONARIO: de la lengua, etimológico, especializado, gramática, uso práctico, etimológico, sinónimos y antónimos...

## Tipo de diccionario que se propone

Para la elaboración de este diccionario se tiene en cuenta el modelo de *diccionario especializado en argot*. Por consiguiente como referencia se encuentra a la señora Julia Sanmartín Sáez (2002) que explica la concepción de su modelo de diccionario:

“Es un modelo de diccionario imprescindible para todos los interesados en conocer mejor uno de los ámbitos más expresivos y cambiantes de nuestro idioma, y también uno de los que más curiosidad despierta entre sus usuarios: *el argot*. Se trata de una edición totalmente revisada y puesta al día. Contiene un amplísimo repertorio con más de 5.000 voces procedentes tanto del argot común como de diversos argots de grupo, totalmente documentadas e ilustradas con ejemplos de uso reales tomados de las más diversas fuentes (trabajos de campo, entrevistas, programas de radio y TV, prensa, anuncios, Internet...). La obra, que aúna rigor y amenidad, ofrece un panorama muy completo y significativo del argot español actual”. (p.107- 108).

El diccionario especializado según Gómez J. (2002, p. 107- 108) contiene términos que se engloban dentro de un campo de estudio específico, en este caso el estudio se amplía hacia los términos argóticos utilizados por un grupo de estudiantes de una institución educativa. Dicho diccionario aporta información acerca del significado que estas palabras tienen en el área que se utilizan. En este caso el área a tratar es el argot dentro del campo educativo.

El diseño del diccionario “*el lexicón de los parceros*” presenta una gran variedad de términos argóticos que son utilizados por los jóvenes hoy en día, entre estos encontramos: “*camellar* (trabajar), *sisas* (sí, de afirmación), *socio* (amigo, compañero) entre otros. Este material de consulta, no solo cuenta con un repertorio de palabras, también presenta ejemplos concretos de textos inéditos realizados por los mismos estudiantes utilizando el Argot Juvenil. Por ende el docente puede hacer uso de ellos dentro del aula de clase para dar respuestas pedagógicas satisfactorias a sus educandos.

La importancia que tiene este diccionario es que puede ofrecer a docentes pautas metodológicas precisas con propuestas novedosas, para la creación de actividades adecuadas y motivadoras, en temas relacionados con la Lengua Castellana y la Literatura. Así podrán invitar a sus alumnos a usar el diccionario para que descubran por sí mismos la enorme utilidad que su consulta continua puede aportar para su formación.

El diccionario “*el lexicón de los parceros*” será útil para satisfacer las necesidades formativas de alumnos que se encuentran en una etapa básica de formación, y para el profesor será ventajoso pues deberá analizarlo con detenimiento y con criterios objetivos y rigurosos.

Las definiciones de los términos fueron recopiladas de las actividades de escucha, observación y análisis con los estudiantes de la IEM C.I.P en diferentes contextos y lugares tales como: el salón de clases, los patios de descanso y a la salida de la institución educativa, del mismo modo la indagación de los tres centros de interés planteados arrojaron bastante terminología novedosa.

Por lo tanto este material cumple con las siguientes características:

- La selección del léxico es adecuado para las necesidades de los alumnos y docentes que van a utilizarlo. El léxico seleccionado es usual y no es anticuado.
- Las definiciones de los términos argóticos son claras y precisas, de manera que los alumnos y docentes pueden entenderlas sin ninguna dificultad.
- Los términos plasmados por los estudiantes están relacionados con temas y contextos que ellos conocen tales como: el amor, la violencia, la muerte, el sexo, las fiestas, la amistad, las redes sociales entre otros.
- Los términos o palabras están ordenadas alfabéticamente, para que los docentes encuentren de manera fácil y rápida el concepto que necesiten emplear en sus clases.
- Incluye variedad de ejemplos que contextualizan el uso de estos vocablos.
- Incluye también ejemplos de textos creados por estudiantes donde se prevé la capacidad escritural que presentan, todo esto con ejemplos del Argot Juvenil.

- Ofrece orientaciones e instrucciones claras y precisas de qué información contiene el diccionario y cómo utilizarlo.

### **Secuencia didáctica “la lengua está viva”**

En éste trabajo de investigación se planificó la secuencia didáctica utilizando los tres temas que se plantean en la propuesta como medio para la utilización del Argot Juvenil en proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua. La primera unidad corresponde al tema referido a Literatura Colombiana Contemporánea. La segunda unidad maneja la composición de palabras como tema de estudio y la tercera, hará referencia al estudio de la norma estándar de la lengua. Cada unidad presentará al docente las herramientas necesarias para llevar a cabo el desarrollo de la propuesta en mención.

Para dar cumplimiento al desarrollo de la propuesta planteada el docente utilizará la siguiente secuencia:



**SECUENCIA DIDÁCTICA:**



LA LENGUA ESTA VIVA

¿Cómo utilizar el Argot Juvenil como herramienta en la enseñanza de la lengua castellana, para fortalecer la competencia lingüística y la producción de textos poéticos y antipoéticos?

**UNIDAD 1**  
**LITERATURA COLOMBIANA CONTEMPORÁNEA**

SUBTEMAS:	LOGROS	COMPETENCIA A DESARROLLAR	METODOLOGIA	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	TIEMPO
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Panorama histórico</b></li> <li>• <b>Panorama literario</b></li> </ul>	✓ Identifica algunas características históricas del surgimiento de la literatura	<b>Competencia Lingüística:</b> El estudiante reconoce la función estética del	Se utilizará fragmentos de obras representativas de la Literatura Colombiana contemporánea (Anexo 8) tales como: el atravesado, rosario tijeras y la vendedora de rosas.  <b>ACTIVIDADES DEL DOCENTE</b>	Se valora la participación del estudiante en el desarrollo de la clase.	<b>1 HORA</b>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>características</b> <b>Temas y géneros</b></li> </ul>	<p>Colombia.</p> <p>✓ Reconoce la literatura contemporánea colombiana como una manifestación social y Cultural.</p> <p>✓ Lee, valora e interpreta algunas obras literarias colombianas.</p> <p>✓ Produce textos escritos inéditos utilizando recursos estilísticos argóticos.</p>	<p>lenguaje.</p> <p><b>Competencia textual:</b> comprende, interpreta, organiza y produce textos de uso cotidiano.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. leer fragmento del libro “el atravesado de Andrés Caicedo (pág. 17).</li> <li>2. El docente extrae algunas palabras del Argot Juvenil de los fragmentos escogidos (Anexo 8) para explicar las características principales, temas y géneros de la literatura colombiana.</li> <li>3. El docente explica el desarrollo del taller referente al tema y entrega a cada estudiante un folleto guía (Anexo 10) para la retroalimentación del tema.</li> </ol>	<p>Se evalúa el desarrollo del taller teniendo en cuenta la creatividad a la hora de crear el texto inédito.</p>
			<ol style="list-style-type: none"> <li>4. El docente procede a evaluar el tema con la siguiente evaluación (Anexo 9)</li> </ol>	
			<p><b>ACTIVIDADES DEL ESTUDIANTE</b></p>	
			<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A través de la escucha de la lectura del fragmento los estudiantes perciben algunas características de la literatura colombiana después de una pequeña socialización.</li> <li>2. Los estudiantes mencionan algunas palabras de su argot para comprender la ruptura de la lingüística tradicional que surge en la literatura colombiana contemporánea, a través de la participación y lectura de fragmentos.</li> <li>3. Los estudiantes realizan el taller</li> </ol>	

			<p>N° 2 (Anexo 8) el cual concluye con la creación de un texto inédito que utilice el Argot Juvenil.</p> <p>4. El estudiante realiza la evaluación N° 1 atendiendo a las recomendaciones dadas por el docente.</p>		
--	--	--	--	--	--

## Resultados:

En la clase realizada el 17 de febrero del año 2015 se observó claramente que los estudiantes mostraron interés desde el principio por el tema referente a la Literatura colombiana contemporánea, llevando a cabo por las investigadoras docentes la secuencia didáctica vista anteriormente.

Según (Ramírez, 2006) las secuencias didácticas se estructuran en la relación escuela – sociedad; en dicha relación el nodo la conforma el problema; junto a la temática objeto de estudio y los actores principales, maestro estudiante son agentes que se encargan de hacer visible esta relación (p. 132).

Con base a lo anterior, los resultados de la aplicación de la secuencia didáctica generaron procesos socioeducativos de la siguiente manera:

- **Participación colectiva:** los estudiantes se sintieron motivados con el tema, convirtiéndose estos en participantes activos a la hora de determinar las características de la literatura actual y la presencia del argot en las obras que fueron expuestas. Del mismo modo el docente acató las opiniones de los estudiantes frente al tema.

Se les preguntó a los estudiantes cuál es la característica más notoria en referente al estilo de escritura de un fragmento del atravesado de Andrés Caicedo, la respuesta fue:

- *Lo que más notorio es el lenguaje que utiliza una forma distinta de expresarse, me parece que es una de las formas de poder acercar la literatura a los jóvenes, utilizando éste lenguaje pueden atraer la atención del lector llevándolo a un contexto más conocido y le va a interesar leer.*<sup>24</sup>

En base a la respuesta se puede observar que las lecturas de los fragmentos seleccionados (Anexo 8) despertaron el interés del estudiante hacia la lectura debido a que el argot es el tipo de literatura que identifica su lenguaje; por lo tanto se sienten familiarizados con ella.

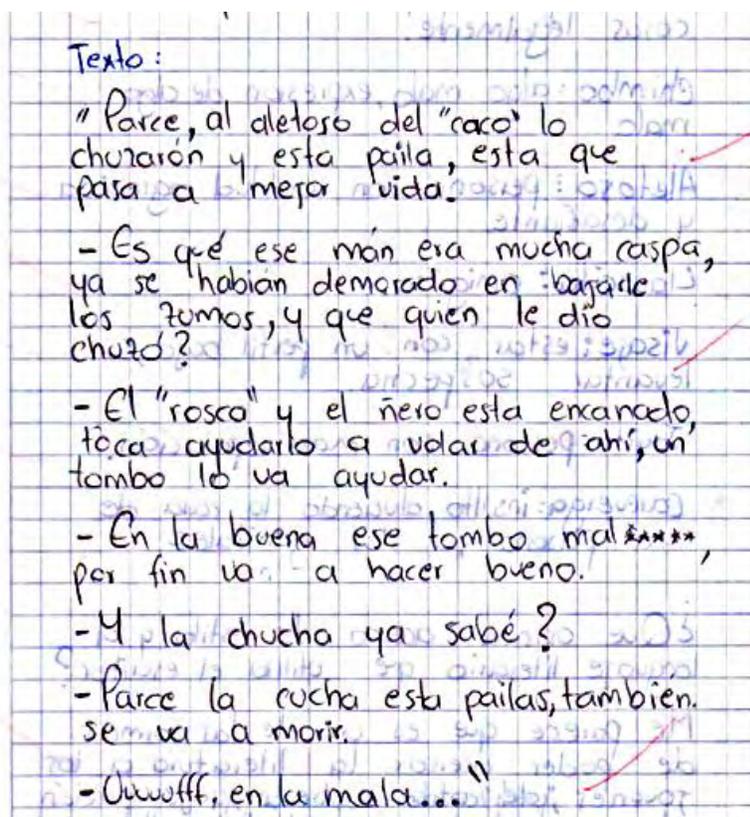
- **Transformación de la realidad social:** en este aspecto se dio cumplimiento al logro establecido dentro de la secuencia didáctica en el que se explya el reconocimiento de la

---

<sup>24</sup> DELGADO, D. Estudiante de grado 11-1 IEMCIP. Fuente directa: esta investigación.

literatura contemporánea colombiana como una manifestación social-cultural; los estudiantes sienten que el estudio de la literatura colombiana con las obras literarias de Andrés Caicedo, Víctor Gaviria, Fernando Vallejo y Jorge Franco<sup>25</sup> logran enterarlos a los estudiantes de las problemáticas actuales que se viven en el país como lo son: la delincuencia, el narcotráfico y la violencia.

- **Producción de textos:** los recursos estilísticos de la literatura colombiana lograron motivar al estudiante a producir textos inéditos donde contextualizaron la realidad social del país dando a conocer las palabras más utilizadas en su Argot Juvenil. A continuación se observa un ejemplo de esto:



Texto:

" Parece, al detoso del "raco" lo chuzaron y esta paila, esta que pasa a la mejor vida.

- Es que ese mán era mucha raspa, ya se habían demorado en bandede los zumos, y que quien le dio chuzo?

- El "rosco" y el nero esta encancelo, toca ayudarlo a volar de ahí, un tombo lo va ayudar.

- En la buena ese tombo mal\*\*\*\*, por fin va a hacer bueno.

- Y la chucha ya sabé?

- Parece la rucha esta pailas, también se va a morir.

- Owwfff, en la mala... "

Ilustración 11 Ejemplo de texto inédito. Tema Literatura colombiana. FUENTE: estudiante David Delgado grado 11-1

En el desarrollo del taller (Anexo 8) y la evaluación (Anexo 9) se comprobó la eficacia y entendimiento del tema arrojando datos significativos en las notas logradas. 33 estudiantes

<sup>25</sup> Autores de Literatura colombiana Contemporánea.

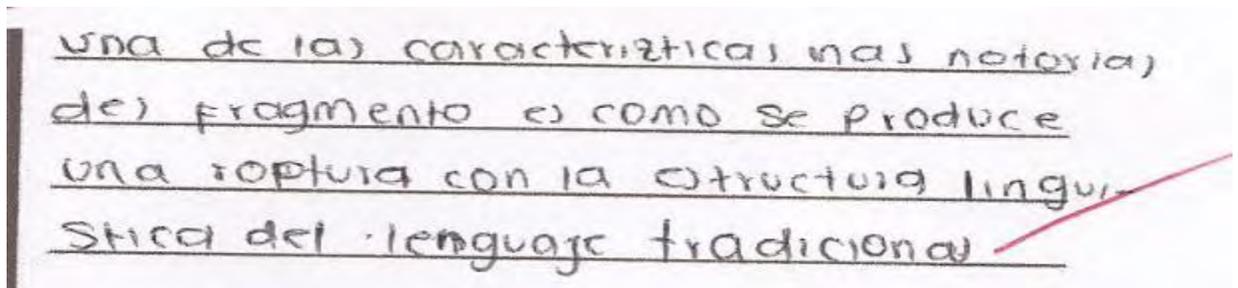
aprobaron la evaluación 90% con un promedio de 4.6, y 4 estudiantes reprobaron la evaluación, correspondiendo al 4% de la población evaluada.

#### Análisis de resultados de la evaluación N° 1

N. de estudiantes	Promedio	Porcentaje
33	4.6	90%
4	2.3	10%

#### Lo que se logró:

- ✓ Los estudiantes comprendieron que dentro de la literatura colombiana está inmerso el Argot Juvenil por ende se les facilitó su aprendizaje.



- ✓ Los estudiantes lograron asimilar las características de la literatura colombiana contemporánea.

- tiene que ver mucho con la realidad ✓
- Aplican un estilo lingüístico distinto ✓
- Estos textos son naturales, reales ✓
- critican la corrupción del gobierno... ✓

Ilustración 12 Evidencia de la evaluación aplicada FUENTE: ésta investigación

- ✓ Los estudiantes lograron conocer la realidad social, del país por medio del estudio de la literatura colombiana, distinguiendo que los temas de los novelistas contemporáneos están cargados de temas sociales actuales como: La violencia, el narcotráfico, la prostitución etc.

A continuación se presenta una evidencia real, de cómo la realización de la evaluación dio resultados efectivos:



ÁREA	Literatura	GRADO	11-1	PERIODO	Primero
DOCENTE	Francely Mora- Silvana Vallejo		EVALUACIÓN	1	
ESTUDIANTE	SIEGAN GONZA ESCOBAR.				

1. ¿Cuál es la característica más notoria en el estilo de escritura en el siguiente fragmento del libro Rosario Tijeras del autor contemporáneo Jorge Franco

5.0

—Pues si a leguas se nota que te comiste todo. ¿Y vos estás pensando que yo salgo a quebrarme el culo para que vos te quedés aquí sin hacer nada engordándote como una vaca mientras a mí me toca arriesgar el pellejo poner la cara frente a la vida conseguirme el billete para que vos vivás acá de arrimada y como una reina?

LITERATURA CONTEMPORÁNEA COLOMBIANA



ruptura de la estructura.  
lingüística tradicional.  
cremo. - flache.

1.0

1. En base al siguiente fragmento mencione 4 características de la literatura Colombiana contemporánea,

¿Qué iglesia iba a haber abierta ni qué demonios! Las mantienen cerradas para que no las atraquen. Ya no nos queda en Medellín ni un solo oasis de paz. Dicen que atracan los bautizos, las bodas, los velorios, los entierros. Que matan en plena misa o llegando al cementerio a los que van vivos acompañando al muerto. Que si se cae un avión saquean los cadáveres. Que si te atropella un carro, manos caritativas te sacan la billetera mientras te hacen el favor de subirse a un taxi que te lleve al hospital. Que hay treinta y cinco mil taxis en Medellín desocupados atracando. Uno por cada carro particular. Que lo mejor es viajar en bus, aunque también tampoco: tampoco conviene, también los atracan. Que en el hospital a uno que tirotearon no sé dónde lo remataron. Que lo único seguro aquí es la muerte.

- Realismo
- la ciudad es el personaje
- Corrupción y el gobierno
- problemas del país

1.0

3. Cuál fue la causa que produjo el surgimiento de la época contemporánea

- Por la vivencia partidista en el que se enfrentaron liberales y conservadores; donde sobresalen los asesinatos de Jorge Eliecer Gaitán, Gustavo Rojas Pinilla.
- Por la política y economía de nuestro país, que permitió cambios en la conciencia histórica
- Por el asesinato de Jorge Eliecer Díaz.

1.0

4. Los temas de la literatura Colombiana contemporánea corresponden a: (subraye los correctos)

- LA HISTORIA
- LA MENTIRA
- EL COMERCIO
- LOS DEPORTES
- LA VIOLENCIA
- LA ENFERMEDAD
- LAS RELACIONES SENTIMENTALES
- LA CIUDAD
- LA CORRUPCIÓN
- LA POLÍTICA

1.0

5. Los géneros representativos de la literatura Colombiana contemporánea son:

- novela
- poesía
- cuento
- ensayo
- teatro

Mencione 5 autores que pertenezcan a la literatura Colombiana contemporánea

- Gabriel García Márquez
- William Ospina
- Santiago Gamboa
- Fernando Vallejo
- Antes caicedo

1.0

### **Recomendaciones:**

- ✓ El papel del docente investigativo, en su carácter de profesional, estará enfocado en reconocer en la evaluación como una forma de entender la cosmovisión de la realidad del estudiante, sus intereses y su argot propio como forma de aprender.
  
- ✓ El docente deberá utilizar como medio o estrategia la secuencia didáctica, para gestionar un trabajo de aula que promueva la mayor cantidad de aprendizaje en todos sus estudiantes; para esto deberá asumir el uso del Argot Juvenil dentro del aula como medio de aprendizaje de la lengua y la literatura.

La complejidad de la tarea de enseñar en este caso determinados contenidos y saber cómo aprenden los estudiantes; asume un perfil técnico, científico y didáctico por parte del profesorado. El papel del profesor por tanto, recae en habilidades y estrategias pedagógicas que permitan favorecer el aprendizaje de sus estudiantes, teniendo en cuenta que se puede modificar los planteamientos y material curricular que se observan en la secuencia didáctica, lo que se debe hacer es crear situaciones de enseñanza efectivas y afectivas, analizar y diseñar nuevas prácticas y tareas contextualizadas a la edad de los educandos, está propuesta toma en cuenta que hay situaciones sociales que dentro del contexto escolar pueden razonar y re-pensar la educación para el cambio educativo reflexionando sobre las nuevas prácticas a desarrollar dentro de la didáctica de la lengua y la literatura.

**UNIDAD 2:  
FORMACION DE LAS PALABRAS**

SUBTEMAS	OBJETIVO	COMPETENCIA A DESARROLLAR	METODOLOGÍA	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	TIEMPO
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Derivación de las palabras</b></li> <li>• <b>Composición de las palabras</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Identificar como están formadas las palabras. En los procesos de composición y derivación.</li> <li>✓ Comprender y generar conceptos a través de ejemplos relacionados con la formación y/o composición de las mismas tomando como referente Palabras del Argot Juvenil.</li> <li>✓ Identificar las palabras derivadas a</li> </ul>	<p><b>Competencia cognitiva</b></p> <p>Genera nuevas ideas que conectan, relacionan y amplían una nueva información.</p> <p>Permite que el cerebro trabaje con asociaciones y conexiones de manera relajada donde las ideas afloran libremente. Generando un aprendizaje significativo.</p> <p><b>Proceso activo</b></p> <p>Se le permite al estudiante relacionarse y jugar con los conceptos, a que se empape con el contenido. No es una simple memorización; se presta atención a la relación entre los conceptos.</p>	<p>Se utilizará la dinámica del aprendizaje colaborativo y competitivo, donde los estudiantes crearán grupos de trabajo (4 a 6 integrantes) y participarán formando palabras según corresponda a cada proceso a través del rompecabezas de derivación y composición. Se motiva a los estudiantes por medio de un estímulo a recibir, el cual lo obtendrá el grupo ganador del juego.</p> <p>El docente utilizará el diccionario <i>el lexicón de los parceros</i> para explicar el proceso de formación de palabras, de acuerdo a cada elemento lingüístico de creación.</p> <p style="text-align: center;"><b>MATERIALES</b></p> <p>Cada grupo deberá traer un pliego de cartulina recortada en 30 partes; en 10 de ellas</p>	<p>-Grado de observación y aplicación de los conceptos de formación de palabras.</p> <p>-Grado de interpretación de los componentes gramaticales de la palabras de identificación de la información obtenida y de sus alcances.</p> <p>- Grado de participación del estudiante en la recolección del corpus de palabras del argot juvenil para el desarrollo de la actividad.</p> <p>Todos estos criterios serán evaluados en clase de la siguiente manera:</p> <p>10 a 15 puntos calificación = 5.0            9 puntos calificación = 4.8            8 puntos calificación = 4.5            7 puntos calificación = 4.3            6 puntos calificación = 4.0            5 puntos calificación = 3.8            4 puntos calificación = 3.0            3 puntos calificación = 2.9</p>	<b>2 HORAS</b>

	<p>través de prefijos y sufijos generados en el Argot Juvenil.</p>	<p><b>Competencia comunicativa</b></p> <p>El estudiante tiene la capacidad de organizar las palabras de manera que se llegue a una comunicación fluida y clara con los demás.</p> <p><b>Aprendizaje significativo</b></p> <p>La actividad fomentará la estimulación de los conocimientos previos de los estudiantes a través de su propio argot, el cual se complementará con la nueva información, y generará el nuevo conocimiento en el estudio de la composición y derivación de palabras.</p>	<p>escribirán prefijos, en otros 10 sufijos y las 10 restantes quedarán en blanco.</p>		
			<p><b>ACTIVIDADES DEL DOCENTE</b></p>		
			<p>1. Explicar los conceptos de la formación y/o composición de las palabras utilizando como estrategia de enseñanza el mapa conceptual; facilitándole al estudiante la relación con los conceptos. (Anexo 11).</p> <p>2. Explicar los procesos de composición y derivación utilizando las palabras del diccionario del Argot Juvenil.</p> <p>3. El docente pide al estudiante los materiales que se utilizaran para la realización de la dinámica, y procede a explicar en qué consiste el juego.</p>		
			<p><b>ACTIVIDADES DEL ESTUDIANTE</b></p>		
			<p>1. Cada grupo deberá estar atento a las indicaciones dadas por el docente para realizar la actividad.</p> <p>2. El docente muestra en el tablero el lexema de la palabra a formar, seguidamente los</p>		

			estudiantes formaran palabras con los morfemas. <b>3.</b> El primero que logre formar la palabra correcta será merecedor de uno a dos puntos según corresponda.		
--	--	--	--	--	--

## **Resultados:**

En las clases realizadas el 31 de marzo y el 7 de abril del año 2015 se observó que los estudiantes lograron adquirir un aprendizaje significativo al asimilar el estudio de los procesos de composición y derivación, para la formación de las palabras; puesto que los ejemplos para cada proceso fueron tomados de su propio argot, teniendo en cuenta que el estudiante ya presenta una estructura de conocimientos previos en este tema, debido a que las palabras que identifican su lenguaje son usadas diariamente por ellos, por lo cual es muy fácil enseñar composición de palabras utilizando términos del argot porque los estudiantes comprenden y se familiarizan con los conceptos y los procesos de formación.

## **Lo que se logró:**

- ✓ Los estudiantes comprendieron la estructura morfológica de las palabras, estableciendo diferencias entre sufijos y prefijos.
- ✓ Los estudiantes establecen la diferencia entre la derivación y la composición, clasificando las palabras según su proceso de formación.
- ✓ Los estudiantes reconocen con facilidad el lexema o raíz de una palabra del Argot Juvenil, identificando después los componentes en cualquier palabra.
- ✓ Los estudiantes categorizan las palabras del proceso de composición en las diferentes categorías gramaticales (Preposición, verbo, sustantivo, adjetivo).
- ✓ Los estudiantes expresan semánticamente los significados de las palabras del Argot Juvenil entendiendo los procesos de derivación y composición como métodos para crear nuevas palabras y darles significación.

Los anteriores logros se pueden evidenciar en la actividad lúdica del rompecabezas de formación de palabra donde los estudiantes teniendo en cuenta los dos procesos estudiados, formaron las siguientes palabras que corresponden a términos del Argot Juvenil:

## DERIVACIÓN



## COMPOSICIÓN



Ilustración 14 TALLER DE COMPOSICIÓN DE PALABRAS (Rompecabezas). FUENTE: esta investigación.

Por lo tanto, Siguiendo la relación que establece Ramírez (2010) en la interpretación de secuencias didácticas mencionada en el tema anterior se puede interpretar que:

**Participación colectiva:** la metodología establecida permitió que los estudiantes logran formar un aprendizaje colaborativo y competitivo en la cual se vio la interacción y el compromiso entre los grupos de trabajos.

Por otra parte se fomentó el liderazgo ya que dentro de la actividad se tenía que elegir a un representante por grupo para participar en el juego esto con el fin de que los estudiantes trabajaran de forma entusiasta y así conseguir una meta en común como grupo.



**Fotografía 4** Estudiantes grado 11-1. En la actividad del rompecabezas. FUENTE: esta investigación

La anterior fotografía ejemplifica cómo se encontraba conformado uno de los nueve grupos que se establecieron para realizar dicha actividad. Cabe mencionar que estos fueron los ganadores y acreedores al premio estímulo que se entregó después de terminada la dinámica.

## TABLA DE PUNTOS ACTIVIDAD LÚDICA "ROMPECABEZAS"

GRUPO	PUNTOS	Calificación	GRUPO	PUNTOS	Calificación
GRUPO 1		43			
GRUPO 2		40			
GRUPO 3	3	29			
GRUPO 4		45			
GRUPO 5		38			
GRUPO 6		5			
GRUPO 7		38			
GRUPO 8		48			
GRUPO 9		5			

Ilustración 15 Tabla de puntos y calificaciones. Actividad Rompecabezas;  
FUENTE; ésta investigación

La anterior ilustración, ejemplifica la tabla de puntos que se aplicó con los nueve grupos que se establecieron. Cabe mencionar que la calificación que se observa corresponde a cada uno de los grupos participantes al final de la actividad.

### Recomendaciones:

- ✓ El aprendizaje colaborativo debe estar guiado por el docente del área, debido a que la actividad requiere el acompañamiento a los estudiantes para aclarar dudas que susciten en el transcurso de la clase.

- ✓ El uso de actividades lúdico-pedagógicas, permiten obtener aprendizajes significativos, puesto que el estudiante se siente motivado a aprender a través del juego. Se recomienda al docente fomentar este tipo de actividades como una manera de evaluar.
- ✓ Se recomienda al docente hacer buen uso del diccionario *lexicón de los parceros* para explicar los procesos de creación de palabras de acuerdo a cada elemento o fenómeno lingüístico utilizado.

El fomento de actividades lúdico - pedagógicas dentro del aula genera actitudes positivas en los estudiantes; enseñar desde el juego, hace que el conocimiento sea agradable y el aprendizaje significativo. La propuesta planteada para la enseñanza de la composición de palabras, produjo que el estudiante reconozca los procesos morfológicos utilizados para la creación de las palabras de nuestro idioma. Además se logró que los estudiantes reflexionen acerca de la lengua como un mecanismo vivo; por lo tanto, ellos mismos son partícipes de los cambios que se generan a partir de su propio argot.

**UNIDAD 3**  
**COMPOSICIÓN TEXTUAL Y NORMA ESTÁNDAR DE LA LENGUA**

SUBTEMAS:	LOGROS	COMPETENCIA A DESARROLLAR	METODOLOGIA	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	TIEMPO
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Conceptualización de poesía y antipoesía.</b></li> <li>• <b>Diferencias entre texto poético y antipoético.</b></li> <li>• <b>Conceptualización de norma estándar.</b></li> <li>• <b>Diferencia entre norma estándar y argot.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Identifica los conceptos relacionados con la poesía y la antipoesía.</li> <li>✓ Diferencia claramente un texto poético de un texto antipoético a través de ejemplos cotidianos.</li> <li>✓ Identifica los conceptos relacionados con la norma estándar de la lengua.</li> <li>✓ Diferencia los conceptos de lengua estándar</li> </ul>	<p><b>Competencia textual</b></p> <p>El estudiante utiliza la escritura en respuesta de situaciones de la vida cotidiana. De la misma manera configura textos con su estilo propio respetando las normas estilísticas.</p> <p><b>Competencia para hablar y escuchar</b></p> <p>El estudiante habla con seguridad y escucha con atención, los diferentes ejemplos propuestos en clase por el docente.</p> <p>Transmite y expone coherentemente sus ideas.</p>	<p>Se utilizará la red social Facebook para ejemplificar el uso del argot en comparación con la norma estándar de la lengua. Taller (Anexo 12).</p> <p>1. Se utilizarán textos poéticos y antipoéticos de libre elección.</p> <p>2. Ejemplificaciones acerca de la diferencia entre la norma estándar y el Argot Juvenil. Con todo esto los estudiantes tendrán la capacidad de crear textos inéditos.</p> <p style="text-align: center;"><b>ACTIVIDADES DEL DOCENTE</b></p> <p>1. El docente explicará los conceptos relacionados con lo que es un texto poético y texto antipoético mediante ejemplos leídos por el docente.</p> <p>2. El docente procede a realizar preguntas referentes a la poesía y antipoesía leída,</p>	<p>Se valora la participación del estudiante en el desarrollo de la clase.</p> <p>Se evalúa el desarrollo del taller teniendo en cuenta la creatividad a la hora de crear los textos inéditos.</p>	<p><b>2 HORA</b></p>

	<p>y argot.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Identifica la importancia de la norma estándar en diferentes contextos, para una óptima comunicación.</li> <li>✓ Reflexiona y transcribe estados argóticos de Facebook a la norma estándar de la lengua.</li> </ul>	<p><b>Competencia Lingüística</b></p> <p>El estudiante reconoce una forma de expresión verbal, deliberadamente elaborada.</p> <p>El estudiante reconoce que existe una modalidad lingüística que utilizan ellos mismos en sus relaciones de la vida cotidiana.</p> <p><b>Competencia comunicativa</b></p> <p>El estudiante tiene la capacidad y la destreza de hablar y comunicarse de manera correcta en cualquier contexto.</p> <p><b>Competencia social y ciudadana</b></p> <p>El estudiante tiene oportunidad de ser emisor de opiniones y receptor, ha de colaborar y cooperar para el</p>	<p>para tomar en cuenta los puntos de vista de cada estudiante.</p> <p><b>3.</b> El docente explicará los conceptos relacionados con norma estándar de la lengua y el uso de ella en diferentes contextos, utilizando Facebook como ejemplo de la transformación del lenguaje</p> <p><b>4.</b> El docente explica la diferencia entre norma estándar y argot con la aplicación de algunos ejemplos, y los textos poéticos y antipoéticos leídos.</p> <p><b>5.</b> El docente procede a evaluar el tema con el siguiente taller (Anexo 12).</p> <p style="text-align: center;"><b>ACTIVIDADES DEL ESTUDIANTE</b></p> <p><b>1.</b> A través de la escucha de algunos ejemplos referentes al tema, los estudiantes perciben algunas características de la norma estándar de la lengua y el argot después de una pequeña socialización de los textos poéticos leídos.</p> <p><b>2.</b> Los estudiantes mencionan</p>		
--	--	---	--	--	--

		<p>desarrollo del buen uso de la lengua y debe ajustarse al contexto afrontando situaciones que se presentan tales como el conflicto, la violencia, política delincuencia entre otros, actuando de manera constructiva.</p>	<p>algunas palabras del argot para comprender y comparar las diferencias que existen entre la norma estándar y su lenguaje.</p> <p><b>3.</b> Los estudiantes reflexionan acerca del mal uso del lenguaje en los estados de Facebook.</p> <p><b>4.</b> Los estudiantes realizan el taller (Anexo 12) el cual concluye con la creación de dos textos cortos inéditos que utilice el Argot Juvenil y otro la norma estándar.</p>		
--	--	---	---	--	--

## Resultados:

En las clases realizadas el 14 y el 21 de abril del año 2015 se logró que los estudiantes comprendan la diferencia entre los conceptos de norma estándar y argot, de la misma manera los conceptos referidos a la poesía y antipoesía, temas que permitieron ilustrar de manera detallada el uso del Argot Juvenil en textos antipoéticos y el uso de la norma estándar en textos poéticos; con este ejercicio se comprobó que la tendencia de los estudiantes es el escribir textos antipoéticos creativos con más facilidad que textos poéticos.

Dando continuidad a la relación que establece Ramírez (2010) en la interpretación de estas secuencias didácticas se puede interpretar que hubo:

- **Participación colectiva:** los estudiantes se sintieron motivados con los temas explicados, desarrollando así la capacidad de escucha y la expresión oral, permitiéndoles la manifestación y cooperación de los distintos puntos de vista respecto a la norma estándar y la presencia del argot en los diferentes contextos, que fueron expuestos en clase y explicados por el docente. Se les preguntó a los estudiantes cual creían que fuese el concepto de norma estándar según lo aprendido, algunos de ellos respondieron:
  - *Es la forma como uno se expresa frente a las demás personas.*<sup>26</sup>
  - *Es la manera correcta de hablar*<sup>27</sup>

De la misma manera relacionaron el concepto con el de argot, ya que ellos están conscientes que existe una lengua o norma que invita a utilizar de manera correcta el lenguaje, pero también tienen pleno conocimiento que su forma de hablar los caracteriza y los identifica como jóvenes.

- **Transformación de la realidad social:** en este aspecto lo que se pretendió es la recuperación, el sentido transformador, y participativo de los estudiantes. Así se dio cumplimiento al logro establecido dentro de la secuencia didáctica en el que se menciona

---

<sup>26</sup> PORTILLO, Y. Estudiante de grado 11-1 IEMCIP. Fuente directa: esta investigación

<sup>27</sup> ZUÑIGA, Y. Estudiante de grado 11-1 IEMCIP. Fuente directa: esta investigación

la importancia de la norma estándar para una óptima comunicación. A través de esta, estudiantes son conscientes de utilizar de manera correcta el lenguaje, para lograr un desenvolvimiento dentro de la sociedad en las diferentes situaciones que se presentan (a la hora de buscar un empleo, en una declaración de carácter sentimental) entre otras. Por otra parte, conciben que el estudio de la norma estándar no cambiará su postura frente al uso del argot, pues se nota que está arraigado a ellos, que no se atreven a abandonarlo así exista una norma que les enseñe a hablar de manera correcta. Realidad social ante la cual los estudiantes reflexionan de la siguiente manera:

En el taller 3 del punto 3 se les presentó la siguiente caricatura:



**Estudiante: Leidy Estefanía Pérez**

*La importancia de la norma estándar, es que nos lleva a una buena comunicación, un mejor entendimiento, ya que con quien pasamos más tiempo con personas que utilizan este lenguaje, nosotros los jóvenes nos adaptamos a cualquier lenguaje y retomar el lenguaje estándar, nos daría mayor importancia para una mejor comunicación respetuosa y educada con todos los de nuestro alrededor.*

**Estudiante: María Fernanda Salazar**

*Lo importante de la norma estándar es que nos hace ver ante la sociedad como personas cultas y al expresarnos así solo demostramos que podemos brindar respeto y confianza, y porque es la mejor forma de hablar.*

<p><b>Estudiante: Jenny Yamile Luna Buesaquillo</b></p> <p><i>Lo importante de la norma estándar sería la forma de expresarse, lo cual no deberíamos perder en nuestro vocabulario, ya que ha sido la que ha hecho parte de la vida de cada uno pero el lenguaje del argot ha influenciado esto si se lo podría utilizar como otra forma de expresarse. Lo bueno sería que siempre se conserve el lenguaje estándar y poco el argot.</i></p>	<p><b>Estudiante: Dora Vanessa Mallama</b></p> <p><i>el uso de la norma estándar es importante, ya que esta nos ayudaría para poder conseguir nuevas oportunidades: no como lo que ocurre en la caricatura que al no utilizar un lenguaje apto para una situación determinada esto puede provocar controversia o molestia.</i></p>
<p><b>Estudiante: Diana Pantoja Díaz</b></p> <p><i>La buena comunicación se desprende de un Buen vocabulario. Debemos respetar la norma estándar para de pronto no tener conflictos con nadie y así podernos entender con todos, además el hablar bien puede darnos grandes oportunidades.</i></p>	<p><b>Estudiante: Clara Ortiz Ferrin</b></p> <p><i>Es importante saber comunicarnos bien para obtener un mejor lenguaje. Si hablamos en forma estándar tenemos mejor oportunidades de vida y trabajo. Si hablamos en argot pues nadie nos va a querer contratar.</i></p>
<p><b>Estudiante: Brayan Pantoja</b></p> <p><i>Yo opino que si utilizamos un buen lenguaje al hablar podemos ser personas “de bien” y lograr cosas buenas además de dar una buena primera impresión a las personas.</i></p>	<p><b>Estudiante: Kelly Roxana Escobar Rosero</b></p> <p><i>Es muy importante ya que si nos expresamos bien ante los demás tendremos un buen punto de vista, no seremos reprochados ni discriminados, ni tendremos la oportunidad de sobresalir ya que siempre seremos tachados de mal hablados.</i></p>

- **Producción de textos:** las diferentes situaciones que se perciben al estudiar el tema de la norma estándar y el argot lograron motivar al estudiante a producir textos inéditos poéticos y antipoéticos, donde realizaron una comparación entre estos dos temas, dando a conocer las palabras más utilizadas en su Argot Juvenil y palabras que consideran correctas de uso estandarizado. De la misma manera la construcción de dichos textos permitió al estudiante la configuración de estos con una escritura y un estilo propio, plasmando sus pensamientos, sentimientos y emociones ante los diferentes temas de la vida cotidiana, (el amor, el desamor, el amor de una madre, la pérdida de un ser querido, la muerte) entre otros. A continuación se observa un ejemplo de esto:

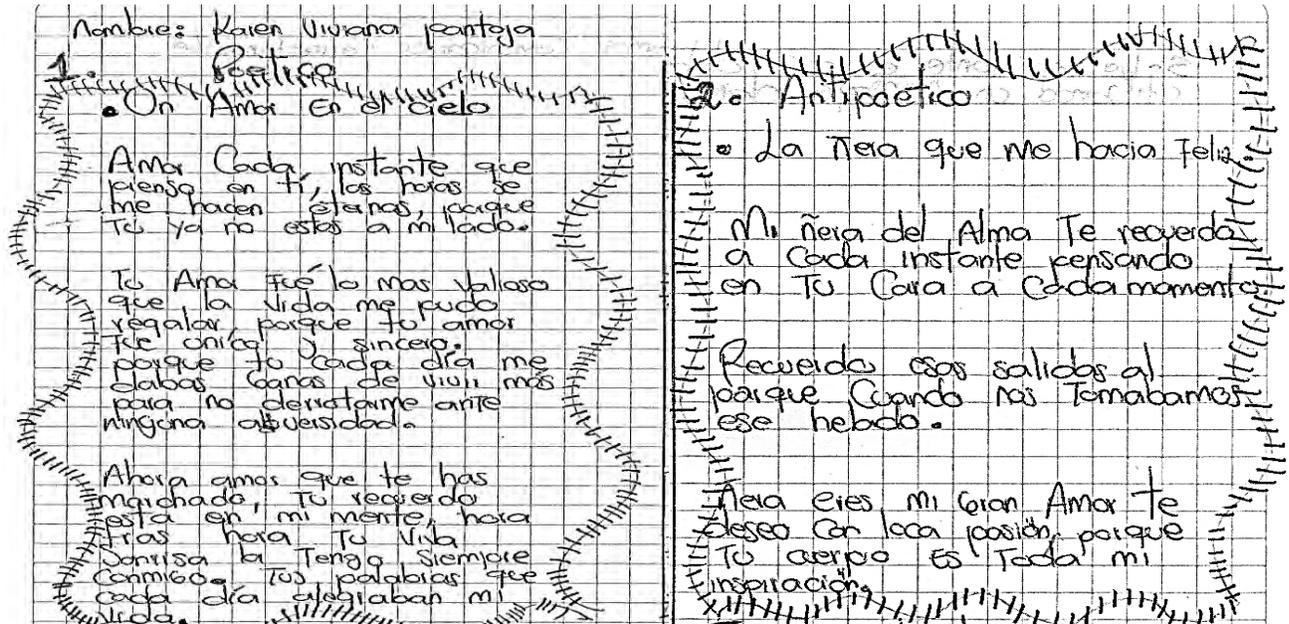


Ilustración 16 Textos inéditos, Tema: texto poético y antipoético. FUENTE: Estudiante Karen Viviana Pantoja. Grado 11.1

### Lo que se logró:

- ✓ Los estudiantes lograron comprender los conceptos de texto poético y antipoético, todo a través de ejemplos de la vida diaria.
- ✓ Establecieron una reflexión idiomática por parte de los estudiantes quienes asimilan la importancia que tiene el uso de la lengua estandarizada en diferentes contextos comunicativos. véase el ejemplo:

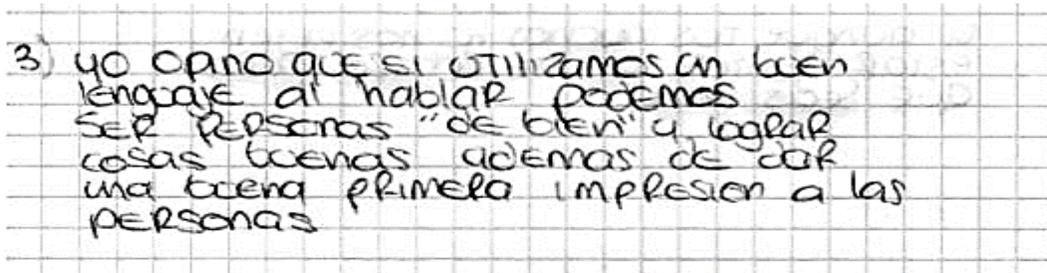


Ilustración 17 Desarrollo taller 3 punto 3. Del estudiante Brayan Steban Pantoja. FUENTE: esta investigación.

- ✓ Los estudiantes logran transcribir un texto antipoético a la norma estándar de la lengua, reflexionando sobre la competencia lingüística y comunicativa.

### MI HEMBRITA DEL ALMA

En esta noche de soledad, insomnio y despache,  
 Te recuerdo mi ñerita linda.  
 Imaginándome cómo vamos cogidos de la mano;  
 Juntos pasando el alambrado de púas que hoy separa  
 nuestros cuerpos.  
 En esta penumbra noche te recuerdo más que nunca  
 percantica de mi vida,  
 Cuando me decías que nunca me dejarías.  
 El brillo de las cuencas de tus ojos me traban el cerebro,  
 Púas no dejo de pensarte nunca.  
 Fuiste mi llavería, el recuerdo de las noches cuando nos  
 chumabamos acompañados de las estrellas,  
 Con vareta y trago largo.  
 Tú la jermu de mi vida, la princesa y la única chimbita  
 que ocupa mi corazón.

AUTORAS: FRANCELY MORA- SILVANA VALLEJO

2) la mujer de mi alma.  
 En esta noche de soledad, insomnio y  
 Te recuerdo mi ñerita linda.  
 Imaginándome cómo vamos cogidos de la mano.  
 Juntos pasamos muchas barreras que  
 hoy separan nuestros cuerpos.  
 En esta noche te recuerdo más que nunca  
 mujer de mi vida,  
 cuando me decías que nunca me dejarías.  
 el brillo de las cuencas de tus ojos me  
 innotisan el cerebro.  
 barreras no dejo de pensarte nunca.  
 Fuiste mi amiga. El recuerdo de las  
 noches cuando nos besabamos acompañados  
 de las estrellas.  
 con música y besos largos.  
 Tú la mujer de mi vida. La princesa y  
 la única persona que ocupa mi corazón.

Ilustración 18 Textos inéditos, comparación norma estándar y Argot. FUENTE: Estudiante Steban Pantoja grado 11-1

- ✓ Los estudiantes comprendieron que el uso que se le está dando al lenguaje en las redes sociales, rompe con la estructura lingüística y la transforma. ( Anexo 12)
- ✓ Los estudiantes tienen la certeza que el buen uso del lenguaje es importante pero no descartan la posibilidad de dejar de usar su lenguaje.
- ✓ Los estudiantes lograron componer textos de temas de la vida cotidiana (amor, des amor, muerte, amistad) entre otros reconociendo con facilidad la diferencia que existe entre la norma estándar y el Argot Juvenil.

### Norma estándar -texto poético

prometo no quererte eternamente ⇒ Recuerdas  
Ni pensarte cada noche,  
ni llenarte de cosas bellas  
ni desear tus besos siempre  
Te juro que habrán lagrimas  
pero también alegrías,  
Aunque nuestro encuentro  
fue algo muy especial  
Que siempre recordaré en  
lo más profundo de mi ~~corazón~~ <sup>ser</sup>  
Aunque quizás krimineno s  
Más te digo que siempre te amare  
Creéme que siempre te ame  
Con toda mi alma y mi ser. ✓

### Argot Juvenil -texto antipoético

\* Antipoético : Mi ñerita del Alma  
Vea ñerita linda en esta noche  
Mi Canalita te agradezco por todo,  
Por estar conmigo en las buenas y  
en las malas, por Nunca dejarme  
Solo, Sabe Usted es mucho más  
que una Amiga es mi hermanita.  
Y sepa que Usted puede contar  
conmigo pa lo que sea,  
Gracias por todo mi hermanita.

Ilustración 19 Textos inéditos, Tema norma estándar y Argot. FUENTE: Estudiante Leidy Estefanía Pérez. Grado 11.1

### Recomendaciones:

- ✓ El docente debe reconocer el Argot Juvenil como un fenómeno social que se extiende cada día más dentro y fuera del entorno educativo. Por lo tanto utilizarlo en el salón de clases para enseñar Lengua Castellana debe implementarse como un mecanismo para el aprendizaje de la lengua, teniendo en cuenta que el rol del docente de Lengua Castellana no es el desechar el Argot Juvenil sino utilizarlo en la enseñanza de la norma estándar de la lengua, fomentando buenos hábitos de interacción verbal, lo cual generará la reflexión necesaria en los estudiantes.
- ✓ Utilizar la composición textual de los estudiantes para fomentar la habilidad escritural, del mismo modo estos textos pueden ser tomados para explicar temas como la estructura de un texto (súper, macro y micro estructura).

El uso de la norma estándar en los jóvenes estudiantes, permite reflexionar acerca de la importancia que genera el hablar de manera adecuada, no obstante, se puede mencionar que a pesar de que estén conscientes de ello, no pueden abandonar su lenguaje, ya que con este los estudiantes se sienten identificados. Por otra parte a través de este tipo de lenguaje tienen la oportunidad y la capacidad para crear textos poéticos y antipoéticos que conlleven al educador a utilizarlos en los procesos de enseñanza de la lengua.

## CAPÍTULO VI CONCLUSIONES

- La creación y la difusión de nuevos vocablos por parte de los jóvenes, resulta muy común hoy en día. Poco a poco se introducen frases y palabras que se utilizan en el diario vivir. Pues su manera de hablar, de escribir presenta una nueva visión sociolingüística.
- El ente educativo es un escenario polifónico, dialógico y trascendental en la formación de la personalidad de un individuo, en este caso los estudiantes de la Institución Educativa Centro de Integración Popular, ya que esta Institución básicamente es el espacio por excelencia donde se fusiona el aprendizaje y el compañerismo, elementos que inciden en la manera de vivir, de pensar y de abstraer la realidad, y por supuesto la incidencia también recae en la manera de comunicarse, ya que es en este espacio donde por lo general se escucha pronunciar los términos que los caracteriza.
- Se puede distinguir que los estudiantes utilizan su propio lenguaje como una forma de identidad y como un vehículo de comunicación dentro de su propia sociedad; con todo esto se puede catalogar que este tipo de lenguaje ya es un “lenguaje social” denominado como un discurso propio de un estrato específico de la sociedad.
- El fenómeno expuesto denominado el Argot Juvenil, presenta diferentes características que merecen ser estudiadas desde las ciencias del lenguaje, como medio importante para indagar acerca de la evolución de la lengua.
- Dentro de la indagación es imprescindible estudiar el Argot Juvenil desde las variables sociales (Diastrática, diacrónica, diafásica), ya que permiten distinguir que la creación de este tipo de palabras y discursos, viene ligado a la edad de los hablantes, el lugar donde viven y género al cual pertenecen.
- En este estudio se prevé que los hablantes investigados se encuentran en una edad donde es más frecuente la creación de palabras o términos para expresar las diversas situaciones del contexto en el que se desenvuelven. Por eso ellos tienen la opción de utilizarlos para

comunicarse con quienes comparten y no esta peculiar forma de hablar, fuera de sus ambientes y ámbitos cotidianos. De la misma manera los jóvenes lo que buscan es ser “originales” en su forma de hablar y lo más relevante, diferenciarse de los adultos.

- Según el PEI de la Institución Educativa C.I.P se encontraron datos referentes al nivel de estratificación al que pertenecen la mayoría de los estudiantes de grado once, pues los resultados se obtuvieron gracias a un análisis realizado en este recinto, por la cual se llegó a concluir que pertenecen al estrato socioeconómico nivel 1, así el lugar donde residen incide considerablemente en su forma de hablar y de expresarse.
- Esta investigación expuso unos elementos que se presentaron como centros de interés juveniles, los cuales se han considerado como los principales causantes de la creación y la difusión del Argot Juvenil de los estudiantes de grado 11 de la IEM C.I.P. Estos corresponden a tres centros temáticos: La red social Facebook, la música urbana y las series de televisión colombianas.
- Para realizar esta investigación se tomó en cuenta el estudio de los fenómenos lingüísticos, para la creación de palabras del Argot Juvenil tales como: Cambio semántico, cambio de registro, cambio de código, cambio de significante. dando cumplimiento al primer objetivo que se plantea en este trabajo.
- Se puede mencionar que el argot de los estudiantes presenta unos elementos lingüísticos constitutivos tales como: elementos básicos de formación (composición, derivación), cambios semánticos, de código, de registro, y transformaciones de grafía y fonéticas. entre otros. Estos explican su creación e incorporación en tanto en su discurso verbal y escrito, pues éste análisis partió del estudio de las modalidades lexicales y estilísticas que adopta la lengua juvenil determinada por las circunstancias contextuales que rodean los eventos comunicativos de los estudiantes.

- Se presentó y se desarrolló una propuesta didáctica novedosa, para que los docentes del campo de la lengua y la literatura, utilicen el Argot Juvenil para explicar de manera creativa temas en las clases de Lengua Castellana; tales como: Estudio de la literatura colombiana de los últimos tiempos, a nivel morfosintáctico para estudiar la composición de las palabras y el manejo de la lengua estándar para una óptima comunicación.
- Se logró descubrir que el Argot Juvenil está difundido en todas partes como un lenguaje que llama la atención ante la sociedad, lo interesante aquí es que éste es utilizado como medio de publicidad para divulgar sus propagandas e incrementar el consumo o producto de cualquier servicio.
- Después de las indagaciones que implementaron la aplicación de los métodos de recolección de datos, las entrevistas practicadas a los docentes arrojaron diferentes visiones, siendo la principal el reconocimiento de la importancia que tiene el Argot Juvenil en el aula de clases, pues el entorno educativo es el ambiente por excelencia para aprender y conocer la variedad de su lenguaje, permitiendo que el estudiante se pueda identificar como sujeto lingüísticamente activo en la transformación de una lengua viviente.
- La implementación de una secuencia didáctica es una propuesta donde el docente podrá encontrar la estructura que dará a conocer las actividades a realizar en clase con los estudiantes; dentro de dicha secuencia se halla el tema, los logros que se quieren alcanzar, las competencias a desarrollar, la metodología, la evaluación y el tiempo que se necesita para realizar dichas actividades.
- Lo que se espera es que este trabajo se consolide como una manera lúdica de enseñar y aprender lengua, haciendo conciencia de que el Argot Juvenil no debe ser desechado por el ente educativo sino visto como un fenómeno extraordinario propio de la edad de los hablantes, cuya expresión puede hacer parte de la propia adquisición de su conocimiento.

- Para el cumplimiento de uno de los objetivos de esta investigación, se implementó el diccionario “*El argot de los parceros*” cuyo repertorio de palabras tiene como fin ser utilizado por el docente de Lengua Castellana, para conocer el nuevo vocabulario propio del Argot Juvenil; de tal manera que pueda ser manejado para la interpretación de los textos poéticos creados por los estudiantes; y posteriormente servir para la aplicación de temas relacionados con la Lengua Castellana y la Literatura.

## CAPÍTULO VII RECOMENDACIONES

- El cuerpo de esta investigación expone la información necesaria para conocer el fenómeno del Argot Juvenil, en cuanto a la descripción de su creación, su difusión e incorporación en la didáctica de la lengua, elementos fundamentales para que el docente pueda manejar, tanto bases teóricas como herramientas pedagógicas para ejercer la propuesta planteada dentro de sus clases.
- Es indispensable que el docente asocie el diccionario propuesto “el argot de los parceros” con el desarrollo de la propuesta didáctica ya que tendrá el repertorio necesario de palabras, para utilizarlas en la aplicación de la secuencia didáctica.
- Se da a conocer al docente el diseño de una secuencia didáctica que abarca tres temas a desarrollar en las clases de lengua, no obstante es preciso recalcar que el Argot Juvenil puede ser utilizado en el manejo de otros temas, por lo tanto el uso de la secuencia queda a la libre a la creatividad del docente.
- Los temas que se recomiendan a desarrollar aparte de los planteados en la secuencia didáctica pueden ser: estudio de la sinonimia y antonimia, la semántica de las palabras, estudio de las lenguas romances, la fonética, el español de Colombia, la sociolingüística y la dialectología.
- El uso del Argot Juvenil en la didáctica de la lengua puede ser aplicado en la educación básica y media, debido a que el fenómeno está presente en niños y jóvenes, se considera que para cada nivel de escolaridad el docente sepa asociar los temas a enseñar en la secuencia didáctica a desarrollar.
- Es fundamental reconocer que el Argot Juvenil se irá transformando a lo largo de los años, por lo tanto esta propuesta puede ser renovada e incorporada como punto de comparación en los estudios diacrónicos de la lengua.

## BIBLIOGRAFÍA

ANDERSSON, LARS G Y PETER TRUDGILL. (1990). *Bad Language*. Oxford London: Ed. Penguin Books Ltd.

ANDRADE, Y. P., CEBALLOS, S. P. (2005). Tesis de: *origen, desarrollo y creatividad del argot carcelario en San Juan de Pasto*. Licenciatura en Filosofía y letras. Facultad de ciencias humanas. Universidad de Nariño.

ARCINIEGAS, E., FAUSTINO, C. C., & Matallana, S. (2011). *La literatura y la enseñanza de lenguas*. Sao paulo: Ed. Secretaría general técnica Subdirección General de Documentación y Publicaciones.

AREIZA, R., CISNEROS, M., & TABARES, L. (2004). *Hacia una nueva visión sociolingüística*. Bogotá: Ed. Ecoe.

AUSUBEL, D.P. (1963). *The psychology of meaningful verbal learning*. New York: Ed. Grune and Stratton.

BAJTÍN, M. M., (1982). *Estética de la creación verbal*. México: Ed. Fondo de Cultura Económica.

BERGMAN, S. (2009). *La distinción entre préstamo y cambio de código en un discurso electrónico*. Stockholm: Ed. Departamento de Español, portugués y Estudios Latinoamericanos.

BERNSTEIN, B., (1961). *Estudio códigos sociales*. (Vol. 124). Madrid: Ed. Akal.

BURBANO, L. H., & DÁVILA, S.B., & JIMÉNEZ, S. M., & NARVAEZ, D. V., (2010). *Léxico que caracteriza a las pandillas del corregimiento de Catambuco*. (Trabajo de investigación como resultado de la práctica pedagógica integral e investigativa, requisito para adquirir el título de Licenciados en Lengua Castellana y Literatura). Licenciatura en Lengua Castellana y Literatura Facultad de Educación. Universidad de Nariño.

BYRAM, M. (1997): *Cultural awareness as vocabulary learning*, *Language Learning Journal*. Canadá: Ed. Multilingual Matters.

- CALVO, J. L., (1999). *Crátilo. Los clásicos de la Grecia y Roma*. Madrid: Ed. Planeta.
- CASSANY, D., (1999). *Análisis del discurso. ¿Por qué y para qué leer?* Barcelona: Ed. Anagrama.
- CASTAÑEDA, L. S., & HENAO, J. I., (2001). *El parlache*. Centro de Investigaciones y Extensión de la Facultad de Comunicaciones de la Universidad de Antioquia. Medellín: Ed. Universidad de Antioquia:
- COLIN, R. M., (2003). *El insulto: Estudio pragmático – Textual y representación lexicográfica*. Tesis doctoral, Instituto universitario de lingüística aplicada, Barcelona: Ed. Universidad de Pompeu Fabra.
- CHOMSKY, N., (1991). *Lenguaje, sociedad y cognición*. México: Ed. Trillas.
- DE DOUROJEANNI, G. A., DE ARAMBURÚ, R. A., & DE MAYOLO, L. C. A. (1990). *Una aproximación al estudio de la sociolingüística. Perú*. (Vol. 2). Facultad de Ciencias Humanas. Universidad de Lima.
- DELL, H., (1972). *Modelos de interacción entre lenguaje y vida social*. México: Ed. Centro de Investigaciones y Servicios Educativos, Universidad Nacional Autónoma de México.
- DÍEZ, B. R. (1981). *Las lenguas especiales: el léxico del ciclismo*. Chicago. C. U. de León: Ed. Colegio Universitario de Chicago.
- ESCANDELL, V. V., (2006). *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ed. Ariel.
- ESTELA, A. C., (2007). *El atravesado*. Bogotá: Ed. Norma.
- EZQUERRA, M. A., (2002). *La marginación, el argot y sus últimos diccionarios. En Diccionarios y lenguas de especialidad V Seminario de Lexicografía Hispánica*. Barcelona: Ed. Jaén Servicio de Publicaciones.
- FERNÁNDEZ, S, J. (1974). *Problemas de lexicografía actual*. (Vol. 19). Bogotá: Ed. Instituto Caro y Cuervo.
- GARCÍA RAMOS, J. L. (1990). *Lenguas marginales. Análisis y vocabulario*. Madrid: Ed. Dirección general de la policía.

GIRALDO, J. J. M., LORZA, J. F., & RAMÍRKZ, M. L. (1986). *Glosario lexicográfico del atlas lingüístico etnográfico de Colombia*. Bogotá: Ed. Instituto Caro y Cuervo.

GOBELO, J., (1990). *Nuevo diccionario lunfardo*. Buenos Aires: Ed. Corregidor.

GOMEZ. J. (2002). *Los diccionarios especializados y la enseñanza de ele*. Disponible en: [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/11/11\\_0105.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/11/11_0105.pdf).

GUTIÉRREZ, S., (2002). *De pragmática y semántica*. Madrid: Ed. Arco/libros.

HERNÁNDEZ CAMPOY, J.M. (2009). *Estudios de Lenguaje y Género: Sociolingüística y Discriminación Sexual*. Madrid: Ed. Editum.

HERNES, S. (2011). El uso de palabras tabúes en el lenguaje juvenil de Santiago de Chile y Oslo. Tesis de maestría en Español y Estudios Latinoamericanos, Facultad de Humanidades, Universidad de Bergen.

HURTADO, D. (2004). *Reflexiones sobre la teoría de imaginarios: una posibilidad de comprensión desde lo instituido y la imaginación radical*. Cinta de Moebio. Revista de Epistemología de Ciencias Sociales. Ed. (21)

HYMES, D., (1972). *Competencia comunicativa*. La Habana: Ed. Pride and Holmes.

HYMES, D., (1971). *Competence and performance in linguistic theory" Acquisition of languages: Models and methods*. New York: Ed. Academic.

LABOV, W., (1972). *Sociolinguistic patterns*. Pensilvania: Revista. University of Pennsylvania Press. (No. 4).

LANG, M. F., (2002). *Formación de palabras en español. Morfología derivativa productiva en el léxico moderno*, Madrid: Gredos tercera edición.

LARANJEIRA, M. V., (2005). *El cambio de código en la conversación bilingüe: La alternancia de lenguas*. Madrid: Ed. Arco libros.

LEÓN, V, C. (2010). *Rosario Tijeras: "Construcción identitaria en medio del caos"* (Informe final de Seminario para optar al título de Licenciado en Lengua y Literatura Hispánica mención

literatura). Licenciatura en Lengua y Literatura Hispánica. Facultad de Filosofía y Humanidades. Universidad de Chile.

LORENZO, E., (1996). *Anglicismos hispánicos*. Madrid: Ed. Gredos.

LONDOÑO, R. A., ESTUPIÑÁN, M. C., & IDÁRRAGA, L. E. T. (2012). *Sociolingüística: Enfoques pragmático y variacionista*. Bogotá: Ed. Ecoe.

LÓPEZ, A. L., (2008). *El cartel de los sapos: la historia secreta de una de las mafias del narcotráfico más poderosas en el mundo: el cartel del Norte del Valle*. Ed. CD Systems de Colombia.

MEJÍA, V. V. (1991). *Pre-ocupaciones*. Revista. Medellín: Ed. Autores Antioqueños. (Vol. 67).

MEJÍA, V. V. (2001). *Política idiomática en Colombia: visión sociolingüística*. Medellín: Ed. Universidad de Antioquia. Centro de investigaciones y extensión. Facultad de Comunicaciones.

MENDOZA, A., (2003). *Didáctica de la lengua y la literatura*. Madrid: Ed. Pearson educación.

MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL DE COLOMBIA. (2006), *estándares básicos de competencias del lenguaje*. Bogotá. Disponible en: [http://www.mineduacion.gov.co/1621/articles-116042\\_archivo\\_pdf1.pdf](http://www.mineduacion.gov.co/1621/articles-116042_archivo_pdf1.pdf).

MINISTERIO DE EDUCACIÓN NACIONAL DE COLOMBIA. (2014), *Ley General de Educación*. Bogotá. Disponible en: [http://www.mineduacion.gov.co/1621/articles-85906\\_archivo\\_pdf.pdf](http://www.mineduacion.gov.co/1621/articles-85906_archivo_pdf.pdf).

MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL DE COLOMBIA. (1998). *Lineamientos Curriculares para la Lengua Castellana*. Bogotá. Disponible en: [http://www.mineduacion.gov.co/1621/articles-339975\\_recurso\\_6.pdf](http://www.mineduacion.gov.co/1621/articles-339975_recurso_6.pdf).

MONTES GIRALDO, J. J., (1985). *Otros estudios sobre el español de Colombia*. Bogotá: Ed. Publicaciones del Instituto Caro y Cuervo.

MORENO, J. L. (2003). *Psicología de la música y emoción musical*. Educatio siglo XXI: Revista de la Facultad de Educación, Murcia: Ed. (23).

PARRA, N., (1991). *Aproximaciones a la poesía de Nicanor Parra*. México: Ed. Edug.

PÉREZ, S. I., (2001). *El argot y las jergas: diccionarios de voces jergales de determinados grupos sociales*. España: Ed. Liceus, servicios de gestión.

PORLÁN, R. (1997). *Constructivismo y enseñanza de las ciencias*. Sevilla: Ed. diada editora.

PORLÁN, R. (2000). *Constructivismo y escuela: hacia un modelo de enseñanza-aprendizaje basado en la investigación*. Sevilla: Ed. Díada editora.

*PROYECTO EDUCATIVO INSTITUCIONAL*. (2013). *San Juan de Pasto*. Institución Educativa Municipal Centro de Integración Popular.

QUIROGA, S. M., (2010). *Un breve análisis sociolingüística de la jerga empleada por los estudiantes del grado 7 de la Institución Educativa Miguel Antonio Caro - jornada nocturna*. (Trabajo de grado para optar al título en licenciatura en educación básica con énfasis en humanidades e idiomas). Licenciatura en educación básica con énfasis en humanidades e idiomas. Facultad de ciencias de la educación Universidad libre Bogotá.

RAMOS, J. F. (2004). *Rosario Tijeras*: New York: Ed. A Novel. Seven Stories Press.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. (2005). *Diccionario panhispánico de dudas*. Madrid: Santillana. Disponible en: <http://buscon.rae.es/drae/srv/search?id=N08w538fRDXX23CmRb0L>.

RODRÍGUEZ, F., (2002). *Comunicación y cultura juvenil*. Barcelona: Ed. Ariel.

RODRÍGUEZ, M. E., (1995). *Hablar en la escuela: ¿Para qué?... ¿Cómo? Lectura y Vida*, Revista Latinoamericana de Lectura, 16 (3).

ROMAINE, S., (1996). *El lenguaje en la sociedad: una introducción a la sociolingüística*. Barcelona: Ed. Ariel.

ROSETO, C. M., & PORTILMA, L. F., (2015). *¿Cuál es tu Palabra? Un estudio de disponibilidad léxica en pasto*. (Título para optar de Licenciada en Lengua Castellana y Literatura). Facultad de Educación, Universidad de Nariño.

SÁEZ, J. S., (1998). *Diccionario de argot*. México: Ed. Espasa Calpe Mexicana, SA.

SALAZAR, A. (2012). *Pablo Escobar, el patrón del mal* (La parábola de Pablo). Bogotá: Ed. Planeta Colombiana.

SANZ, L.E., VEGA, N., MANOSALVA, E., CONCHA, E., et al. (2010). *Competencia argumentativa escrita en la educación básica*. San Juan de Pasto. Grupo de investigación en argumentación GIA. Universidad de Nariño.

SERRANO-DOLADER, D. (2005). *Morfología léxica: la formación de palabra*. Madrid: Ed. Gredos.

SOLER, ESPIAUBA, D., (1998). *¿ Existe una didáctica de las " malas palabras? ¿ Son, además de malas, " peligrosas?* Madrid: Ed. Centro virtual cervantes.

VALLEJO, F., (2012). *La virgen de los sicarios*. Madrid: Ed. Alfaguara.

VARELA, O. S., (1993) *Morfología léxica: La formación de palabras*, Madrid: Ed. Gredos.

VAN DIJK, T. A., (2012). *Discurso y contexto*. Barcelona: Ed. Gedisa.

VITOR, J. (2005) *Consideraciones Sobre el Habla Popular Entrerriana: Vocablos, Giros y Expresiones Populares*. Paraná: Ed. de entre ríos.

ZAVALA, V., (2002), *la elaboración de secuencias didácticas por parte del profesor promueve el aprendizaje significativo en el aula de clases*. México: Ed. Graó.

ZAVALA, A., (2006). *La Práctica Educativa Como enseñar*. México: Ed. GRAÓ. Cap., (3).

ZIMMERMANN, K., (2002). *La variedad juvenil y la interacción verbal entre jóvenes*. En F. Rodríguez (coord.), *El lenguaje de los jóvenes*. Barcelona: Ed. Ariel.

## CIBERGRAFÍA

**HABLANDO COMO BEBES. (2011). Disponible en:**

<http://www.bebesymas.com/desarrollo/baby-talk-hablando-como-bebes>

**CASSANY, D. (2014). El discurso. Disponible en:**

[http://books.google.com.co/books?id=Ty6UI3MFZe8C&printsec=frontcover&dq= analisis+del+discurso+segun+cassany&hl=es&sa=X&ei=grWEU\\_u0FufesATWiYDYCQ&ved=0CCwQ6AEwAA#v=onepage&q&f=false](http://books.google.com.co/books?id=Ty6UI3MFZe8C&printsec=frontcover&dq= analisis+del+discurso+segun+cassany&hl=es&sa=X&ei=grWEU_u0FufesATWiYDYCQ&ved=0CCwQ6AEwAA#v=onepage&q&f=false). Recuperado febrero 14 2013.

**CHANTEFORT, (2014). Diglossie au Quebec: limites et tendances actuelles. Cahier de linguistique.** Disponible en: <http://www.erudit.org/revue/cl/1976/v/n6/800041ar.pdf>.

**LA DRAE. (2014) Significado de diccionario. Disponible en:**

<http://www.wordreference.com/definicion/diccionario>

**EL LENGUAJE DE LOS JÓVENES EN COLOMBIA. (2010). Disponible en:**

<http://www.ciclobr.com/lenguajejuven.html>.

**EMPUJES Y RESISTENCIAS AL CAMBIO EN FAMILIAS CON HIJOS**

**ADOLESCENTES. (2014). Disponible en:**

<http://aprendeenlinea.udea.edu.co/revistas/index.php/boletin/article/viewFile/7984/7480>.

Recuperado agosto 25 2013.

**ENTERRÍA, J., (2000). Los diccionarios especializados y la enseñanza de Ele. Universidad de Alcalá. pág. 107- 108. Disponible en:**

[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/asele/pdf/11/11\\_0105.pdf](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/11/11_0105.pdf).

**ROJAS, D., LAGOS, C. & ESPINOZA, M. (2014). Representaciones sociales del lenguaje en Hispanoamérica. Disponible en:**

<http://www.boletinfilologia.uchile.cl/index.php/BDF/article/viewFile/35868/37527>

**GREGORIO, J. A., (2006). Influencia de la música y de los videoclips en la conducta de adolescentes universidad Antonio Nariño facultad de psicología sede Cúcuta. Disponible en:** <http://html.rincondelvago.com/influencia-de-la-musica-en-la-conducta-de-los-adolescentes.html>

**LENGUAJE Y SOCIEDAD. (2014). Disponible en:**

<http://www.monografias.com/trabajos22/lenguaje-y-sociedad/lenguaje-y-sociedad.shtml>.

Recuperado, agosto 20 de 2013.

**MORENO, L. J., (2003). PSICOLOGÍA DE LA MÚSICA Y EMOCIÓN MUSICAL. Educatio, N° 20-21. Disponible en:** <http://revistas.um.es/educatio/article/viewFile/138/122>.

**CARDONA, GUILLERMO. Unas palabras sobre... la jerga paisa. (2015) *Revista soho* (Ed. 180). Pág. 15-18 Disponible en:** <http://www.soho.com.co/humor/articulo/unas-palabras-sobre-jerga-paisa/2092>.

**TESIS: CAPITULO II VARIACIÓN Y CAMBIO (2015). Disponible en:** <http://dspace.uah.es/dspace/bitstream/handle/10017/8036/2.%20Capitulo%20II.%20Variaci%C3%B3n%20y%20cambio.pdf?sequence=4>.

**FACEBOOK AL GRATÍN Y EN COLOMBIANO. (2015). Disponible en:** <http://computerworld.co/facebook-al-gratin-y-en-colombiano/>

**TIPOS DE ENCUESTA. (2014). Disponible en:** <http://www.tiposde.org/escolares/123-tipos-de-encuestas/#ixzz320caaTZu>. Recuperado abril 17 2014.

**VAN DIJK, T. A. (2014), *propiedades textuales*. Anmal, Volumen 1, pág. (1-2). Disponible en:** <http://books.google.com.co/books?id=gYndQID-E9YC&pg=PA292&dq=propiedades+textuales+van+Dijk&hl=es&sa=X&ei=z8GEU5CDCIOsQS29IDwBw&ved=0CCwQ6AEwAA#v=onepage&q=propiedades%20textuales%20van%20Dijk&f=false>. Recuperado marzo 15 de 2014.

**ONOMATOPEYA. (2015). Disponible en:** <http://www.wikilengua.org/index.php/Onomatopeya>

**OROZCO, D. (2015). Definición de léxico. Blogging since. Disponible en:** <http://conceptodefinicion.de/lexico/>.

**PALA, (2010) *a lo bien*. [Video] Disponible en:** <https://www.youtube.com/watch?v=bF0k0SqV8NM>

**Kalous, Código Sur, (2014) ¿Dónde Están? [Video] disponible en:** [https://www.youtube.com/watch?v=vdv7yhCzO0sódigo sur](https://www.youtube.com/watch?v=vdv7yhCzO0sódigo%20sur)

**Wolfane & Ñejo. *Escápate conmigo* (2012) [Video] Disponible en:** <https://www.youtube.com/watch?v=CFLq2pcBSA4>.

**SANTOS, J. (2014). Zuluaga es un mentiroso, pero los colombianos le dirán mamola'' afirma horacio serpa. Disponible en:** <https://www.youtube.com/watch?v=oflG6icWcds>.

# ANEXOS



## ANEXO 1 ENTREVISTA 1. PARA DOCENTES

UNIVERSIDAD DE NARIÑO					
Facultad de Educación					
ÁREA	Castellano Literatura	GRADO	11-1	INSTITUCIÓN	IEM centro de integración popular
PROYECTO	El argot juvenil y su influencia comunicacional como herramienta en la didáctica de la lengua.				
DOCENTES	Francely Mora – Carolina Vallejo			FECHA Y HORA	
OBJETIVO	Diagnosticar el conocimiento que los docentes de lengua castellana poseen acerca del Argot juvenil y su utilización dentro del ente educativo.				

**NOMBRE ENTREVISTADO** \_\_\_\_\_

**1. ¿Para usted qué es argot?**

---

---

---

---

---

**2. ¿Corrige usted el lenguaje que sus estudiantes utilizan para expresarse?**

Siempre \_\_\_\_\_ a veces \_\_\_\_\_ Nunca \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

**3. ¿Puede mencionar algunas palabras del vocabulario que los jóvenes utilizan hoy en día?**

Cuáles (Ej.: bacán, parce, socio)

---

---

4. ¿Usted cree que la manera de hablar de los jóvenes, aporta a la construcción y evolución de la lengua castellana?

---

---

---

---

5. ¿Cree usted que la manera de hablar de los jóvenes puede ser utilizada dentro del aula de clases como herramienta para el aprendizaje de la lengua castellana?

SI\_\_\_NO\_\_\_ POR QUÉ

---

---

---

---

6. ¿Usted cómo utilizaría la lengua de los jóvenes para la enseñanza de sus clases en el aula?

---

---

---

---

7. ¿Cree usted que la lengua juvenil puede ser útil en la producción textual de los estudiantes?

Si\_\_\_no\_\_\_

porque\_\_\_\_\_

---

---

8. ¿Qué ¿Qué opina de la siguiente imagen?

---

---

---

---





## ANEXO 2 ENTREVISTA 1. A ESTUDIANTES

UNIVERSIDAD DE NARIÑO					
Facultad de Educación					
ÁREA	Castellano Literatura	GRADO	11-1	INSTITUCIÓN	IEM centro de integración popular
PROYECTO	El argot juvenil y su influencia comunicacional como herramienta en la didáctica de la lengua.				
DOCENTES	Francely Mora – Carolina Vallejo			FECHA Y HORA	
OBJETIVO	Identificar las características del Argot juvenil de los estudiantes en el aula de clases.				

EDAD \_\_\_\_\_ SEXO \_\_\_\_\_

### 1. ¿Considera usted pertinente contribuir al buen uso del lenguaje?

Si \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_ Por qué

---

---

---

---

### 2. ¿se encuentra usted satisfecho con su manera de hablar?

Si \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_ por qué

---

---

---

### 3. ¿imitas el vocabulario de los programas de tv?

Sí \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

¿cuáles?

---

### 4. ¿Te corrigen cuando te equivocas al hablar?

Sí \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_ por

qué

---

### 5. ¿Siente usted algún tipo de discriminación por parte de otras personas después de haber utilizado un lenguaje diferente?

Sí \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

porque

---

---

---



5. ¿Cuáles son las palabras que identifican a tu grupo? ¿Puedes dar algunos ejemplos?

**ANEXO 3 ENTREVISTA 2. PARA ESTUDIANTES**

<b>UNIVERSIDAD DE NARIÑO</b> Facultad de Educación					
<b>ÁREA</b>	Castellano Literatura	<b>GRADO</b>	11-1	<b>INSTITUCIÓN</b>	IEM centro de integración popular
<b>PROYECTO</b>	El argot juvenil y su influencia comunicacional como herramienta en la didáctica de la lengua.				
<b>DOCENTES</b>	Francely Mora – Carolina Vallejo		<b>FECHA Y HORA</b>		
<b>OBJETIVO</b>	Estudiar y analizar de donde proviene el Argot juvenil.				

1. ¿Has sentido que el lenguaje y las palabras del español muchas veces no son suficientes para expresar el mensaje que quieres transmitir?

---



---



---



---

2. ¿Has sentido la necesidad de crear nuevas palabras para comunicarte dentro de tu grupo de amigos? ¿Cuáles?

---



---



---



---

3. ¿Con que temas se encuentra identificado al momento de hablar con sus amigos?

Ropa		Delincuencia y asuntos ilegales	
Juegos y diversiones		Tecnología	
Vida diaria		Fin de semana	
Música		Sexo	

4. Usted en horas de descanso prefiere:

a) hablar con sus compañeros de temas juveniles	
b) jugar, microfútbol, baloncesto, etc.	
c) hacer tareas	

**5. ¿Maneja usted un lenguaje diferente cuando esta con sus amigos y cuando está en compañía de familiares?**

Sí\_\_ No\_\_ Por que

---

---

---

**6. La televisión colombiana en la última década ha incursionado en crear series de televisión alusivas al narcotráfico, mafia, asuntos delincuenciales entre otros. Entre algunas de ellas tenemos:**

- Pandillas guerra y paz
- La vendedora de rosas
- La virgen de los sicarios
- Rosario tijeras
- El cartel de los sapos
- Pablo Escobar “el patrón del mal”

**¿Qué aspectos de la vida cotidiana se han transformado después de la visualización de estas series?**

---

---

---

---

**7. Como han influenciado las anteriores series en su manera de hablar y qué términos a aprendido de ellas**

---

---

---

**8.Cuál de los siguientes géneros musicales es más propenso a utilizar tu lenguaje, en otras palabras con cuál de ellos te sientes identificado**

- a. El reguetón
- b. Hip-hop
- c. Regee

**9. ¿La música urbana que escuchas influye en tu manera de hablar?**

Si\_\_\_ No\_\_\_ por qué.

---

---

---

---

**9. Has implementado en tu lenguaje palabras de las canciones interpretadas por los artistas del género urbano ¿cuáles? Y de que artista**

---

---

---

---

**10. ¿Utilizas el lenguaje de tus amigos por querer pertenecer a un grupo?**

---

---

---

---



### ANEXO 4 SEGUIMIENTO DE CLASES

UNIVERSIDAD DE NARIÑO					
Facultad de Educación					
<b>ÁREA</b>	Castellano Literatura	<b>GRADO</b>	11-1	<b>INSTITUCIÓN</b>	IEM centro de integración popular
<b>PROYECTO</b>	El argot juvenil y su influencia comunicacional como herramienta en la didáctica de la lengua.				
<b>DOCENTES</b>	Francely Mora – Carolina Vallejo			<b>FECHA Y HORA</b>	
<b>OBJETIVO</b>	Realizar un seguimiento a la actividad realizada por parte del docente encargado.				

### INSTITUCION EDUCATIVA CENTRO DE INTEGRACIÓN POPULAR



<b>Actividad</b>		
<b>Situación</b>		
<b>Lugar-espacio</b>		
<b>Técnica aplicada</b>		
<b>Personajes que intervienen</b>		
<b>Descripción de actividades, relaciones y situaciones sociales cotidianas</b>		<b>Consideraciones interpretativas/ analíticas con respecto al objetivo o pregunta de investigación</b>
<b>Observaciones</b>		

**ANEXO 5 PLAN DE AULA CIP**

 <p align="center"><b>COLEGIO CENTRO DE INTEGRACIÓN POPULAR. GRADO 11-1</b> <b>AÑO ELECTIVO 2015</b></p>					
TEMA	QUE QUEREMOS LOGRAR	ACTIVIDAD	MATERIAL A UTILIZAR	EVALUACION	TIEMPO
<b>SOCIOLINGUISTICA</b>  Referentes teóricos de sociolingüística.	Concientizar que la sociolingüística es una disciplina que contribuye a la descripción y evolución del lenguaje.	<b>Semana 1.</b> Clase que estudia la sociolingüística. Ejemplos cotidianos Los estudiantes reciben información básica sobre conceptos referentes a la sociolingüística y sus implicaciones.	Tablero y cuaderno de notas.	Participación activa del grupo	1 hora
<b>¿Qué es el argot?</b>  Análisis del argot juvenil por las Causas que provocan su surgimiento	Identificar la influencia de los programas de televisión, y las redes sociales, la música, en la creación del argot juvenil.	<b>Semana 2.</b> Aplicación de encuesta las docentes explican brevemente los puntos de la encuesta dando ejemplos de la vida cotidiana.	Formato de encuesta  Grabaciones de audio (programas de tv).	Asistencia Colaboración, y participación.	1 hora
Elementos sociolingüísticos que generan la creación del léxico juvenil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Determinar los componentes del argot juvenil.</li> <li>(aplicación propuesta didáctica) como se forman las palabras: composición, derivación y parasíntesis</li> </ul>	<b>Semana 3</b> Taller 1 <b>Semana 4.</b> Evaluación como se forman las palabras. Dinámica colectiva Dramatización. Los estudiantes realizan en la hora de clase una dramatización relacionados con las clases sociales, de la misma manera dan su punto de vista	Formato taller Formato evaluación.	Evaluación 1	2 hora

		referente al tema.			
<p><b>La Norma estándar De la lengua</b></p> <p>Caracterización del Argot juvenil en comparación con la norma estándar</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Indagar y apreciar el argot juvenil como una herramienta de enseñanza aprendizaje</li> <li>aplicación propuesta didáctica)-Comprender la importancia de la lengua estándar en el dialogo a través de prácticas comunicativas.</li> </ul>	<p><b>Semana 5.</b> Dinámica y mesa redonda</p> <p>Los estudiantes reconocen la importancia de la lengua estándar en contextos comunicativos formales.</p>	Diccionario.	Evaluación 2	2 horas
<p><b>El argot juvenil en la literatura contemporánea en Colombia</b></p>	<p>(Aplicación de la propuesta didáctica).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Identifica las características estilísticas de autores contemporáneos de la escritura de autores colombianos en las obra de Andrés Caicedo obra “el atravesado”</li> <li>Comprender la estructura narrativa: superestructura, macro</li> </ul>	<p><b>Semana 6.</b> Taller de aplicación: identificación de estructura narrativa. Identificación del léxico juvenil utilizado en la obra. Se utilizará fragmentos de obras representativas de la Literatura Colombiana contemporánea tales como: rosario tijeras y la vendedora de rosas.</p>	Libro “el travesado de Andrés Caicedo.	Taller evaluativo	2 horas

	estructura y microestructura de la obra “el atravesado” de Andrés Caicedo.				
<b>Composición textual. (Aplicación propuesta didáctica)</b> Elementos de composición de texto escrito	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ejercer una Lectura comprensiva de textos.</li> <li>Desarrollar habilidades y destrezas comunicativas haciendo énfasis en el argot juvenil, la escritura, la lectura y la escucha para producir textos.</li> </ul>	<p><b>Semana 6.</b> Talleres de creatividad literaria.</p> <p>Los estudiantes crean un texto referente a un tema de la actualidad.</p>	Diccionario. Periódicos y revistas.	Socialización de textos creados	1 hora
¿Qué es un texto poético y un texto antipoético?  Los temas juveniles como medio para la creación de textos poéticos	<ul style="list-style-type: none"> <li>La valoración y utilización de la lengua castellana como medio de expresión literaria y el estudio de la creación literaria en el país y en el mundo</li> <li>Sistematiza y utiliza información de la televisión; las redes sociales, la música en relación con su experiencia social, para la creación de textos poéticos y antipoéticos.</li> </ul>	<p><b>Semana 7.</b> Actividad de lectura poética. Los estudiantes leen textos poéticos. Dan su punto de vista y su interpretación.</p> <p>Creación literaria de un texto poético. Los estudiantes crean un texto un texto poético del argot.</p>	Ayuda de textos y Poemarios Cortázar, Roberto Juarroz.	Nota valorativa de creación de un poema inédito	30 minutos  30 minutos
Recopilación de términos del léxico Juvenil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Crear un diccionario que recoja el corpus lexical del argot juvenil</li> </ul>	<b>Semana 8.</b> Dinámicas. Grabaciones.	Hojas block Marcadores cartulinas.	Actividad Evaluativa Creación de un diccionario léxico juvenil, por grupos de trabajo.	Desde el principio hasta el fin de la investigación.



## ANEXO 6. PREGUNTAS RED SOCIAL FACEBOOK

ÁREA	<i>Español y Literatura</i>	GRADO	<i>11-1</i>	PERIODO	<i>Primero</i>
DOCENTE	<i>Francely Mora- Silvana Vallejo</i>				
ESTUDIANTE					



1. ¿Qué es una red social?
2. ¿Qué redes sociales utilizas más en tu quehacer diario?
3. ¿Cuántas horas diarias permaneces en tu Facebook?
4. ¿Por qué te gusta estar en Facebook?
5. ¿Cómo escribes y te expresas en Facebook?
6. ¿Cuántos estados públicas en el día, puedes escribir en el tablero un ejemplo de tu estado en Facebook?
7. ¿Sientes libertad de expresión cuando escribes tu comentario en Facebook?
8. ¿Qué tipo de lenguaje utilizas en las redes sociales? ¿Puedes darnos un ejemplo?
9. ¿Contribuyes al buen uso del lenguaje en la red social de Facebook?
10. ¿Cómo es tu manera de chatear en Facebook con tus amigos: qué expresiones utilizas?

## ANEXO 7 TALLER 1. RED SOCIAL FACEBOOK

ITEM CENTRO DE  
INTEGRACIÓN POPULAR

DOCENTE: Carolina  
Vallejo, *Escuela N.º 11*

FECHA 10/Marzo/2015

*El argot juvenil y su influencia comunicacional en la didáctica de la lengua*

NOMBRE: \_\_\_\_\_

### LAS REDES SOCIALES



1. Es muy frecuente que en Facebook te sientas libre de utilizar un lenguaje que te caracterice y puedas identificarte con tus amigos. A continuación encuentras una lista de palabras, y expresiones propias de tu argot. Ahora dadas el significado según lo que quieras expresar cada una de ellas cuando las utilices.

Que legal.	Beata	Que chinita	Chinita
Que chinita	Relax	Bomax	Que chinita
Swave no más	Beata	No más	Que chinita
Si, Beata, papaca, caraca!	Belfie	Beata-Bom,	Beata
Que chinita	Las postas	Puck ya!	No le das morfo a eso



2. El estado anterior representa la transformación que el lenguaje ha tenido debido a que la juventud le impone nuevos matices y significados. ¿Cuál es tu opinión respecto a este estado y cómo lo interpretarías?
3. Recorrido el anterior estado utilizando el lenguaje apropiado.

## ANEXO 8. TALLER DE LITERATURA CONTEMPORANEA



I.E.M. CENTRO DE INTEGRACIÓN POPULAR

UNIVERSIDAD DE NARIÑO

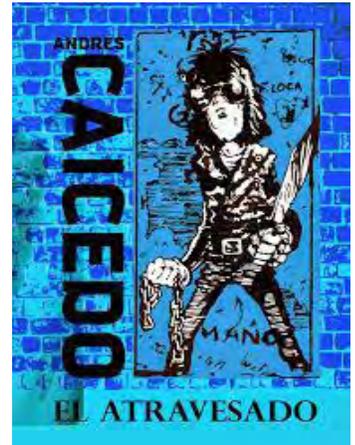


ÁREA	Literatura	GRADO	11-1	PERIODO	Primero
DOCENTE	Francely Mora- Silvana Vallejo	TALLER	1		
ESTUDIANTE					

### Literatura contemporánea colombiana

Es preferible que le hagan dar tres vueltas a que lo golpeen. Los mansitos que andan por allí de braveros, dándose totes a cada rato, no saben golpiar. Pero un golpe bien dado es fatal. Es fatal si el man es tieso como le digo (...) A Rizo sí que le di bien duro, porque me había sapiado. Y no solo a mí, a todo el mundo. Sapo lambón. (...) Yo me paré y les dije a voz que te importa, que era grande e hombre y cuajado y todo, pero a mí no me dio miedo, y además que como yo era más chicorio lo más seguro es que no me dieran, pero ¡zas! El hombre me dio en la jeta sin dejarme ni siquiera cuadrar. Es verdad que uno ve estrellas, pero solo un instante en un inmenso fondo negro. Yo me paré y me le fui gritando y le alcancé a poner sus dos patadas, culicagado alzado y ¡zas! Otro golpe en la jeta, y ahora sangre y más estrellas, (...)

Andrés Caicedo 1 edición (1997)



1. Cambia las palabras subrayadas utilizando un sinónimo que las sustituya. Ej. Mansitos-por-jóvenes

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Andrés Caicedo representa la nueva generación de la literatura, ¿qué opinas acerca del estilo y el lenguaje literario que utiliza el escritor? ¿Intenta escribir un texto similar utilizando el lenguaje juvenil?

3. En la sopa de letras encuentra 10 palabras representativas del lenguaje juvenil. Después dinos que significan

N	E	I	B	O	D	O	T	D	E	P	M	U	C	H	O
C	J	A	A	T	O	R	C	I	D	O	G	J	K	N	P
Y	M	A	M	L	A	T	A	V	H	Ñ	S	O	B	A	E
G	R	I	I	C	H	I	M	B	O	D	K	X	R	L	A
I	A	L	E	T	O	S	O	L	R	P	E	O	I	I	R
A	P	E	V	T	R	A	B	A	D	O	L	M	A	A	A
E	M	P	A	P	E	L	A	R	H	O	J	Y	N	A	T
I	H	Z	C	S	E	O	V	G	G	A	O	E	T	J	I
R	C	A	R	E	V	E	R	G	A	I	B	L	E	R	Y
I	A	V	I	S	A	J	E	A	Z	T	M	G	B	M	O
L	L	A	V	E	C	I	T	A	M	A	D	I	P	A	J

## FRAGMENTOS DE OBRAS DE ESCRITORES COLOMBIANOS

—Parcero —me decía Rosario—. Mi parcero.

De los años que pasé junto a ella, sólo me quedaron dos dudas: la pregunta que nunca me respondió, y qué hubiera pasado con nosotros si Emilio no hubiera estado por medio. Ahora pienso que tal vez no hubiera pasado nada distinto, lo digo por esa manía absurda que tienen las mujeres de unirse no al hombre que quieren, sino al que les da la gana.

—Vos le gustás a Rosario —insistía Emilio.

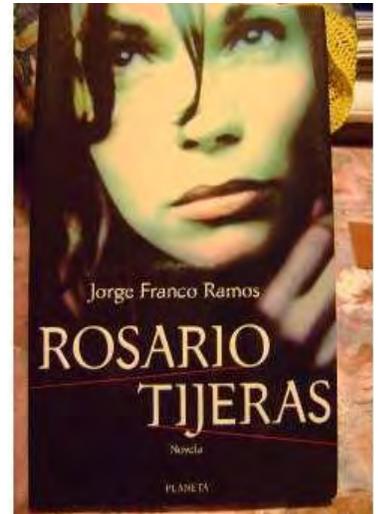
—No digás güevonadas —insistía yo.

—Es que es muy raro.

—¿Qué es lo raro?

—Que a mí no me mira como te mira a vos.

**Rosario Tijeras. Escrita por: Jorge Franco. Publicada en**



¡Qué iglesia iba a haber abierta ni qué demonios! Las mantienen cerradas para que no las atraquen. Ya no nos queda en Medellín ni un solo oasis de paz. Dicen que atracan los bautizos, las bodas, los velorios, los entierros. Que matan en plena misa o llegando al cementerio a los que van vivos acompañando al muerto. Que si se cae un avión saquean los cadáveres. Que si te atropella un carro, manos caritativas te sacan la billetera mientras te hacen el favor de subirte a un taxi que te lleve al hospital. Que hay treinta y cinco mil taxis en Medellín desocupados atracando. Uno por cada carro particular. Que lo mejor es viajar en bus, aunque también tampoco: tampoco conviene, también los atracan. Que en el hospital a uno que tirotearon no sé dónde lo remataron. Que lo único seguro aquí es la muerte.

**La Virgen de los Sicarios. Escrita por: Fernando Vallejo. Publicada en 1990**



Andrea habla por un teléfono público con su mamá explicándole porqué se fue de la casa. Mónica a su lado le indica en voz baja que decirle.

Andrea: Pero es que usted tampoco tenía por qué pegarme por un "hijueputa" grabadora

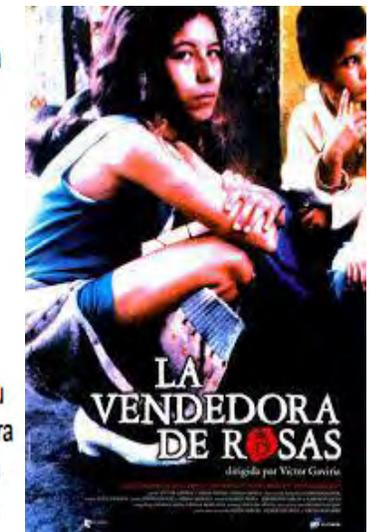
Mónica: Dígale que usted mañana va a ir por la ropa

Andrea: Yo mañana voy a ir por la ropa y me voy a ir de esa casa y voy a descansar de usted (...) y de esa otra boba.

Mónica: Que la "despegue"

Andrea: Despeguela 'ome', vieja "hijueputa" "careculo", chao malparida... Colgó.

En la Vendedora de Rosas no hay ficción, en el sentido tradicional del término; los actores no son profesionales y su papel es representarse a sí mismos. O, más aún, no representan nada, sino que continúan su vida como si la cámara no estuviese presente. Ya no se trata del neorealismo nacido de los barrios pobres de Italia y de América Latina: es crudo hiperrealismo, desechos humanos, supuestamente vivos aún, excretados a las cloacas de la ciudad moderna.



## ANEXO 9. EVALUACIÓN LITERATURA COLOMBIANA



I.E.M. CENTRO DE INTEGRACIÓN POPULAR

UNIVERSIDAD DE NARIÑO



ÁREA	Español y Literatura	GRADO	11-1	PERIODO	segundo
DOCENTE	Francely Mora- Silvana Vallejo			TEXTO POÉTICO, ANTIPOÉTICO Y NORMA ESTÁNDAR DE LA LENGUA.	
ESTUDIANTE					

1. | Cuál es la característica más notoria en el estilo de escritura en el siguiente fragmento del libro Rosario Tijeras del autor contemporáneo Jorge franco

—Pues si a leguas se nota que te comiste todo. ¿Y vos estás pensando que yo salgo a quebrarme el culo para que vos te quedés aquí sin hacer nada engordándote como una vaca mientras a mí me toca arriesgar el pellejo poner la cara frentear la vida conseguirme el billete para que vos vivás acá de arrimada y como una reina?

**L**ITERATURA  
CONTEMPORÁNEA  
COLOMBIANA




---



---



---

1. En base al siguiente fragmento mencione 4 características de la literatura Colombiana contemporánea,

¡Qué iglesia iba a haber abierta ni qué demonios! Las mantienen cerradas para que no las atraquen. Ya no nos queda en Medellín ni un solo oasis de paz. Dicen que atracan los bautizos, las bodas, los velorios, los entierros. Que matan en plena misa o llegando al cementerio a los que van vivos acompañando al muerto. Que si se cae un avión saquean los cadáveres. Que si te atropella un carro, manos caritativas te sacan la billetera mientras te hacen el favor de subirte a un taxi que te lleve al hospital. Que hay treinta y cinco mil taxis en Medellín desocupados atracando. Uno por cada carro particular. Que lo mejor es viajar en bus, aunque también tampoco: tampoco conviene, también los atracan. Que en el hospital a uno que tirotearon no sé dónde lo remataron. Que lo único seguro aquí es la muerte.

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

**3. Cuál fue la causa que produjo el surgimiento de la época contemporánea**

- a) Por la vivencia partidista en el que se enfrentaron liberales y conservadores; donde sobresalen los asesinatos de Jorge Eliecer Gaitán, Gustavo Rojas Pinilla.
- b) Por la política y economía de nuestro país, que permitió cambios en la conciencia histórica
- c) Por el asesinato de Jorge Eliecer Díaz.

**4. Los temas de la literatura Colombiana contemporánea corresponden a: (subraye los correctos)**

LA HISTORIA	LA MENTIRA	EL COMERCIO	LOS DEPORTES	LA VIOLENCIA
LA ENFERMEDAD	LAS RELACIONES	LA CIUDAD	LA CORRUPCIÓN	LA POLÍTICA

**5. Los géneros representativos de la literatura Colombiana contemporánea son:**

---

---

---

---

---

**Mencione 5 autores que pertenezcan a la literatura Colombiana contemporánea**

---

---

---

---

---

## ANEXO 10. FOLLETO DE LITERATURA CONTEMPORANE COLOMBIANA

### EL ATRAVESADO

#### AUTORES IMPORTANTES DE LA LITERATURA COLOMBIANA

- Gabriel García Márquez (1928 – 2014)
- Laura Restrepo (1950)
- Gonzalo Arango (1931- 1976)
- Andrés Caicedo (1951-1977)
- Germán Espinoza (1938- 2007)
- Héctor Rojas Herazo (1920 - 2002)
- Rodrigo Parra Sandoval (1938)
- José Eustacio rivera (1888- 1928)
- Fernando Vallejo (1942 )
- Evelio José Rosero (1958)
- Héctor Abad Faciolince (1958)
- Santiago Gamboa (1965)
- Jorge Franco ( 1964)
- William Ospina (1954)

El “atravesado” es un joven que se defiende de la agresión de su medio peleando. Vive en Cali, en los años setentas, en el momento en que se empiezan a formar las pandillas juveniles, y el rock y la salsa comienzan a ser idolatrados por los jóvenes. Sabe que está solo en el mundo y la manera de afirmarse como individuo y proteger su soledad es entrenándose para las peleas callejeras y evitando querer a sus amigos, quienes a lo largo del relato mueren o desaparecen aplastados por un sistema que ataca a los seres individuales. **AUTOR: Andrés Caicedo**

PRESENTADO POR LAS DOCENTES

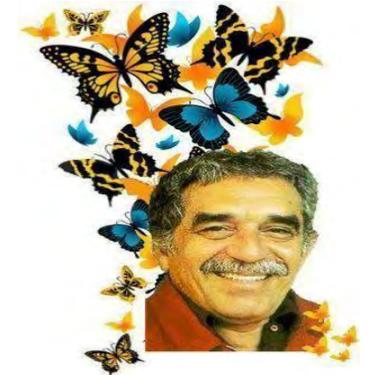
FRANCELY MORA

SILVANA VALLEJO



LENGUA CASTELLANA Y LITERATURA

LITERATURA COLOMBIANA  
CONTEMPORANEA



## INTRODUCCIÓN

En la literatura colombiana existen escritores increíbles pero lastimosamente es desconocida para muchos o solo se estudian algunas de sus obras.

Gracias al desarrollo de la comunicación en la sociedad contemporánea, el ser humano está en contacto con los acontecimientos internacionales. Pero sin embargo los escritores se han preocupado mucho por esto y en sus novelas, obras y poemas hablan de la problemática actual del país cada uno bajo su punto de vista.

**La época contemporánea** nació en Colombia dentro de un marco de vivencia partidista en el que se enfrentaron liberales y conservadores. Dos hechos sobresalen al comienzo de este periodo.

El primer asesinato fue el 9 de Abril de 1948, el líder liberal JOPRGE ELIECER GAITÁN que provocó una evidente reacción popular contra los conservadores que se extendió a varios auras del país.

El segundo fue el golpe del estado del general GUSTAVO ROJAS PINILLA, ocurrió el 13 de Junio de 1953.

Se entienden mejor al llegar las guerras mundiales, donde estalla la libre palabra y se establecen los conceptos de libre prensa y libertad de expresión.

## PANORAMA HISTÓRICO Y CULTURAL

Los problemas sociales de Colombia como: la violencia entre grupos armados al margen de la ley y la industrialización han hecho que las personas de los pueblos emigren a las ciudades en busca de un trabajo y un hogar para poder sobrevivir. A partir de los años cuarenta con la emigración de muchas personas en las ciudades se empezó a construir una nueva realidad.

### PANORAMA LITERARIO

Los escritores colombianos contemporáneos no son ajenos a la situación del país que los rodea. Por el contrario, construyen, sus obras sobre la historia política. Social y cultural de nuestro país.

### CARACTERÍSTICAS DE LA LITERATURA COLOMBIANA CONTEMPORÁNEA

- El origen de la literatura contemporánea no es exacto y se puede entender su llegada con el siglo XIX.
- Ruptura con la estructura lingüística tradicional.
- Conciencia histórica.
- Se expresa un aguda autoconciencia social y cultural intentando exponer las problemáticas del país.
- Introducción de distintos tipos de discursos.
- Se produce una fusión de elementos realistas y fantásticos.
- La ciudad pasa a hacer otro personaje de la obra.
- Realismo o naturalismo es un aspecto importante pues es uno de los aspectos que los autores resaltan

### TEMAS DE LA LITERATURA COLOMBIANA CONTEMPORÁNEA.

- La historia
- Las relaciones sentimentales
- La corrupción y la violencia
- La ciudad
- El arte
- La política

### GENEROS DE LA LITERATURA CONTEMPORÁNEA COLOMBIANA

- La novela
- La poesía
- El cuento
- El ensayo
- El teatro



## ANEXO 11. MAPA CONCEPTUAL, FORMACIÓN DE PALABRAS

### FORMACION Y /O COMPOSICION DE LAS PALABRAS

Se dividen en

#### DERIVACION DE LAS PALABRAS

Consiste en

Añadir un (afijo) prefijo o sufijo para la creación de una nueva palabra que mantenga algún tipo de vínculo con el término original.

POR EJEMPLO

**Antichévere**  
Anti – **prefijo** Chévere - **lexema**

**Desparche**  
Des – **Prefijo** parche – **lexema**

**Socito**  
Soc. – **lexema** ito- **sufijos**

**Vacanería**  
Vacan – **lexema** ería - **sufijo**

#### COMPOSICIÓN DE LAS PALABRAS

Consiste en

La creación de una palabra nueva a partir de la unión de otras ya existentes

POR EJEMPLO

**Asaltacunas**  
Salta + cuna  
Verbo + sustantivo

**Carechimba**  
Cara + chimba  
Sustantivo + sustantivo

#### PARASINTESIS DE LAS PALABRAS

Son aquellas

Son formadas por la unión de palabras compuestas y derivadas agregando sufijos y prefijos

POR EJEMPLO

Boletear  
Embasucar  
Enfierrar  
Empepado



ÁREA	<i>Español y Literatura</i>	GRADO	11-1	PERIODO	<i>segundo</i>
DOCENTE	<i>Francely Mora- Silvana Vallejo</i>			TEXTO POÉTICO, ANTIPOÉTICO Y NORMA ESTÁNDAR DE LA LENGUA.	
ESTUDIANTE					

### ¿Qué es un texto poético?

Es aquel en el cual el poeta canta y expresa sus propios sentimientos a través de la palabra escrita. Es de carácter subjetivo porque la fuente, el sujeto de la inspiración, es el poeta mismo.

#### CANCION DEL AMOR SINCERO

*Prometo no amarte eternamente,  
Ni serte fiel hasta la muerte,  
Ni caminar tomados de la mano,  
Ni colmarto de rosas,  
Ni besarte apasionadamente siempre.  
Juro que habrá tristezas,  
Habrá problemas y discusiones  
Y miraré a otras mujeres  
Vos mirarás a otros hombres  
Juro que no eres mi todo  
Ni mi cielo, ni mi única razón de vivir  
Aunque te extraño a veces.  
Prometo no desearte siempre  
A veces me cansaré de tu sexo  
Vos te cansarás del mío  
Y tú cabello en algunas ocasiones  
Se hará fastidioso en mi cara  
Juro que habrá momentos  
En que sentiremos un odio mutuo,  
Desearemos terminar todo y  
Quizás lo terminaremos,  
Más te digo que nos amaremos  
Construiremos, compartiremos.  
¿Ahora si podrás creerme que te amo?*

AUTOR- RAUL GOMEZ JATIN

### ¿Qué es un texto antipoético?

Es una lucha libre con los elementos; el antipoeta se concede a sí mismo el derecho a decirlo todo, se utilizan los lenguajes populares llevados a la autocritica y la burla para lograr romper lo tradicionalmente utilizado en la poesía.

#### MI HEMBRITA DEL ALMA

*En esta noche de soledad, insomnio y despache,  
Te recuerdo mi herita linda.  
Imaginándome cómo vamos cogidos de la mano:  
Juntos pasando el alambrado de púas que hoy separa  
nuestros cuerpos.  
En esta penumbra noche te recuerdo más que nunca  
percantica de mi vida,  
Cuando me decías que nunca me dejarías.  
El brillo de las cuencas de tus ojos me traban el cerebro,  
Púas no dejo de pensarte nunca.  
Fuiste mi llavería, el recuerdo de las noches cuando nos  
chumabamos acompañados de las estrellas,  
Con vareta y trago largo.  
Tú la jermu de mi vida, la princesa y la única chimbita  
que ocupa mi corazón.*

AUTORAS: FRANCELY MORA- SILVANA VALLEJO

1. En base de lo leído anteriormente construya un texto poético y otro antipoético. Preséntelo en hoja block.

2. vuelva a redactar el texto antipoético a la norma estándar de la lengua.

# NORMA ESTANDAR DE LA LENGUA



**Norma estándar:** Es la modalidad de utilización de la lengua que por razones políticas o sociales ha sido escogida como la de mayor prestigio dentro de una comunidad. Es la norma “del bien decir” Los usuarios de esta variedad han tenido acceso a la educación formal; esta norma es la más usada por los medios de comunicación.

**3. Escriba, y exprese su punto de vista de la anterior caricatura, manifestando cuál es la importancia de la norma estándar en los diálogos cotidianos para una óptima comunicación.**



**SECUENCIA DIDÁCTICA:**



LA LENGUA ESTA VIVA

¿Cómo utilizar el argot juvenil como herramienta en la enseñanza de la lengua castellana, para fortalecer la competencia lingüística y la producción de textos poéticos y antipoéticos?

UNIDAD 1					
SUBTEMAS	OBJETIVO	COMPETENCIA A DESARROLLAR	METODOLOGÍA	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	TIEMPO
			MATERIALES		

			<b>ACTIVIDADES DEL DOCENTE</b>		
			<b>ACTIVIDADES DEL ESTUDIANTE</b>		

## ANEXO 14 NOTAS PRIMER PERIODO

N°	NOMBRE DE ESTUDIANTE	NOTAS PRIMER PERIODO			
		EVALUACION LITERATURA COLOMBIANA	TALLER LITERATURA COLOMBIANA	BIOGRAFIAS DE LIT COLOMBIANA	TALLER FORMACION DE LAS PALABRAS
1	ANDRADE LOPEZ CARLOS ANDRES	1.0	1.0	4.0	5.0
2	DELGADO CRIOLLO DAVID ROMELIO	4.6	4.7	4.5	5.0
3	DELGADO MORA BRAYAN DAVID	4.5	4.3	1.0	4.8
4	ESCOBAR ROSERO ANGIE CAROLINA	5.0	5.0	4.0	3.8
5	ESCOBAR ROSERO KELLY ROXANA	4.4	4.8	5.0	3.8
6	ESCOBAR SANCHES JHON ALEXANDER	4.7	3.0	1.0	4.8
7	FUENMAYOR CERON BRAYAN ESTEBAN	3.8	4.0	5.0	3.8
8	GELPUD CHARFUELAN CHRISTIAN DAVID	1.4	3.8	5.0	4.0
9	GELPUD CHARFUELAN LUIS ANDRES	4.8	3.8	1.0	5.0
10	GETIAL TABLA IVAN ANDRES	4.0	4.5	5.0	5.0
11	GUAQUEZ JOJOA ANGIE PAOLA	4.5	5.0	2.9	2.9
12	LOPEZ ARTEAGA LEODAN ALEXANDER	4.8	2.0	4.0	5.0
13	LUNA BUESAQUILLO JENNY YAMILE	5.0	4.0	4.5	1.0
14	MALLAMA OROZCO DORA VANESSA	4.6	4.8	5.0	5.0
15	MEDINA MUÑOZ JENNIFER STEFANIA	3.2	3.9	4.5	2.9
16	MONTILLA CRIOLLO DILMER ALEXANDER	1.0	4.0	5.0	4.0
17	MOTILLA MIRAMAG GINA MARCELA	4.7	2.8	3.8	4.5
18	MUÑOZ DE LA CRUZ JHEISON ANDRES	4.6	2.0	4.3	5.0
19	MUÑOZ JACANAMEJOY NASHLLY GRISEL	4.6	4.2	4.8	4.5
20	NARVAEZ LEGARDA CARLOS ALBERTO	4.8	3.8	3.8	5.0
21	ORTIZ FERRIN MARIA CLARA	3.5	4.6	4.5	3.8
22	PANTOJA DIAZ DIANA DEL CARMEN	3.5	3.0	3.0	4.3
23	PANTOJA GUEVARA BRAYAN STEBAN	5.0	4.7	4.3	4.8
24	PANTOJA SURATA KAREN VIVIANA	4.4	4.4	4.5	3.8
25	PEREZ MUÑOZ LEIDY STEFANIA	5.0	3.9	5.0	4.5
26	PIANDA LUNA LEIDY MAGALY	3.0	5.0	3.8	2.9
27	PORTILLO BETANCOURT ANDRES SEBASTIAN	4.9	4.5	4.3	4.0
28	PORTILLO BETANCOURT YADELI CAROLINA	4.2	3.0	4.8	4.3
29	RIVERA MARIA ROSA	3.7	3.3	5.0	4.5
30	SALAS DELGADO DIEGO FERNANDO	4.5	4.8	4.3	5.0
31	SALAZAR ROJAS MARIA FERNANDA	4.5	5.0	4.0	3.8
32	SALCEDO PAZ ANGELA MARCELA	4.5	4.5	4.0	4.3
33	SANCHES ESCOBAR MICHAEL STEVEN	4.7	2.0	2.9	4.8
34	TORO ORDOÑEZ YIRMAR DENILSON	4.8	3.8	3.6	5.0
35	TORRES GELPUD ANGELA YAMILE	3.7	3.5	3.6	4.3
36	VERGARA CUCHALA CLAUDIA PATRICIA	3.7	3.8	1.0	2.9
37	VILLOTA ORTIZ ALEX FERNEY	4.5	4.5	5.0	4.0
38	ZUÑIGA ANGULO YEIRIS ESTHER	4.5	4.8	5.0	5.0

1. **Poema** **antibético**

Que locura es nuestro amor,  
 que caminos insospechados  
 compartimos  
 que ideales juntos soñamos.  
 Y entre amor y compartir,  
 y sonar.  
 Siempre existimos  
 el tiempo  
 del amor.

Laquila de mil amores  
 qué bacaleña fue tu  
 parche  
 asperos ratos en la disco  
 pasamos  
 Fuiste mi parce,  
 JERMO FIEL.  
 y hasta la muerte  
 siempre te llevate.

3: Mis compañeros siempre son un gran apoyo en los momentos que más los necesito, están en las buenas y en las malas y nunca me quedan mal cuando los llamo a pedirles un favor.

Mis parceros son lo mejor, no me dejan solo, están en las buenas y las malas, nunca me faltonean cuando los necesito.

# Blayan fantoza 11

## 1) TEXTO POETICO.

ES que tu para mi  
TE HAS vuelto tan especial,  
TE HAS convertido en mi  
única manera de respirar.  
Puedo jurar que esto no  
ES una casualidad.

y pasa el tiempo y  
NO TE SALES DE MI MENTE  
ESTO QUE SIENTO NO  
SUCEDE NORMALMENTE  
TU SIN PERMISO TE  
QUEDASTE, CERRAMENTE  
COMO LE DIGO A LA GENTE.

## TEXTO ANTIPOETICO.

Eres mi socia favorita  
mejor que la coca y la baretica.  
El trago y el peche no me  
calman como tus besos.

y aunque tus cachos no nos dejen  
estar juntos yo te robare para  
que seas mia.

## TEXTO

**luis:** uy parece... ayer conocí a una  
hembra que estaba muy buena!

Después de una buena usajeada  
me le acerque

**mateo:** sisas perrito, y que te dijo?

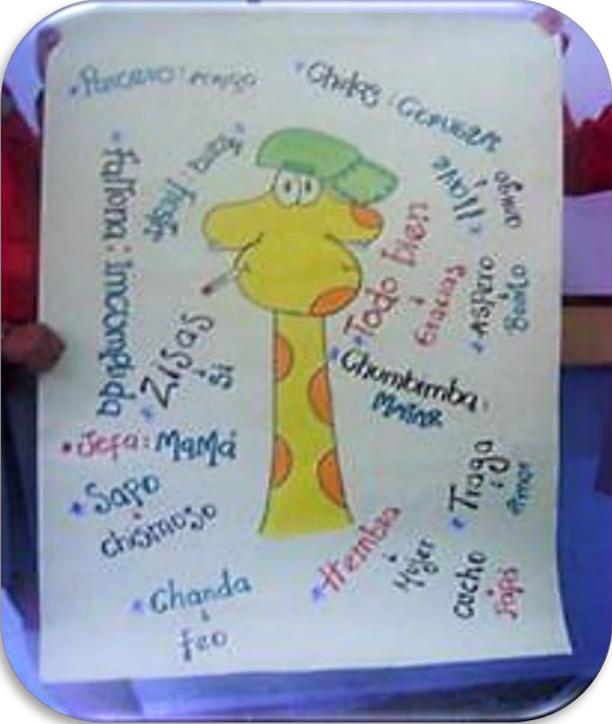
**luis:** no mijo la felada se pegó  
severa asarada porque me pilló  
y yo estaba trabado.

**mateo:** entonces palas, la china no  
pertenece a el parche...

**luis:** no y que chimbo se perdió el  
levante pa otro día seida.

**mateo:** si ya sabes que somos una  
joyitas y pedadas así no  
copiano.

**ANEXO 16 FOTOGRAFIAS CLASE DE CREACION DEL DICCIONARIO “EL ARGOT DE LOS PARCEROS”**



## ANEXO 17. ENTREVISTA A DOCENTES

### ENTREVISTA PARA DOCENTES (ANEXO.1)



UNIVERSIDAD DE NARIÑO Facultad de Educación					
ÁREA	Castellano Literatura	GRADO	11-1	INSTITUCIÓN	IEM centro de integración popular
PROYECTO	El argot juvenil y su influencia comunicacional como herramienta en la didáctica de la lengua.				
DOCENTES	Francely Mora – Carolina Vallejo		FECHA Y HORA		
OBJETIVO	Diagnosticar el conocimiento que los docentes de lengua castellana poseen acerca del Argot juvenil y su utilización dentro del ente educativo.				

NOMBRE ENTREVISTADO Johar Navarro F.

1. ¿Para usted qué es argot?

Es una modalidad del uso de la lengua, utilizada por grupos reducidos.

2. ¿Corrige usted el lenguaje que sus estudiantes utilizan para expresarse?

Siempre  a veces \_\_\_\_\_ Nunca \_\_\_\_\_

Algunas expresiones en mujeres suelen ser muy juveniles, sin embargo por razones de libre desarrollo de la personalidad, uno no se atreve a corregir.

3. ¿Puede mencionar algunas palabras del vocabulario que los jóvenes utilizan hoy en día?.

Cuáles (Ej: vacán, parce, socio)

Marica - Maniculis - o sea - nada - parce - barofia.

4. ¿Usted cree que la manera de hablar de los jóvenes, aporta a la construcción y evolución de la lengua castellana?

Si  NO  POR QUÉ  
en algunas cosas le impone cambios que se generalizan y se fijan definitivamente.

5. ¿Cree usted que la manera de hablar de los jóvenes puede ser utilizada dentro del aula de clases como herramienta para el aprendizaje de la lengua castellana.

SI  NO  POR QUÉ  
Porque el salón de clase es el espacio por excelencia para recalificar el uso de la lengua y para propender por su conservación.

6. ¿Usted como utilizaría la lengua de los jóvenes para la enseñanza de sus clases en el aula?

Para colocar ejemplos. Para tratar de entender lo que quieren decir.

7. ¿Cree usted que la lengua juvenil puede ser útil en la producción textual de los estudiantes?

Si  no  por qué  
Si explican a que se refieren, pediría quedarse en los niveles elementales a motivarlos para escribir.

8. ¿Qué opina de la siguiente imagen?

EN UN LUGAR MUY "COOL"  
LLAMADO LA MANCHA  
DE CUYO NOMBRE "NI IDEA"  
HACE MUCHO TIEMPO  
QUE SE "PARCHABA" UN  
"MAN" LLAMADO HIDALGO  
DE LOS DE LANZA EN  
ASTILLERO...



Es chistosa, agradable y muestra la adaptación y cambios que imponen los jóvenes a su idioma.

ENTREVISTA PARA DOCENTES  
(ANEXO.1)



UNIVERSIDAD DE NARIÑO					
Facultad de Educación					
ÁREA	Castellano Literatura	GRADO	11-1	INSTITUCIÓN	Normal Superior FESTO
PROYECTO	El argot juvenil y su influencia comunicacional como herramienta en la didáctica de la lengua.				
DOCENTES	Francely Mora – Carolina Vallejo			FECHA Y HORA	
OBJETIVO	Diagnosticar el conocimiento que los docentes de lengua castellana poseen acerca del Argot juvenil y su utilización dentro del ente educativo.				

NOMBRE ENTREVISTADO ADRIANA VERA HERNANDEZ

1. ¿Para usted qué es argot?

El término Argot hace referencia a una forma de expresarse de un grupo social que lo utilizan solo entre ellos.

2. ¿Corrige usted el lenguaje que sus estudiantes utilizan para expresarse?

Siempre \_\_\_\_\_ a veces  Nunca \_\_\_\_\_

En algunas ocasiones se explica que depende de donde se encuentre a las personas que lo rodean. Hay que tener un código para comunicarse que no es lo mismo estar con los amigos que en un grupo un poco más académico.

3. ¿Puede mencionar algunas palabras del vocabulario que los jóvenes utilizan hoy en día?

Cuales (Ej: vacán, parce, socio)

Tolis, Todo bien, lo llevo aquí nospi, ahí te vez. entie otros.

4. ¿Usted cree que la manera de hablar de los jóvenes, aporta a la construcción y evolución de la lengua castellana?

Definitivamente debido a que a medida que el tiempo pasa las formas de comunicación cambian y nosotros como docentes debemos orientar y aprovechar esto para acercarnos a ellos.

5. ¿Cree usted que la manera de hablar de los jóvenes puede ser utilizada dentro del aula de clases como herramienta para el aprendizaje de la lengua castellana.

SI  NO  POR QUÉ

Los profesores debemos utilizar esto como una herramienta para acercarnos a su mundo y así utilizarlo como una estrategia para el aprendizaje.

6. ¿Usted como utilizaría la lengua de los jóvenes para la enseñanza de sus clases en el aula?

Esta pregunta no es clara.

7. ¿Cree usted que la lengua juvenil puede ser útil en la producción textual de los estudiantes?

SI  NO  POR QUÉ

Sabiendo orientar de manera adecuada, se logra grandes cosas dentro del aula para incentivar a los estudiantes en el inicio de la producción textual.

8. ¿Qué opina de la siguiente imagen?

EN UN LUGAR MUY 'COOL'  
LLAMADO LA MANCHA  
DE CUYO NOMBRE 'NI IDEA'  
HACE MUCHO TIEMPO  
QUE SE "PARCHABA" UN  
"MAN" LLAMADO HIDALGO  
DE LOS DE LANZA EN  
ASTILLERO...



Estéticamente para uno como profesor es algo extraño pero si esto puede ayudar a los estudiantes para que le temen gusto a la lectura y a la producción textual sería de gran ayuda.

ANEXO 18 TALLER LITERATURA CONTEMPORANEA

C=4-8

Página 1 de 1

IEM. CENTRO DE INTEGRACIÓN POPULAR



Taller					
ÁREA	Literatura	GRADO	once	PERIODO	primero
DOCENTE	Carolina Vallejo- Franceli Mora			TALLER	2
ESTUDIANTE	Yeni Esther Zuñiga Angulo				

Literatura contemporánea colombiana

Es preferible que le hagan dar tres vueltas a que lo golpeen. Los mansitos que andan por allí de braveros, dándose totes a cada rato, no saben golpear. Pero un golpe bien dado es fatal. Es fatal si el man es tieso como le digo (...)

A Rizo sí que le di bien duro, porque me había sapiado. Y no solo a mí, a todo el mundo. Sapo lambón. (...)

Yo me paré y les dije a voz que te importa, que era grande e hombre y cuajado y todo, pero a mí no me dio miedo, y además que como yo era más chicorio lo más seguro es que no me dieran, pero ¡zas! El hombre me dio en la jeta sin dejarme ni siquiera cuadrar. Es verdad que uno ve estrellas, pero solo un instante en un inmenso fondo negro. Yo me paré y me le fui gritando y le alcancé a poner sus dos patadas, culicagado alzado y ¡zas! Otro golpe en la jeta, y ahora sangre y más estrellas, (...)



Andrés Caicedo 1 edición (1997)

1. Cambia las palabras subrayadas utilizando un sinónimo que las sustituya. Ej: mansitos-por-jovenes
- Braveros → Enojados
  - Sapiado → Avisar
  - Sapo lambón → Chismoso
  - Cuajado → Avaripado
  - Chicorio → Pequeño
  - ¡zas! → Golpear
  - Jeta → Boca
  - Cuadrar → Acomodarse
  - Culicagado → Niñita
  - Alzado → Grosero

2. Andrés Caicedo representa la nueva generación de la literatura, ¿qué opinas acerca del estilo y el lenguaje literario que utiliza el escritor? ¿Intenta escribir un texto similar utilizando el lenguaje juvenil?
3. En la sopa de letras encuentra 10 palabras representativas del lenguaje juvenil. Después dínos qué significan.



L.O

# ANEXO 19. EVALUACIÓN LITERATURA COLOMBIANA



I.E.M. CENTRO DE INTEGRACIÓN POPULAR

UNIVERSIDAD DE NARIÑO



ÁREA	Literatura	GRADO	11-1	PERIODO	Primero
DOCENTE	Francely Mora-Silvana Vallejo			EVALUACIÓN	1
ESTUDIANTE	Seldy Esfemana Perez Muñoz				

1. ¿Cuál es la característica más notoria en el estilo de escritura en el siguiente fragmento del libro Rosario Tijeras del autor contemporáneo Jorge Franco

—Pues si a leguas se nota que te comiste todo. ¿Y vos estás pensando que yo salgo a quebrarme el culo para que vos te quedés aquí sin hacer nada engordándote como una vaca mientras a mi me toca arriesgar el pellejo poner la cara frentear la vida conseguirme el billete para que vos vivás acá de arrimada y como una reina?



Es el lenguaje del hombre hacia su esposa  
Realismo de la situación de la violencia hacia las mujeres.

LITERATURA CONTEMPORANEA COLOMBIANA

1. En base al siguiente fragmento mencione 4 características de la literatura Colombiana contemporánea,

¿Qué iglesia iba a haber abierta ni qué demonios! Las mantienen cerradas para que no las atraquen. Ya no nos queda en Medellín ni un solo oasis de paz. Dicen que atracan los bautizos, las bodas, los velorios, los entierros. Que matan en plena misa o llegando al cementerio a los que van vivos acompañando al muerto. Que si se cae un avión saquean los cadáveres. Que si te atropella un carro, manos caritativas te sacan la billetera mientras te hacen el favor de subirte a un taxi que te lleve al hospital. Que hay treinta y cinco mil taxis en Medellín desocupados atracando. Uno por cada carro particular. Que lo mejor es viajar en bus, aunque también tampoco: tampoco conviene, también los atracan. Que en el hospital a uno que tirotearon no sé dónde lo remataron. Que lo único seguro aquí es la muerte.

- Critica Constante de la corrupción y el gobierno
- Conciencia histórica
- Realismo o naturalismo
- Introducción de distintos tipos de discursos

3. Cuál fue la causa que produjo el surgimiento de la época contemporánea

- Por la vivencia partidista en el que se enfrentaron liberales y conservadores; donde sobresalen los asesinatos de Jorge Eliecer Gaitán, Gustavo Rojas Pinilla.
- Por la política y economía de nuestro país, que permitió cambios en la conciencia histórica
- Por el asesinato de Jorge Eliecer Díaz.

4. Los temas de la literatura Colombiana contemporánea corresponden a: (subraye los correctos)

LA HISTORIA   
  LA MENTIRA   
  EL COMERCIO   
  LOS DEPORTES   
  LA VIOLENCIA  
 LA ENFERMEDAD   
 LAS RELACIONES SENTIMETALES   
 LA CIUDAD   
 LA CORRUPCIÓN   
 LA POLÍTICA

5. Los géneros representativos de la literatura Colombiana contemporánea son:

- ★ la Novela
- ★ la poesía
- ★ El cuento
- ★ el ensayo
- ★ el teatro

Mencione 5 autores que pertenezcan a la literatura Colombiana contemporánea

Gabriel Garcia Marquez  
William Ospina  
Hector Rojas  
Laura Restrepo  
Andrés Bello

## ANEXO 20. RECOPIACIÓN PALABRAS DEL ARGOT

- que legal.** Chebre, vacano, presentable etc.
- que desfiave** alegre, divertido, buena recacha. etc
- Soave no más.** Despacio, tranquilo.
- Breves paiceio** De una BUENO,
- PARCERO** amigo, hermano.
- que chimba.** elegante, Bueno, bonito, presentable.
- Socito.** amigo, Paiceio, hermano
- Relax** Relajado, despreocupado, tranquilo, soave.
- Farrax** Fiesta, Rumba,
- Selfie.** Tomarse una foto.
- los PERUS** una fruta.
- que chando.** que mal, que Ruiva,
- PERRIOR** Fiesta, Rumba,
- NO ASARE** no moleste "no joba".
- Togo esta** asele, no seas malo, aseme el favor,
- fock yeah.** Compulsido.
- Hembrita** mujer, novia, amigo.
- que basta.** chistoso ordinario.
- que frinca,** algun Problema.
- SEVERO** vakono chebre bonito.
- no te des mas mente a eso.** no pensar en lo mismo.
- Respecta al estado me parece vulgar para hablar espisarse.**

## ANEXO 21. RECOPIACIÓN TEXTOS POÉTICOS

2. Mi opinión sobre el Atravesado de Andrés Caicedo es que este autor utiliza un lenguaje que a la mayoría de los jóvenes les gusta hoy en día, y sobre todo los muchachos que andan en parche. También me parece un poco muy exagerado pero como dicen por ahí lo que está de moda no incomoda.

### Texto → Cual es la Guachafita?

Había una vez unos panitas que estaban reunidos en una esquina cayendole a una Hembrita pero sucedió que esta Hembrita ya tenía perro quien la ladre, el socio al saber sobre las panitas que le estaban cayendo decidió irlos a enfrentarlos junto con otros parceros para darles un pequeño recado que con su Hembra nadie tenía que meterse. La chica al saber esto los encontró en el lugar en donde se citaron y los pegunto que si cual era la quacha Fifa que habían hecho solo por una simple coqueteadera que se porten a lo bien y suave con ellos que nada pasa ahí.

### 3. SIGNIFICADO DE PALABRAS JUVENILES.

1. #llave → Amigo.

### texto antipoetrico

El amor es una mierda  
alguien siempre sale herido  
tu desias amarme hasta el  $\infty$   
pero qii va.  
dime donde estas ahora qii  
te necesito.  
mejor largate sosita con tu  
nuevo fulano.  
y mejor pudranse los dos  
agarraditas de la mano

### texto en lego estandar

El amor no es bueno  
alguien siempre sale herido  
tu desias amarme hasta el infinito  
ya veo qii no fue así  
dime donde estas ahora qii  
te necesito.  
mejor vallase con su nuevo  
noviesito  
donde no los vea presumiendo  
su amorsito

Nombre: Angela Marcela Salcedo Paz

Fecha: 21 Abril - 2015

Grado 11.

①

### Amor imposible.

Cada día que pasa te siento más lejos  
no sé si es mi imaginación o aún te quiero  
lo único que si es real es que no te tengo.  
prometo tener paciencia y esperarte  
aún sabiendo que es imposible volver a estar contigo.  
quisiera ser yo la que hace el camino  
para unir tu camino con el mío  
y así un día de la mano  
Caminar por los parques,  
Escuchar el canto de las aves,  
reír y jugar de la tranquilidad,  
del aire puro que se respira.  
porque en el mínimo detalle estás tú.  
Cada día tu recuerdo invade mi mente  
y recuerdo los buenos momentos  
y es lo crítico que aún tengo  
y me hace sentir feliz.  
Con la esperanza que tu  
vuelvas junto a mí.

②

### Antipoético.

mi vieja hermosa,  
tu eres la que me pone a,  
caminar a través.  
mi chula eres como las flores  
me falta todo si no  
me das tu amor que  
es como una posíma  
que necesito para vivir.

### Estándar.

mi mujer hermosa.  
tu eres el amor de mi vida  
Eres tan bella como las rosas  
me falta todo si no estás  
Eres todo lo que necesito  
para ser feliz porque  
con tigo no me falta nada

ya que contigo todo  
se hace más fácil.

③

Esta manera Estándar  
es muy buena por que  
nos expresamos de una  
manera muy respetuosa  
hacia las personas y  
demuestra que somos  
más cultos y educados  
y con ellas podemos  
demostrar los valores  
que cada uno tenemos.

Nombre: Diego Fernando Salas

Grado: 11.

Texto poético y  
norma estándar de la  
lengua

(examen)

1º Poema.

En una noche... miraba al cielo  
en busca de mi consuelo.  
Mis ojos brillaban como la luna,  
y me estremecía del frío como una  
corriente sobre mi cuerpo.  
Estaba pensando en ti, pensando  
en todos los momentos bellos que se  
perdieron en el olvido. Mi corazón te  
extraña pero mi cerebro dice "sacala de  
tu cabeza"

Me duele mucho que te hagas ido para  
siempre...

2º texto antipoético.

Mi socio, quiero que sepa que  
usted es un parcero muy aspero  
conmigo, gracias por las farras  
y por los tropetes. Usted sabe  
que los dos nunca nos cagabamos  
para nadie y el que se meta  
con usted lo quebramos mi socio.

le va a interesar leer.

Pero por otra parte, el lector que  
no conozca el significado de las  
palabras, se va a sentir desorientado  
de lo que trata la lectura.

Texto:

" Parece, al detoso del "raro" lo  
chuzaron y esta paila, esta que  
para a mejor vida.

- Es que ese man era mucha raspa,  
ya se habían demorado en bagarde  
chuzó?

- El "rosca" y el ñero esta encanado,  
toca ayudarlo a volar de ahí, un  
tombo lo va ayudar.

- En la buena ese tombo mal\*\*\*\*,  
por fin va a hacer bueno.

- Y la chucha ya sabé?

- Parece la rucha esta pailas, también  
se va a morir.

- Uuuuff, en la mala... "

## ANEXO 22. REFRANES

pedro le pega a pablo en su clave, pablo queda con unos moretones en la cara. luego el hermano mayor de pablo se enfrenta a pedro, pedro se enoja y le pega al hermano grande de pablo pero se da cuenta que le hace menos daño y le queda más chibicharlo.

pedro le da duro a pablo en la clave, pablo queda con severo golpe en la geta. después el brother más grande del pablo encara al pedro, este se asara y lo cava al brother grande del pablo, pero pilla que lo lastima menos y esta grave chibicharlo.

Del plato a la boca se cae la sopa,  
del plato a la jeta se riega la jeta ✓

para cada pie hay un zapato  
para cada pata hay unos pisos ✓

Aunque la mona se vista de seda, mona se queda

Aunque la parcería se ponga finta de seda, parcería se queda. ✓

4. ¡mmm! ¿cómo así? ¿la muchacha no tuvo palabra de mujer? ✓

5. Ya voy voy con mis amigops hacer un mandado. ✓

6. Que mas cigarras, ve ~~se~~ sesa que me puedes dar una manito ahí con esa quetta a buscarte una solución, todo bien. ✓

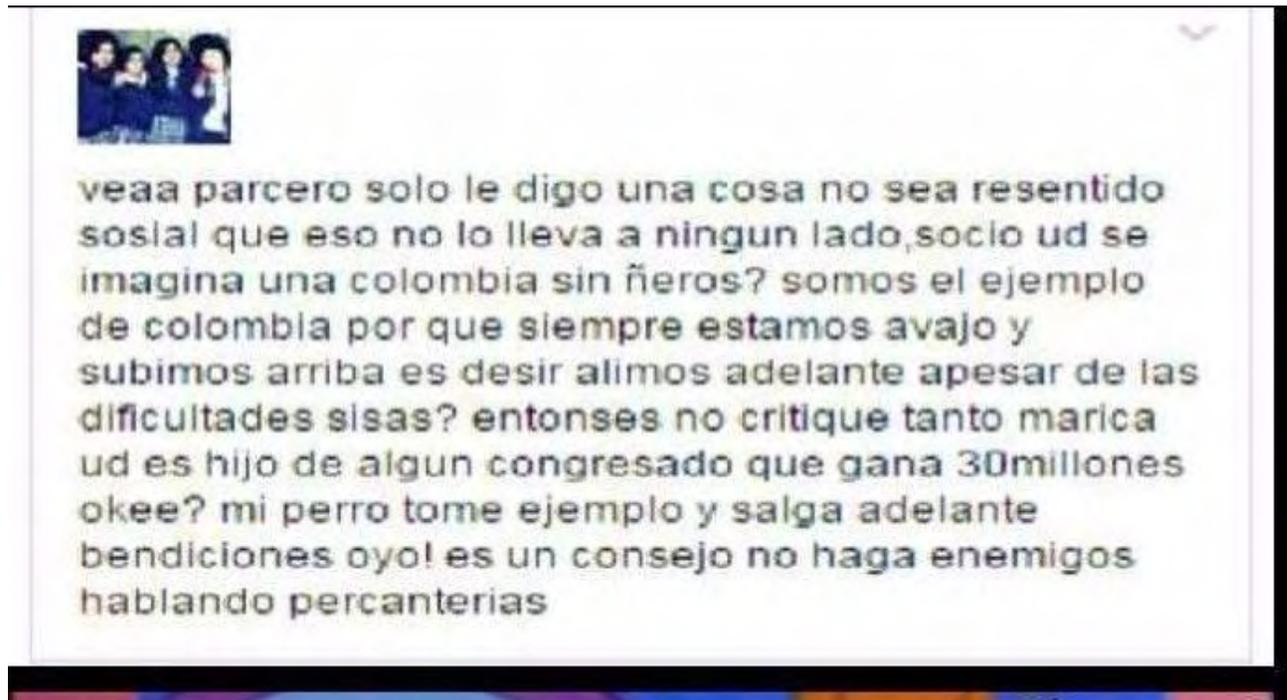
2. La memoria es como el amigo; cuando más falta te hace, te falla. ✓

"La mente es como el partero; cuando más lo necesitas, mala quetta te sale. ✓

3. Mi vida gracias a Dios hasta el momento esta llena de alegrías y tristezas pero llena de amigos y cada minuto disfruto con mi familia. ✓

Mi vida gracias a papito Dios la llevo con mochas tunkas y Sabrasusa llena de panitas y minutos de alegrías con mis cuchos. ✓

## ANEXO 23. IMÁGENES DIFUSIÓN DEL ARGOT EN FACEBOOK



**Luz Dary Tulcanas** ▸ Ün Täl Jööd

13 de febrero · 🌐

KkEeRrLIoo AaRrTtHhOo MmYy VvIIdDAAaDd D 😏 😏 😏 😏

Hola Victor Valencia

Hoye yo se q' se te hace raro  
q' yo te escriba, pero todo bien  
no le des mente q' no es nada malo.

Mira Victor TE LA VOY A TIRAR PLENA

Tu me gustas Empila, yo se q' uno vacilo  
hace raro pero me sigues gustando  
yo quiero pillarme con tigo para hablar  
a lo bien. como es q' estamos.

Mandame a decir algo con el mismo  
man q' te va a dar el papel.

Mira si el viejo mio me manda la plata  
para comprarme los pisos de hoy cojo

una esquirlita pa tomar unas frias

el el donde el wio, chao bbb

Mauricio  
AA: idattaga  
LA DIVINA

REPORTATE

AA

# No me maté por un Renault

Jaime Jaramillo Panesso

Vos sos un hombre teso, matón y guapo que robás carros para venderlos al man que los desbarata, ese deshuesador que luego los vende por piezas. Vos que manejá la metra, la gaga punto cuarenta y cinco que dispara quince balas por segundo, esa metra que te la alquilan por un día, por una semana, según el trabajito. También tenés una pistola Walter de nueve milímetros que no se encasaca, con un proveedor pequeño y con balas blindadas. Vos que montás en ese ruido de alto cilindraje, en esa máquina de dos cuernos, con tu llavecita, con el parcero que te ayuda en el oficio de robar autos y los dos gozan después, se ríen a carcajada suelta cuando recuerdan a esa mujer, muerta de miedo y llorando, o al hombrecito ese que se tragó la lengua, que tuvieron que arrancarlo con cabrilla y todo, porque quedó tundido al timón apenas le pusieron al boquitrío en la cabeza. Y más risas, hermano y más bazuco para esta mesa que está llena de machería. "¿Y qué te parece aquel que se las quiso tirar de vivo y tuvimos que darle chumbimba? Ahí quedó como si nada". Eso dijo tu compinche cuando la traba ya estaba nariz adentro.

¿Y para qué me vas a disparar, hombre



bandido? Acaso no ves que tengo medio corazón afuera cuando te veo con los ojos apuntándome, así no más, y todo porque tengo un carrito Renault con el que voy al trabajo? Querés que me baje, pero me tiemblan las canillas y no sé si debo bajarme por la ventanilla o correrme para el otro asiento. No me grites, jalador bandido. Vos me quitás este carrito y ya nunca más podré comprar otro igual porque este es un cheque que se queda sin fondos después que te lo llevás. Y si fuera de mejor familia, este cacharro te lo llevarías a la costa. Y los policías de los retenes, tan queridos ellos, te ayucarian a empujar si estás varado y te recibirían cualquier pesito para el aguinaldo, para la cervecita de la noche hirviente, para la limonada de la tarde rechinante como aquella en que pasaste con un Montero y te pidieron la matrícula y vos pasaste dos billetes de mil pesos y dijeron que sí, que esa era la placa y el número del motor, que siguieras, que todo estaba correcto. "Siga doctor, todo está en orden", alcanzó a decir el cabo, por cierto. Pero, hombre jalador, ladrón de tu madre, no me quités este carro que todavía no lo he acabado de pagar. No disparés todavía que se quedan huérfanos esos pelados. Llévateo bandido. Llévate ese Mazda, andate con este Chevro, robate este Renault, pero no disparés, te digo que no disparés, y sin embargo me dejás aquí tirado, me dejás aquí sangrando, muriendo aquí de balas, y yo diciendo que no, que tranquilo, que te lo llevaras.



ANEXO 24. IMÁGENES DE LOS ESTUDIANTES EN LA ACTIVIDAD DE CREACIÓN DEL DICCIONARIO

